

ANTIC TEATRE

ADRIANTIC /// ESPAI DE CREACIO

TEL. +34 93 315 2354 /// C. VERDAGUER I CALLÍS 12, 08003 BCN /// WWW.ANTICTEATRE.COM



JULIOL-DESEMBRE 2012 /// JULIO-DICIEMBRE 2012 /// JULY-DECEMBER 2012

- 01 **PORTADA: HOMENATGE A PIERROT**
- 02 **INDEX/PROGRAMACIÓ REGULAR**
- 03 **ANTIC TEATRE - ESPAI DE CREACIÓ**
- 04 **ADRIANTIC - ESPAI DE INVESTIGACIÓ, CREACIÓ I RESIDÈNCIES ARTÍSTIQUES**
- 05 **CICLES: Arturo Hortas (CINEMA) & FLOX CLUB (CLUB DE VIDEO D'AUTOR)**
- 06 **CICLES: Associació Cultural OME. [IMDUET] (CONCERT/PERFORMANCE) & Cía Human Trash (de extraños cabarets) (CABARET POÉTIC QUEER)**
- 07 **CICLES: LIMINAL Gf (MULTIDISCIPLINAR)**
- 08 **CICLES: HOMENATGE A PIERROT (CINEMA-EXPOSICIÓ)**
- 09 **Ester Forment & Isabel Franco. POST MORTEM (TEATRE FÍSIC)**
- 10 **COME&SEE (MERCAT D'ARTS ESCÈNIQUES)**
- 11 **FOGON ELECTRICO (CONCERT/PERFORMANCE)**
- 12 **Res De Res & Joan Miquel Artigues. [remor] (TEATRE FÍSIC)**
- 13 **Roberto Garcia de Mesa //soluciones dramáticas// HAMLET POST SCRIPTUM (NOVES DRAMATÚRGIES)**
- 14 **The Fake Druids En Concert. (CONCERT)**
- 15 **Cristina Blanco. ciencia ficción. (CONCERT/PERFORMANCE)**
- 16 **John The Houseband. ALTRUISMES MUSICALS AMB DON QUIXOTE BAND (CONCERT/PERFORMANCE)**
- 17 **Companhia Das Marias. MALENA. LLENA ERES DE GRACIA (TEATRE FÍSIC)**
- 18 **Mar-Tir (Mar Medina / Tirso Orive). PAJARITOS. (NOVES DRAMATÚRGIES)**
- 19 **Jorge Albuerno / Zirkus Frak. NOMARRAMON. (CIRC/NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 20 **Hajime Fujita / Isabel Ollé. UNFORGIVEABLE. (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 21 **Gresolart. CORPOLOGIA. (ART I ACCIÓ)**
- 22 **Angela Lamprianidou & Carmen R. Cruz. TRUST!! (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 23 **Plataforma CRIM. ESCENA CRIMINAL III (procés versus producte) (FESTIVAL DE CREADORS INDEPENDENTS EN MOVIMENT)**
- 24 **CALENDARI DE LA PROGRAMACIÓ JULIOL-DESEMBRE 2012**
- 26 **Gili 210. URBANARIS. (CONCERT/PERFORMANCE)**
- 27 **Catalina Carrasco. REALIDAD INVISIBLE. (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 28 **Bárbara Sánchez i Roberto Martínez. GALA FANTOCHE "Dos retratos distorsionados en una realidad deforme" (PERFORMANCE-CONCERT)**
- 29 **Colectivo Diosloscría. YO NO SOY ESA. (NOVES DRAMATÚRGIES)**
- 30 **Sandra Gómez/Losquequedan. TENTATIVA. (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 31 **Vicente Arlandis/Losquequedan. FRANKESTEING. (PERFORMANCE)**
- 32 **Rosa Muñoz. GUEST. (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 33 **Cámara Lúcida. SIN TIERRA. (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 34 **Don Pasta-Selector. FOOD SOUND SYSTEM. (CONCERT/PERFORMANCE)**
- 35 **Luis Tabuena. PIEL. (CONCERT/PERFORMANCE)**
- 36 **wagner&schmutz. LECTURES-IN-LOVE/VOL.2. (NOVES DRAMATÚRGIES)**
- 37 **Mònica Muntaner. MÃE SIGNIFICA MÃE (identitat, cos, herència) (NOUS LLENGUATGES DEL COS)**
- 38 **Sleepwalk Collective. EL ENTRETENIMIENTO. (NOVES DRAMATÚRGIES)**
- 39 **C&V_a - catalan and balearic artists visiting croatian artists**
- 40 **ANTIC TEATRE INTERNACIONAL**
- 42 **TEH - TRANS EUROPE HALLES**
- 43 **MIEMBRES DEL TEH: TABAČKA (KOŠICE-ESLOVÀQUIA)**
- 44 **LA GESTIÓ DE PÚBLICS**
- 45 **PROJECTE COMUNITARI DE L'ANTIC TEATRE**
- 46 **LA CENTRAL DE CIRC**
- 47 **LOCALITZACIÓ DE L'ANTIC TEATRE I L'ADRIANTIC (MAPES)**

PROGRAMACIÓ REGULAR

La línia de programació de l'Antic Teatre és molt definida: La investigació i desenvolupament de nous llenguatges escènics multidisciplinars.

de DILLUNS a DISSABTE a les 21h i els DIUMENGES a les 20h

ESPECTACLES: noves dramatúrgies, nous llenguatges del cos i moviment, noves tecnologies, teatre físic, teatre d'humor, circ, teatre d'objectes, teatre social...

L'entrada per als espectacles és entre 5 i 10€.

Per a projeccions audiovisuals, propostes poètiques, música, performances, exposicions, activitats de reflexió, el preu és variable (gratuït – fins a 10€).

Socis Antic Teatre: Per sols 3€ l'any, es tindrà un descompte de 2€ en els espectacles programats a l'Antic Teatre a un preu de 10€ i una canya de cervesa petita de regal per cada cop que s'assisteixi a un espectacle de pagament a l'Antic Teatre.

El bar està obert de
DILLUNS a DIJOUS de 10h a 23,30h
DIVENDRES de 10h a 24h
DISSABTE de 16h a 24h
DIUMENGE de 16h a 23,30h

L'Associació Cultural compta amb més de 32.000 socis registrats en aquests 9 anys per una quota anual de 3 euros, obre les portes als seus associats a un espai que es punt de trobada i exhibició d'artistes, ofereix descomptes per a espectacles de la pròpia sala i informa sobre avantatges i oportunitats en arts escèniques a nivell local, nacional i internacional. L'Associació també dedica els seus esforços a la recuperació de la història cultural i social de l'edifici que l'acull.

La línea de programación de Antic Teatre es muy definida: la investigación y desarrollo de nuevos lenguajes escénicos multidisciplinarios.

de LUNES a SÁBADO a las 21h y los DOMINGOS a las 20h

ESPECTÁCULOS: nuevas dramaturgias, nuevos lenguajes del cuerpo y movimiento, nuevas tecnologías, teatro físico, teatro de humor, circo, teatro de objetos, teatro social...

La entrada para espectáculos es entre 5 y 10€.

Para proyecciones audiovisuales, propuestas poéticas, música, performances, exposiciones, actividades de reflexión, el precio es variable (gratuito – hasta 10€).

Socis Antic Teatre: Por sólo 3€ al año, se tendrá un descuento de 2€ en los espectáculos programados en Antic Teatre a un precio de 10€ y una caña de cerveza pequeña de regalo para cada vez que se asista a un espectáculo de pago en Antic Teatre.

El Bar está abierto de
LUNES a JUEVES de 10h a 23,30h
VIERNES de 10h a 24h
SÁBADO de 16h a 24h
DOMINGO de 16h a 23,30h

La Asociación Cultural, con más de 32.000 socios registrados en estos 9 años por una cuota anual de 3 euros, abre las puertas a sus asociados a un espacio que es punto de encuentro y exhibición de artistas, ofrece descuentos para espectáculos de la propia sala e informa sobre las ventajas y oportunidades en artes escénicas a nivel local, nacional e internacional. La Asociación también dedica sus esfuerzos a la recuperación de la historia cultural y social del edificio que la acoge.

Antic Teatre has a very well defined line of programming: Research and development in new languages of expression for multidisciplinary performance arts.

Mondays to Saturdays at 9pm and Sundays at 8pm:

PERFORMANCES These include: new dramaturgy, new languages of the body and of movement, new technologies, physical theatre, comic theatre, circus, object theatre, social theatre...

Tickets for performances range between 5 and 10€

Ticket prices for video and film screenings, poetry recitals, music, exhibitions and participatory activities vary from free entry to 10€

Antic Teatre Membership: For a mere 3€ per year, members obtain a 2€ discount for all performances priced 10€ as well as a small free beer every time they attend a paid show at the theatre.

The bar is open:
Monday to Thursday from 10am to 11:30pm
Fridays from 10am to midnight
Saturdays from 4pm to midnight
Sundays from 4pm to 11:30pm

The Cultural Association, with more than 32,000 registered members over the past 9 years paying an annual fee of three euros, provides members with a space that is both a meeting place and an exhibition space for artists, offers discounts for performances and gives information on offers and opportunities in performance arts at local, national and international levels. The Association is also working towards recovering the social and cultural history of the building it occupies.

ANTIC TEATRE #6.

Concepte: Semolinika Tomic /// Coordinació: Imma Romero
Traducció: Nika Blazer, Georgina Majench, Imma Romero
Disseny: corpopech@gmail.com /// <http://amural.info>
Realització: Antic Teatre /// D.L B.- 16803-2010

ANTIC TEATRE

ESPAI DE CREACIÓ



Fotos de Sandra Nicolau i Jordi Surribas

Antic Teatre - Espai de Creació és un Centre Cultural i Social independent situat en un edifici, patrimoni cultural, construït el 1650 al centre de Barcelona, al barri de Sant Pere, Casc Antic. Disposa d'una sala polivalent, bar, terrassa i jardí amb connexió wi-fi.

Antic Teatre és un dels referents de l'escena independent actual. Un centre de recursos de les arts multidisciplinàries per a la investigació i el desenvolupament de nous llenguatges escènics. La seva missió és recolzar i fomentar la capacitat d'experimentació, creació, producció, exhibició, promoció i difusió dels artistes professionals. Compromès amb la recerca de nous llenguatges del cos i moviment, noves dramaturgies i noves tecnologies que eviten tècniques apreses i repetició de metodologies.

També compta amb AdriAntic, un espai per les residències artístiques, on es realitzen produccions i espectacles, sense haver d'estar subjectes a les exigències i la pressió del mercat, impulsant així la innovació i el risc.

Dóna suport als creadors joves i emergents, així com als artistes independents experimentats no consolidats, i als que tenen una carrera extensa i reconeguda.

Actualment Antic Teatre integra un conjunt d'entitats i espais interrelacionats:

1. Antic Teatre - Espai de Creació s.l.
2. Associació Cultural
3. AdriAntic - Espai de Recerca, Creació i Residències artístiques a Sant Adrià del Besòs (Barcelona)
4. Artistes residents a nivell local, nacional i internacional

Antic Teatre té les seves portes obertes tots els dies de l'any com a lloc de trobada i intercanvi per als socis, veïns, públic i artistes. Reacciona també als problemes del seu entorn, donant recolzament en la seva seu a iniciatives socials. Treballa en xarxa amb altres entitats, individus i col·lectius de la ciutat per tal d'optimitzar els recursos i pensar/ executar estratègies per donar a conèixer el món de les arts escèniques i de la cultura contemporània al màxim, a més de lluitar políticament per millorar la situació actual, exigint polítiques que garanteixin el seu dret a l'existència i els faciliti el seu desenvolupament i creixement professional. El seu objectiu és dinamitzar la vida del barri i difondre el model socio-cultural en el qual creu.

En conjunt, prenent les xifres del 2011, es realitzen al voltant de 25 residències artístiques a l'any, 121 espectacles, 237 funcions amb 240 artistes implicats, i una xifra de públic de 12.000 espectadors.

Antic Teatre, abans anomenat Cercle Barcelonès San José, es va fundar el 1879, gràcies a l'arquitecte Joan Martorell. Reobert per segona vegada el 2003 gràcies a l'artista Semolinika Tomic. És inaugurat per tercera vegada el 2010, després d'una REFORMA INTEGRAL DE L'EDIFICI.

Antic Teatre - Espai de Creació es un Centro Cultural y Social independiente situado en un edificio, patrimonio cultural, construido en 1650 en el centro de Barcelona, en el barrio de San Pere, Casc Antic. Dispone de una sala polivalente, bar, terraza y jardín con conexión wi-fi.

Antic Teatre es uno de los referentes de la escena independiente actual. Un Centro de recursos de las artes multidisciplinarias para la investigación y el desarrollo de nuevos lenguajes escénicos. Su misión es apoyar y fomentar la capacidad de experimentación, creación, producción, exhibición, promoción y difusión de los artistas profesionales. Comprometido con la búsqueda de nuevos lenguajes del cuerpo y movimiento, nuevas dramaturgias y nuevas tecnologías que eviten técnicas aprendidas y repetición de metodologías.

También cuenta con AdriAntic, un espacio para las residencias artísticas, donde se realizan producciones y espectáculos, sin tener que estar sujetos a las exigencias y la presión del mercado, impulsando así la innovación y el riesgo.

Apoya a los creadores jóvenes y emergentes, así como a los artistas independientes experimentados no consolidados, y a los que tienen una carrera extensa y reconocida.

Actualmente Antic Teatre integra un conjunto de entidades y espacios interrelacionados:

1. Antic Teatre Espai de Creació S.L.
2. Asociación Cultural
3. AdriAntic - Espacio de Investigación, Creación, Ensayos y Residencias artísticas en Sant Adrià del Besòs (Barcelona)
4. Artistas Residentes a nivel local, nacional e internacional

Antic Teatre mantiene sus puertas abiertas todos los días del año como lugar de encuentros e intercambios para los socios, vecinos, público, artistas. Reacciona también a los problemas de su entorno, dando apoyo en su sede a iniciativas sociales. Trabaja en red con otras entidades, individuos y colectivos de la ciudad para optimizar los recursos y pensar/ ejecutar estrategias para dar a conocer el mundo de las artes escénicas y de la cultura contemporánea al máximo, además de luchar políticamente para mejorar la situación actual, exigiendo políticas que garanticen su derecho a la existencia y facilitar su desarrollo y crecimiento profesional. Su objetivo es dinamizar la vida del barrio y difundir el modelo socio-cultural en el que cree.

En conjunto, tomando las cifras del 2011, se realizan alrededor de 25 residencias artísticas al año, 117 espectáculos, 236 funciones con 240 artistas implicados, y una cifra de público de 12.000 espectadores.

Antic Teatre, antes llamado Círculo Barcelonés San José, se fundó en 1879, gracias al arquitecto Joan Martorell. Reabierto por segunda vez en 2003 gracias a la artista Semolinika Tomic. Es inaugurado por tercera vez en 2010, después de una REFORMA INTEGRAL DEL EDIFICIO.

Antic Teatre - Espai de Creació is an independent Cultural and Social Centre based in a cultural heritage building constructed in 1650 in central Barcelona, the district of Sant Pere, the Casc Antic. It has a multifunctional hall, a terrace and garden bar with wi-fi internet connection.

Antic Teatre is one of the reference points for independent, contemporary performance, a resource centre for multidisciplinary arts dedicated to the research and development of new performance languages. Our mission is to support and encourage the experimentation, creation, production, exhibition, promotion and dissemination potential of professional artists. We are committed to the search for new languages of the body and of movement, new dramaturgies and new technologies that avoid established techniques and the regurgitation of learned methods.

Our space for artistic residencies, AdriAntic, means we can put on productions and events without bowing to the demands and pressures of the market, encouraging innovation and risk-taking.

It supports young, emerging creators as well as independent, experienced artists and also established artists with a well-known career repertoire.

At present, Antic Teatre is made up by a group of entities and interconnected spaces:

1. Antic Teatre Espai de Creació Co.
2. Cultural Association
3. AdriAntic - Space for research, creation, rehearsal and artist residencies in San Adrià del Besòs (Barcelona)
4. Artists in Residence at the local, national and international level

Antic Teatre keeps its doors open every day of the year as a hub and exchange place for members, neighbours, audience, artists. It also reacts to problems of its environment and supports social initiatives. It networks with other organizations, individuals and other city's collective groups to better profit resources and think/apply strategies to better know performing arts and contemporary culture at its best as well as to struggle politically to improve its existence and development as well as its professional growth. Its aim is to make the neighbourhood more dynamic and extend the socio-cultural model in which it believes.

Altogether the figures for 2011, is made around 25 residencies per year, 117 shows, 236 performances involving 240 artists, with audience of 12,000.

Antic Teatre was founded in 1879 by architect Joan Martorell under the name of Círculo Barcelonés San José. It re-opened in 2003 thanks to the artist Semolinika Tomic, and then again in 2010 after a COMPLETE REFURBISHMENT OF THE BUILDING.

ADRIANTIC

ESPAI DE INVESTIGACIÓ, CREACIÓ I RESIDÈNCIES ARTÍSTIQUES



Adriantic és l'espai d'investigació, creació i residències artístiques de l'Antic Teatre, al barri de Sant Adrià del Besós, que ofereix a les companyies i creadors un espai amb les condicions mínimes necessàries:

- Cessió de l'espai de forma completament gratuïta per a creadors en residència.

- Disponibilitat exclusiva d'un espai amb la comoditat de no haver de muntar i desmuntar tota l'escenografia en cada sessió de treball.

- Llibertat absoluta d'horaris d'accés i ús de l'espai.

Adriantic, situat en la frontera de Barcelona amb el municipi de Sant Adrià del Besós (a 6 parades del metro del centre de Barcelona), està en el primer pis de l'edifici que conté únicament locals industrials, on no hi ha habitatges ni veïns. El local consta d'un gran espai principal de 490m² i 4,20m d'altura. Té un accés directe a un ascensor i a un montacargues amb entrada per camions.

Per aprofitar al màxim l'espai i el temps, es proposen dos torns de residència al dia durant tots els dies de l'any.

Aquest 2012 s'han programat unes 20 residències artístiques corresponents a les produccions i co-produccions anuals de l'Antic Teatre.

La programació de les residències es realitza de forma orgànica i a base de molta confiança. Des dels inicis del projecte treballem amb artistes que són residents a l'Antic Teatre i que habitualment presenten els seus espectacles a la nostra sala. Ells mateixos són els que proposen a d'altres artistes per ser programats.

Al mateix temps, es programen artistes que ens fan arribar les seves propostes i que encaixen en la línia de programació, molt clara i definida, de l'Antic Teatre: la investigació i desenvolupament de nous llenguatges escènics multidisciplinars.

Com arribar: mapa a la última pàgina.

Adriantic es el espacio de investigación, creación y residencias artísticas de Antic Teatre, en el barrio de Sant Adrià del Besós, que ofrece a las compañías y creadores un espacio con las condiciones mínimas necesarias:

- Cesión del espacio de forma completamente gratuita para creadores en residencia.

- Disponibilidad exclusiva de un espacio con la comodidad de no tener que montar y desmontar toda la escenografía en cada sesión de trabajo.

- Libertad absoluta de horarios de acceso y uso del espacio.

Adriantic, situado en la frontera de Barcelona con el municipio de Sant Adrià del Besós (a 6 paradas de metro del centro de Barcelona), está en el primer piso de un edificio que contiene únicamente locales industriales, en los que no hay viviendas ni vecinos. El local consta de un gran espacio principal de 490m² y 4,20m de altura. Tiene un acceso directo a un ascensor y a un montacargas con entrada para camiones.

Para aprovechar al máximo el espacio y el tiempo, se proponen dos turnos de residencia al día durante todos los días el año.

Este 2012 se han programado unas 20 residencias artísticas correspondientes a las producciones y co-producciones anuales de Antic Teatre.

La programación de las residencias se realiza de forma orgánica y a base de mucha confianza. Desde los inicios del proyecto trabajamos con artistas que son residentes en Antic Teatre y que habitualmente presentan sus espectáculos en nuestra sala. Ellos mismos son los que proponen a otros artistas para ser programados.

A su vez, también se programan a artistas que nos hacen llegar sus propuestas y que encajan en la línea de programación, muy clara y definida, de Antic Teatre: la investigación y desarrollo de nuevos lenguajes escénicos multidisciplinarios.

Cómo llegar: mapa en la última página.

Adriantic is Antic Teatre's space for research, creation and artistic residencies. Located in the Sant Adrià del Besos neighbourhood, it offers companies and creators a work space with the following basic conditions:

- Free use of the space for creators in residency.

- Exclusive use of the space, meaning sets can remain in place for the duration.

- Complete freedom in access and use of the space.

Adriantic, on the dividing line between Barcelona city and the borough of Sant Adrià del Besos (6 underground stations away from the city centre) is situated on the first floor of a building exclusively used for industrial purposes, meaning no residential areas and therefore no neighbours. The site consists of a large main area measuring 490m² and with 4.20m high ceilings. It has direct access to a lift and a freight elevator with access for lorries.

To make the maximum use of space and time, the idea is to have two residency shifts a day throughout the year.

This year (2012) around 20 artistic residencies have been programmed, corresponding to Antic Teatre's annual productions and co-productions.

Residency programming is managed in an organic way, based on a principle of trust. Ever since the project began we have worked with resident artists who habitually present their work at our theatre. They themselves suggest other artists for inclusion in the programme.

We also programme artists who send us information about their work when we feel that this ties in with our own, clearly defined, line of programming: research and development in new languages of expression for multidisciplinary performance arts.

How to get there: map on last page.



ARTURO HORTAS

SUCUMBÍOS TIERRA SIN MAL

+ YASUNÍ, EL BUEN VIVIR

9 de JULIOL a les 21 h.

ENTRADA: 3 euros / DURADA: 30 minuts + 30 minuts

Aquests dos documentals formen part de la trilogia d'Arturo Hortas sobre el petroli i l'indigenisme a l'Amazònia equatoriana, que acabarà amb "El caso Sarayaku", actualment en fase de producció.

"Sucumbíos Tierra sin Mal"

Els habitants d'aquesta terra peregrinaven eternament en busca de la "Terra sense Mal", un lloc on tinguessin abundància d'aliments i pau entre la seva gent.

Al 2011 es compleix un segle de la primera extracció de petroli a l'Equador. A Sucumbíos va començar al 1967, afectant a cinc nacionalitats indígenes. Una d'elles és el Pueblo Cofán.

"Yasuní, el buen vivir"

Aquest documental tracta sobre la problemàtica de la Reserva de la Biosfera Yasuní, a l'Amazònia equatoriana, que alberga el 20% de les reserves de petroli del país. La iniciativa Yasuní ITT sol·licita a la comunitat internacional el 50% dels diners que s'obtidrien amb l'extracció de l'or negre, per a invertir-ho en conservació, investigació i energies alternatives.

Arturo Hortas. Llicenciat en Veterinària, cooperant i creador musical i audiovisual. L'últim dels seus discos publicats, anomenat "En la mitad del mundo", que narra una experiència de cooperació a la Universidad Campesina Amazónica de Sucumbíos (Ecuador), serà l'antesala de la seva trilogia dedicada al petroli i indigenisme a l'Amazònia Equatoriana.

Estos dos documentales forman parte de la trilogía de Arturo Hortas sobre el petróleo e indigenismo en la Amazonia ecuatoriana, que terminará con "El caso Sarayaku", actualmente en fase de producción.

"Sucumbíos Tierra sin Mal"

Los habitantes de esta tierra peregrinaban eternamente en busca de la "Tierra sin Mal", lugar donde tuvieran abundancia de alimentos y paz entre sus gentes.

En 2011 se cumple un siglo de la primera extracción de petróleo en Ecuador. En Sucumbíos comenzó en 1967, afectando a cinco nacionalidades indígenas. Una de ellas es el Pueblo Cofán.

"Yasuní, el buen vivir"

Este documental trata sobre la problemática de la Reserva de la Biosfera Yasuní, en la Amazonia ecuatoriana, que alberga el 20% de las reservas de petróleo del país. La iniciativa Yasuní ITT solicita a la comunidad internacional el 50% del dinero que se obtendría con la extracción del oro negro, para invertirlo en conservación, investigación y energías alternativas.

Arturo Hortas. Licenciado en Veterinaria, cooperante y creador musical y audiovisual. El último de sus discos publicados, llamado "En la mitad del mundo", que narra una experiencia de cooperación en la Universidad Campesina Amazónica de Sucumbíos (Ecuador), será la antesala de su trilogía dedicada al petróleo e indigenismo en la Amazonia Ecuatoriana.

<http://arturohortas.wordpress.com/>

"Sucumbíos Tierra sin Mal" - VIDEO: <http://www.youtube.com/watch?v=GESrffZdt5s>

"Yasuní, el buen vivir" - VIDEO: <http://www.youtube.com/watch?v=-xONeNvSMZw&feature=youtu.be>

These two documentaries are part of Arturo Hortas' trilogy on oil and the indigenous people of Ecuador's Amazonia. The last instalment, *The Sarayaku Affair*, is currently under production. *Sucumbíos, Land without Evil*

The denizens of this land wandered eternally in search of the Land without Evil, a place where they would find food in abundance and peace between their peoples.

2011 marked the hundredth anniversary of the first oil strike in Ecuador. Oil extraction began in Sucumbíos in 1967, affecting five different indigenous peoples: one of these is the Cofán tribe.

Yasuní: The Good Life

This documentary examines the situation in the Yasuní Biosphere Reserve, in Ecuadorian Amazonia, which also holds 20% of the country's oil reserves. The *Yasuní ITT* initiative has asked the international community for 50% of the money that would be obtained by extracting the 'black gold', so that it can be invested in conservation, research and alternative energies.

Arturo Hortas holds a degree in Veterinary Medicine as well as being a collaborative and creative musician and film maker. His latest release, *In the middle of the world*, talks about his cooperation experience at the Landworkers' Amazonian University of Sucumbíos (Ecuador) and is an introduction to his trilogy dedicated to oil and indigenous peoples in Ecuadorian Amazonia.

EL NOU CLUB DE VÍDEO DE BARCELONA

FLUX CLUB

SESSIÓ 12 - 17 SETEMBRE 2012 - SONOM

SESSIÓ 13 - 8 OCTUBRE 2012 - COL·LECTIVA AUTORS EMERGENTS

SESSIÓ 14 - 22 OCTUBRE 2012 - JUAN BOFILL

SESSIÓ 15 - 5 NOVEMBRE 2012 - COL·LECTIVA AUTORS EMERGENTS

SESSIÓ 16 - 19 NOVEMBRE 2012 - TEA GUARASCIO

Tercera temporada de FLUX CLUB, un club de vídeo que, amb una periodicitat quinzenal i amb la màxima flexibilitat, pretenem que reflecteixi la vitalitat del vídeo de creació de la nostra ciutat. Es tracta d'una extensió del Festival de vídeo d'autor FLUX, amb sessions obertes a tot el que està passant en el camp del vídeo a Barcelona, que complementen el festival des del punt de vista dels seus continguts i que estenen el seu període d'acció més enllà dels dies estrictament dedicats al festival.

FLUX CLUB acull tot tipus de sessions: projeccions, videoperformances i col·loquis que ofereixen al públic la possibilitat del contacte directe amb els videocreadors. Tant poden ser sessions monogràfiques d'autors reconeguts com temàtiques, col·lectives dedicades a autors emergents, a la presentació de treballs d'estudiants, o centrades en la videopoesia o la videodansa.

Durant el primer semestre del 2012 hem organitzat projeccions i col·loquis amb els autors Jesús Ramos, Germán Scelso, Elisabet Prandi, Albert Alcoz, Julián Álvarez, Fernando Baños Fidalgo, Lluís Escartín, Fernando López Castillo i Nieves Prieto Tassier, Ester Xargay, Carles Hac Mor i Adolf Alcañiz, entre altres.

FLUX CLUB és un espai de difusió del vídeo de creació a la ciutat de Barcelona.

Tercera temporada de FLUX CLUB, un club de vídeo que, con una periodicitat quinzenal y con la máxima flexibilidad, pretendemos que refleje la vitalidad del vídeo de creación de nuestra ciudad. Se trata de una extensión del Festival de vídeo d'autor FLUX, con sesiones abiertas a todo lo que está pasando en el campo del vídeo en Barcelona, que complementan el festival desde el punto de vista de sus contenidos y que extienden su período de acción más allá de los días estrictamente dedicados al festival.

FLUX CLUB acoge todo tipo de sesiones: proyecciones, videoperformances y coloquios que ofrecen al público la posibilidad del contacto directo con los videocreadores. Tanto pueden ser sesiones monográficas de autores reconocidos como temáticas, colectivas dedicadas a autores emergentes, a la presentación de trabajos de estudiantes, o centradas en la videopoesia o la videodansa.

Durante el primer semestre del 2012 hemos organizado proyecciones y coloquios con los autores Jesús Ramos, Germán Scelso, Elisabet Prandi, Albert Alcoz, Julián Álvarez, Fernando Baños Fidalgo, Lluís Escartín, Fernando López Castillo y Nieves Prieto Tassier, Ester Xargay, Carles Hac Mor y Adolf Alcañiz, entre otros.

FLUX CLUB es un espacio de difusión del vídeo de creación en la ciudad de Barcelona.

Totes les projeccions es fan en dilluns a les 21h.

ENTRADA GRATUÏTA

Organitzat per HABITUAL VIDEO TEAM

www.fluxfestival.org

The third season of FLUX CLUB is here: a fortnightly and fully flexible video club that aims to reflect the vitality of video creation in our city. It's an extension of the FLUX Video Auteur Festival, with sessions open to everything currently going on in the field of video in Barcelona, complementing the festival from the point of view of its content and extending its sphere of influence beyond the few days programmed for the festival itself.

FLUX CLUB includes all kinds of sessions: screenings, video performances and debates offering direct contact between the audience and the filmmakers. These sessions focus on a range of subjects, from monographs of well known directors to specific themes, from groups of up and coming authors to students; they may cover video poetry or video dance.

During the first half of 2012 we organised screenings and debates around the work of Jesús Ramos, Germán Scelso, Elisabet Prandi, Albert Alcoz, Julián Álvarez, Fernando Baños Fidalgo, Lluís Escartín, Fernando López Castillo and Nieves Prieto Tassier, Ester Xargay, Carles Hac Mor and Adolf Alcañiz, among others.

FLUX CLUB is a space for the dissemination of video art in the city of Barcelona.

ASSOCIACIÓ CULTURAL OME

IMDUET

CADA SESSIÓ A LES 21 h.

ENTRADA: 6 euros

DURADA: 50 minuts

<http://ome-asoc.blogspot.com>

Video: http://youtu.be/ogLp_zGdN3o

3 de JULIOL: PABLO REGA & JUAN CREK

4 de SETEMBRE: EDUARD ALTABA & JUAN CREK

2 d'OCTUBRE: (A CONFIRMAR)

6 de NOVEMBRE: MARC EGEA & JUAN CREK

4 de DESEMBRE: XAVIER TASIES & JUAN CREK

La tipologia d'aquest projecte es basa en la unió de dos músics o no-músics, els quals en l'espai de 50 minuts puguin oferir una intervenció sonora (o no) repartida en dos solos de 15 minuts cadascun i un duet de 20 minuts. Intervencions amb instruments, artefactes, electrònica, micròfons, ordinadors i objectes (manipulats) de tot tipus.

A cada intervenció participarà sempre Juan Crek (que utilitzarà la seva veu, instruments diversos, bases, objectes i micro-contactes) amb un altre músic o no-músic.

Es un projecte que s'oferirà a partir del mes de juny i que sorprendrà pels artistes convidats a tal esdeveniment.

Associació Cultural OME, fundada el març de 2010 per Meralis Castrillo, Maria Francesca Spera i Juan Crek.

Els fins de l'Associació Cultural OME són la difusió de la creació artística com ara la música, la poesia, la pintura, la narrativa, la dansa i la seva relació amb altres disciplines com l'arquitectura, la medicina o la filosofia. També es proposa com a tasca primordial la difusió de creadors musicals que mostrin les seves creacions amb instruments i mitjans només acústics (d'aquí neix un dels seus projectes: OME Acoustic). Així mateix pretén l'intercanvi entre Europa i Llatinoamèrica de creadors artístics. Dona a conèixer els seus fins mitjançant un blog i cicles d'intercanvi creatiu (projecte ImDuet).

La tipología de este proyecto se basa en la unión de dos músicos o no-músicos, los cuales en el espacio de 50 minutos puedan ofrecer una intervención sonora (o no) repartida en dos solos de 15 minutos cada uno y un dueto de 20 minutos. Intervenciones con instrumentos, artilugios, electrónica, micrófonos, ordenadores y objetos (manipulados) de todo tipo.

En cada intervención participará siempre Juan Crek (que utilizará su voz, instrumentos diversos, bases, objetos y micro-contactos) junto a otro músico o no-músico.

Es un proyecto que se ofrecerá a partir del próximo mes de junio y que sorprenderá por los artistas invitados a tal evento.

Asociación Cultural OME, fundada en marzo de 2010 por Meralis Castrillo, Maria Francesca Spera y Juan Crek.

Los fines de la Asociación Cultural OME son la difusión de la creación artística tales como la música, la poesía, la pintura, la narrativa, la danza y su relación con otras disciplinas como la arquitectura, la medicina o la filosofía. También se propone como tarea primordial la difusión de creadores musicales que muestren sus creaciones con instrumentos y medios tan solo acústicos (de ahí nace uno de sus proyectos: OME Acoustic). Así mismo pretende el intercambio entre Europa y Latinoamérica de creadores artísticos.

Da a conocer sus fines mediante un blog y ciclos de intercambio creativo (proyecto ImDuet).

The typology of this project is based on the union of two musicians or non-musicians, who in the space of 50 minutes will provide a sound intervention (or not) divided into two 15-minute solos and a 20-minute duet.

These interventions will use instruments, gadgets, electronics, microphones, computers and (manipulated) objects of all kinds.

Juan Crek (using his voice, diverse instruments, databases, objects and micro-contacts) will take part in all the interventions together with another musician or non-musician.

This project starts next June and will showcase an impressive array of artists.

Cultural Association OME was founded in March 2010 by Meralis Castrillo, Maria Francesca Spera and Juan Crek.

Its aim is the dissemination of artistic creation such as music, poetry, painting, storytelling, dance and their relationship with other disciplines such as architecture, medicine or philosophy. Also projected as a main task is spreading awareness of music creators who only use acoustic instruments and media (hence one of its projects: OME Acoustic). It also promotes exchanges between European and Latin American artistic creators. Information about their goals is broadcast by means of a blog and cycles of creative exchange (ImDuet project).

CIA. HUMAN TRASH (de extraños cabarets)

POLIPALETA! (cabaret poético)

11 de SETEMBRE, 21h. Video de Polipaleta! (cabaret poético): <http://youtu.be/OuaMvV-jWe>

EL CAFÉ DE LA BIZCOCHA (la copla con sangre entra)

13 de NOVEMBRE, 21h. Video de El Café de la Bizcocha (la copla con sangre entra): <https://vimeo.com/30228958> / <https://vimeo.com/30228926>

“INVASIÓN DE NIÑAS BIEN” (It's my party)

11 de DESEMBRE, 21h. Video de “Invasión de niñas bien” (It's my party): <http://youtu.be/bVEsa4oM8os> / <http://youtu.be/Ar7FWvjYpq0>

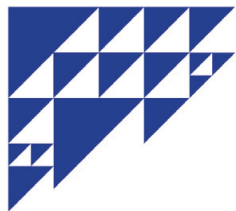
CADA SESSIÓ, ENTRADA: 5 euros / DURADA: 60 minuts / WEB: www.humantrash.net

Des de 2005 a la Cia. Human Trash (de extraños cabarets) creem espectacles de petit format relacionats amb la poesia, sempre amb sentit de l'humor i accessible a tots els públics, no només als experts en literatura o als cercles alternatius. Volem que la senyora del 4rt A ens aplaudeixi calces en mà. Et convidem a entrar en els nostres cabarets poètics, teixits amb tendresa i mala llet a parts iguals. Bevem de les fonts dadaïstes, del queer, del teatre de revista i del clown extrem, i esperem que gaudiu moltíssim en un temps en què dels versos cauen plomes, les performers són estranyes senyores i les rapsodes no tenen gènere. Però sí tenim sexe. Potser en viu.

Desde 2005 en la Cia. Human Trash (de extraños cabarets) creamos espectáculos de pequeño formato relacionados con la poesía, siempre con sentido del humor y accesible a todos los públicos, no sólo a los expertos en literatura o a los círculos alternativos. Queremos que la señora del 4ºA nos aplauda lencería en mano. Te invitamos a entrar en nuestros cabarets poéticos, tejidos con ternura y mala leche a partes iguales. Bebemos de las fuentes dadaístas, de lo queer, del teatro de revista y del clown extremo y esperamos que disfrutéis muchísimo en un tiempo en que de los versos caen plumas, las performers son extrañas señoras y las rapsodas no tienen género. Pero sí tenemos sexo. Quizás en vivo.

Since 2005 the Human Trash Company (of strange cabarets) have been creating small format shows related to poetry, always with a sense of humour and accessible to all audiences, not just literary experts or alternative circuits. We want the lady in flat 4A to applaud us, lingerie in hand. We invite you in to our poetic cabarets, knitted with tenderness and spite in equal measures. We drink from the fountains of Dadaism, of queerness, of revue and clown and we hope you will thoroughly enjoy these moments where feathers fall from verses, performers are strange women and rhapsodists are genderless. But we do have sex. Perhaps live.





Liminal GR.

Espai de difusió creativa, espai de creació difusiva. Una reflexió sobre la cultura contemporània a través de la creació artística i les noves tendències. Si no saps com funciona consulta la nostra web. www.liminalgr.org

4 bodas i un Liminal

Reflexió: Dilluns 23 de juliol

Acció: Dimarts 18 setembre

L'amor és la religió de la postmodernitat.

La boda és l'antítesi de l'amor postmodern de classe mitja. La societat de consum ens proposa aventures intenses vinculades a productes de consum per a inventar cada dia "l'amor natural". Viatges, joies, i perfums catalitzen experiències intenses pel "nuviatge continu".

I davant de tanta espiritualitat amorosa la indústria de les noces només pot sobreviure com a simulacre. Una gran mascarada irònica que comença amb les bromes del comiat de solter i continua amb un ridícul conte de fades, de luxe o de quincalleria cursi. La boda Liminal serà quincalleria cursi de basar asiàtic, popular.

Smells like teen spirit

Reflexió: Dilluns 10 de setembre.

Acció: Dilluns 29 octubre

Quan acaba la infància i quan comença la vida adulta? Kurt Cobain va donar un himne a la generació X que ara comença a tenir fills adolescents. Una cançó que només en quinze dies va passar de la contra-cultura a dalt de tot de les llistes d'èxits. Potser aquest és el problema d'uns pares que esperen l'adolescència com una etapa prevista i tolerada. Potser és això el què desactiva la seva força. Només la mirada paternalista dels adults converteix en banal la vida dels adolescents, que segur que és tant real o tant fictícia com la nostra.

Moda!

Reflexió: Dilluns 15 d'octubre

Acció: Dilluns 26 de novembre

Com ja va dir Honoré de Balzac, la moda consisteix en l'art d'esdevenir "fashionable", tot un exercici de distinció. Però avui la "democràcia inditex" ens complica una mica les coses, sobretot a les dones. Com es construeix avui l'estil? En un gest, en una "cita performativa" s'invoca a la totalitat de les indústries creatives, (cinema, tv, disseny) Caminar és inventar la naturalitat i vestir-se és decorar l'artifici de la nuesa, (i cadascú troba la seva pròpia fórmula per a sentir-se desitjable). La moda és l'espai social previst per a representar un nou machisme transfigurado per art d'indústria creativa. I és a la passarel·la on s'explica a les noies com s'afirma la sexualitat femenina i com s'expressa la rebel·lia... Però si t'agrada ser "fashionable", si t'agrada ser una "petarda", balla amb mi aquest Liminal. Vine a remenar el cul a la passarel·la de Liminal Gr.

Homenatge a l'idiota

Reflexió: Dilluns 12 novembre

Acció: Dilluns 17 de desembre

Ja fa uns quants anys que Lars von Trier va reivindicar la figura de l'idiota com a posició política. Idiota és una persona incapaç de presentar-se públicament, sense possibilitats de controlar les interaccions personals, la comunicació impròpia i en definitiva la disciplina en la dramatització del seu jo.

I fer l'idiota conscientment vol dir anul·lar i insultar les nostres habilitats socials, el nostre jo social i polític. És una forma d'insumissió o de protesta que consisteix en fer el brètol com a via d'afirmació personal. Una manera d'explorar noves possibilitats d'actuació sense les implicacions socials establertes. Un acte reivindicatiu per a denunciar la mercantilització de la nostra vida íntima, de la nostra conducta. I probablement fer l'idiota és molt saludable. Directament us convidem a fer l'idiota. Ara més que mai.

Liminal GR.

Espacio de difusión creativa, y espacio de creación difusiva. Una reflexión sobre la cultura contemporánea a través de la creación artística y las nuevas tendencias. Si no sabes cómo funciona consulta nuestra web. www.liminalgr.org

4 bodas y un Liminal

Reflexión: Lunes 23 de julio

Acción: Martes 18 de septiembre

El amor es la religión de la posmodernidad. La boda es la antítesis del amor posmoderno de clase media. La sociedad de consumo nos propone aventuras intensas vinculadas a productos de consumo para inventar cada día el "amor natural". Viajes, joyas, y perfumes catalizan experiencias intensas para un "romance perpetuo".

Y ante tanta espiritualidad amorosa la industria de la boda sólo puede sobrevivir como simulacro. Una gran mascarada irónica que comienza con las bromas de la despedida de soltero y continúa con un ridículo cuento de hadas, de lujo o de chatarra cursi. La boda Liminal será chatarra cursi de "bazar asiático", popular.

Smells like teen spirit

Reflexión: Lunes 10 de septiembre.

Acción: Lunes 29 de octubre

Cuando acaba la infancia y cuándo comienza la vida adulta? Kurt Cobain dio un himno a la generación X que ahora empieza a tener hijos adolescentes. Una canción que sólo en quince días pasó de la contra-cultura al número uno en las listas de éxitos. Quizá sea este el principal problema de unos padres que esperan la adolescencia como una etapa prevista y tolerada. Probablemente sea esto lo que desactiva su fuerza. Sólo la mirada paternalista de los adultos convierte en banal la vida de los adolescentes, que seguro que es tan real o tan ficticia como la nuestra.

Modal

Reflexión: Lunes 15 de octubre.

Acción: Lunes 26 de noviembre

Como ya dijo Honoré de Balzac, la moda consiste en el arte de ser "fashionable", todo un ejercicio de distinción. Pero hoy la "democracia inditex" nos complica un poco las cosas, sobre todo a las mujeres. ¿Cómo se construye hoy el estilo? En un gesto, en una "cita performativa" se invoca a la totalidad de las industrias creativas, (cine, tv, diseño ...) Caminar es inventar la naturalidad y vestirse es decorar el artificio de la desnudez, (y cada uno encuentra su propia fórmula para sentirse deseable).

La moda es el espacio social previsto para representar un nuevo machismo transfigurado por arte de industria creativa. Y es en la pasarela donde se explica a las chicas como se afirma la sexualidad femenina y como se expresa el espíritu rebelde... Pero si te gusta ser "fashionable", si te gusta ser una "petarda", baila conmigo este Liminal. Ven a mover el culo en la pasarela de Liminal Gr.

Homenaje al idiota

Reflexión: Lunes 12 de noviembre

Acción: Lunes 17 de diciembre

Ya hace unos cuantos años que Lars von Trier reivindicó la figura del idiota como posición política. Idiota es una persona incapaz de presentarse públicamente, sin posibilidades de controlar las interacciones personales, la comunicación imprópia y en definitiva la disciplina en la dramatización del yo.

Y hacer el idiota conscientemente significa anular e insultar nuestras habilidades sociales, nuestro yo social y político. Es una forma de insumisión o de protesta que consiste en hacer el gamberro como vía de afirmación personal. Una manera de explorar nuevas posibilidades de actuación sin las implicaciones sociales establecidas. Un acto reivindicativo para denunciar la mercantilitzación de nuestra vida íntima, de nuestra conducta. Y probablemente hacer el idiota es muy saludable. Directamente os invitamos a hacer el idiota. Ahora más que nunca.

Liminal Gr.

A space for creative diffusion and diffused creativity. A reflection on contemporary culture using artistic creativity and new tendencies. If you don't know how it works, check out our web: www.liminalgr.org

4 weddings and a Liminal

Reflection: Monday July 23

Action: Tuesday September 18

Love is the postmodern religion. Weddings are the antithesis of middle-class postmodern love. The consumer society offers intense adventures linked to consumer products to reinvent 'natural love' anew each day. Trips, jewellery and perfumes act as catalysts for the intense experiences of a 'perpetual honeymoon'.

And in light of such amorous spirituality the wedding industry can only survive as a simulacrum, a huge ironic masquerade that begins with the bachelor and hen party japes and continues as a ridiculous fairy story embellished either with luxury or cheap trinkets. The Liminal wedding will be popular, like cheap trinkets from an Asian corner shop.

Smells like teen spirit

Reflection: Monday September 10

Action: Monday October 29

When does childhood end and adult life begin? Kurt Cobain wrote an anthem for the X Generation, whose children are now reaching adolescence. A track that in a mere fortnight went from being counter-cultural to the top of the hit parade. Perhaps this is the problem facing a group of parents who see adolescence as an expected and tolerated phase; perhaps this is what is draining adolescence of its power. Under our adult, paternalistic gaze, the lives of teenagers, which are surely as real or as fictitious as our own, are reduced to banality.

Fashion!

Reflection: Monday October 15

Action: Monday November 26

As Honoré de Balzac once said, fashion consists in becoming fashionable, a subtle distinction. However, today's 'inditex democracy' complicates matters somewhat, particularly for women. How is style created today? In one move, a single performance date, roping in all the creative industries (cinema, tv, design...) Walking means reinventing a state of nature, and dressing is merely decorating our artificial nakedness (but everyone's formula for feeling desirable is different).

Fashion is the social space designed to represent a new machismo transfigured by the creative industries. On the catwalk, girls are told how to express feminine sexuality and rebellion... but if you like being 'fashionable' and you like being an 'old bag', come and dance this Liminal with me. Come and shake your booty on the Liminal Gr catwalk.

Homage to the idiot

Reflection: Monday November 12

Action: Monday December 17

Its been a few years since Lars von Trier vindicated idiocy as a political position. An idiot is someone incapable of public presentation, with no chance of controlling personal interactions, improper communications or any kind of discipline in representing themselves.

Playing the idiot consciously means cancelling and insulting our social abilities, our social and political selves. It's a kind of insubmission or protest that consists of acting like a delinquent as a means of personal affirmation. It's a way of exploring new possibilities of acting outside established social implications, a vindicating act to denounce the commercialisation of our private lives, of what we do. And it's highly likely that playing the idiot is good for your health. We therefore invite you to play the idiot. Now more than ever.

HOMENATGE a PIERROT

EXPOSICIÓ:

De l'1 d'OCTUBRE al 2 de novembre. **GRATUÏTA**

PROJECCIONS de SUPER-8:

16 i 17 d'OCTUBRE, a les 21h. **ENTRADA GRATUÏTA**

PROJECCIÓ del DOCUMENTAL: "LENTEJUELAS DE SANGRE" (Eduardo Gión)

30 d'OCTUBRE. **ENTRADA: 3 euros**

Durant el mes d'octubre l'Antic Teatre farà un homenatge a Pierrot, un dels artistes vinculats a l'espai entre la dècada dels 60 i dels 70, quan aquest es denominava Círculo Barcelonés San José. Es tracta, a més, d'un dels artistes més transgressors de l'època, essent un dels personatges més representatius de la "Barcelona Canalla" dels anys 80. Durant diversos anys Pierrot va mostrar en aquest teatre perversitats, horrors, fílies, fòbies; dins del gènere de teatre de terror, rebatejat com "Teatre d'Impacte". Tot això sota una censura que ell va saber molt bé esquivar, deixant l'espectador clavat a la butaca i sense respiració.

Al mateix temps aquestes creacions escèniques eren portades al cinema (Super 8) d'una forma underground i amateur, i posteriorment serien mostrades en festivals del gènere d'horror i terror o al mateix teatre. Així, després dels espectacles es podien veure projectats alguns dels súper 8 d'horror com: La muñeca, Vampiros, Miss Dràcula o Poseídos.

Es per això que l'Antic Teatre entre les acaballes dels 60 i els inicis dels 70 era ja una lloc de llibertat, horror i diversió, una ràfega d'aire fresc per a una Barcelona gris i asfíxiada.

Aquest homenatge consta d'una exposició i de diverses sessions de projecció de material audiovisual, comissariades i organitzades per Eduardo Gión, realitzador i documentalista.

Biografia de Pierrot

Antonio García José, de nom artístic **Pierrot**, (Barcelona 10 de Març de 1942 - Barcelona 19 de Febrer de 2011) va ser una persona inquieta que des de ben jove va mostrar facultats artístiques en diversos camps: actor, dibuixant, escriptor, showman, etc. Va ser pioner del Fantaterror i del cinema experimental. Encara que la faceta amb la que va obtenir més reconeixement va ser com a showman en espectacles de cabaret, amb la que va triomfar a Barcelona.

En els 70 es va dedicar al Teatre d'Impacte i al cinema de terror underground. Editant fanzines i dibuixant i realitzant cartells i exposicions per al Festival de Cinema de Sitges. A principis del 80 es dedica exclusivament al món del cabaret, en l'anomenada "Barcelona canalla", essent un dels personatges més aclamats i representatius d'aquella època. La seva mort al 2011 deixa orfens als fans del terror i als del cabaret.

PROJECCIONS SUPER 8 i DOCUMENTAL

16 i 17 d'octubre, a les 21h

Antic Teatre projectarà, durant l'homenatge a Pierrot, diversos dels súper 8 que va rodar la companyia Teatre de Impacte. Aquestes sessions de projecció finalitzaran el dia 30 d'octubre amb la presentació de "Lentejuelas de Sangre", documental realitzat per Eduardo Gión, sobre la faceta de terror de Pierrot.

EXPOSICIÓ: De l'1 d'octubre al 2 de novembre

Durant tot el mes d'octubre es podrà veure a l'Antic Teatre una exposició dedicada a Pierrot, sobre l'etapa en què es dedicà al Teatre d'Impacte i als seus curtmetratges. Es mostraran cartells d'aquells espectacles, fotografies i guions originals d'algunes de les seves obres. També es podran veure els cartells realitzats de forma artesanal pel mateix Pierrot (essent un escàndol en l'època, per la seva tipografia o els seus textos).

BIOFILMOGRAFIA D'EDUARDO GIÓN

Eduardo Gión (Vilanova i la Geltrú 29 de maig de 1974). Durant la seva adolescència descobreix el món del cinema més underground, colant-se en els passis de les pel·lícules com "Polyester" o "Cosa de hembras" de John Waters, les primeres d'Almodóvar, o "arrebato" de Zulueta. És per això que molt després decideix estudiar cinema al Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya i realitzar un màster en producció de Cinema i Televisió a la UPC. Realitzà al 2011 un documental anomenat "Madame Arthur" sobre la faceta artística d'un dels primers transformistes de Barcelona. Estrenat al Molino de Barcelona. El seu nou documental és "Lentejuelas de Sangre" sobre la faceta artística de terror de Pierrot, que s'estrenarà també durant el mes d'octubre del 2012.

Durante el mes de octubre Antic Teatre realizará un homenaje a Pierrot, uno de los artistas vinculados al espacio durante las décadas de los 60 y los 70, cuando éste se denominaba Círculo Barcelonés San José. Se trata además de uno de los artistas más transgresores de la época, siendo uno de los personajes más representativos de la "Barcelona Canalla" de los años 80. Durante varios años Pierrot mostró en este teatro perversidades, horrores, filias, fobias; dentro del género de teatro de terror, rebautizado como "Teatro de Impacto", todo ello bajo una censura de la que él sabía muy bien esquivar, dejando al espectador clavado en la butaca y sin respiración.

Al mismo tiempo esas creaciones escénicas eran llevadas al cine (Super 8) de una forma underground y amateur, y posteriormente eran mostradas en festivales del género de horror y terror, o en el mismo teatro. Así, después de los espectáculos se podían ver proyectados alguno de los súper 8 de horror como: La muñeca, Vampiros, Miss Dràcula o Poseídos.

Es por eso que el Antic Teatre entre el final de los 60 y los inicios de los 70 ya era un lugar de libertad, horror y diversión, una bocanada de aire fresco para una Barcelona gris y asfíxiada.

Este homenaje consta de una exposición y varias sesiones de proyección de material audiovisual, comisariadas y organizadas por Eduardo Gión, realizador y documentalista.

Biografía de Pierrot

Antonio García José, de nombre artístico **Pierrot**, (Barcelona 10 de Marzo de 1942 - Barcelona 19 de Febrero de 2011) fue una persona inquieta que desde bien joven mostró facultades artísticas en diversos campos: actor, dibujante, escritor, showman, etc. Fue un pionero del Fantaterror y del cine experimental. Aunque la faceta con la que obtuvo más reconocimiento fue como showman en espectáculos de cabaret, con la que triunfó en Barcelona.

En los 70 se dedicó al Teatro de Impacto y al cine de terror underground. Editando fanzines, dibujando y realizando carteles y exposiciones para el festival de cine de Sitges. A principio de los 80 se dedica exclusivamente al mundo del cabaret, en la llamada "Barcelona canalla", siendo uno de los personajes más aclamados y representativos de esa época. Su fallecimiento en el 2011 deja huérfanos a los fans de terror y a los del cabaret.

PROYECCIONES SUPER 8 Y DOCUMENTAL

16 i 17 de octubre, a las 21h

Antic Teatre projectarà durante el homenaje a Pierrot varios de los súper 8 que rodó la compañía del Teatro de Impacte. Estas sesiones de proyección finalizarán el día 30 de octubre con la presentación de "Lentejuelas de Sangre", el documental que ha realizado Eduardo Gión, sobre la faceta de terror de Pierrot.

EXPOSICIÓN: Del 1 de octubre al 2 de noviembre

Durante todo el mes de octubre se podrá ver en Antic Teatre una exposición dedicada a Pierrot, sobre la etapa en què se dedicó a su Teatro de Impacto y a los cortometrajes, mostrando así carteles de esos espectáculos, fotografías y guiones originales de algunas de sus obras. También se podrán ver los carteles realizados de forma artesanal por el mismo Pierrot.

BIOFILMOGRAFIA DE EDUARDO GIÓN

Eduardo Gión (Vilanova i la Geltrú 29 de mayo de 1974). Durante su adolescencia descubre el mundo del cine más underground colándose en pases de películas como "Polyester" o "Cosa de hembras" de John Waters, las primeras de Almodóvar, o "arrebato" de Zulueta. Es por eso que mucho después decide estudiar cine en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya y realizar un master en producció de Cine y Tv en la UPC. Realizó en el 2011 un documental llamado "Madame Arthur" sobre la faceta artística de uno de los primeros transformista de Barcelona. Estrenado en el Molino de Barcelona. Su nuevo documental es "Lentejuelas de Sangre" sobre la faceta artística de terror de Pierrot, se estrenará también durante el mes de octubre de 2012.



Throughout October Antic Teatre will be paying homage to Pierrot, an artist linked to the theatre during the 60s and 70s, when it was known as the Círculo Barcelonés San José. He was one of the more transgressive artists of the period, a prominent member of the Barcelona Canalla of the 80s. For several years, at this theatre, Pierrot presented perversions, horrors, phobias and phobias, all within the Theatre of Horror genre (rechristened Impact Theatre) and under a state censorship to which he well knew the loopholes, leaving spectators gasping and glued to their seats.

The stage performances were filmed on Super 8 in an underground and amateur way, and subsequently were shown at horror festivals or in the theatre itself. Horror films with such titles as The Doll, Vampires, Miss Dracula or Possessed could be watched once the performances were over.

Towards the end of the 60s and the beginning of the 70s, therefore, Antic Teatre was already a place of freedom, horror and entertainment; a breath of fresh air in a grey and suffocating city.

This tribute is in the form of an exhibition and several screenings curated and organised by Eduardo Gión, film and documentary maker.

Pierrot biography

Antonio García José, stage name **Pierrot** (born Barcelona March 10, 1942 - died Barcelona February 19, 2011) was a restless character who showed artistic promise in several fields from early on, as actor, draughtsman, writer, showman, etc. He was one of the pioneers of Fantaterror and experimental cinema, although his main renown in Barcelona was earned as MC for Cabaret shows. In the 70s he focused on Impact Theatre and underground horror cinema, as well as publishing fanzines, and designing and drawing posters and exhibitions for the Sitges Film Festival. By the beginning of the 80s he was devoting himself exclusively to the world of Cabaret with the so-called Barcelona Canalla, of which he was one of the most renowned and flamboyant characters. His death in 2011 has left Horror and Cabaret fans bereft of a father.

SUPER 8 AND DOCUMENTARY SCREENINGS

October 16th and 17th at 9pm

As part of this tribute to Pierrot, Antic Teatre will be screening several of the Super 8s he filmed with his Impact Theatre company. The last film to be shown, on October 30th, will be Blood Sequins, a documentary by Eduardo Gión on Pierrot's ventures into the realms of horror.

EXHIBITION: From October 1st to November 2nd

An exhibition dedicated to Pierrot, his Impact Theatre and his horror films will be on display at the Antic Teatre throughout October. It will include posters for the shows, photographs and original scripts for some of the work. Also on display will be original posters designed and painted by Pierrot himself for works such as Vampires, Hostel 3R, The Eclipse of the Divos, Vultures, or Disgust, which were considered outrageous at the time for their artwork and texts.

EDUARDO GIÓN FILM HISTORY

Eduardo Gión (born Vilanova i la Geltrú May 29th, 1974) discovered the world of underground cinema as a teenager, sneaking in to see films such as Polyester or Female Trouble by John Waters, Almodóvar's early works or Arrebato (Rapture) by Zulueta. This led him to study cinema at the Catalan Centre for Film Studies and to take a masters in Cinema and TV Production at the Catalonia Polytechnic University. In 2011 he directed a documentary called Madame Arthur about the artistic persona of one of Barcelona's first drag queens, which was premiered at the city's El Molino revue theatre. His latest documentary, Blood Sequins, is about Pierrot's artistic interest in horror and will premiere in October 2012.

ESTER FORMENT i ISABEL FRANCO

POST MORTEM



5 i 6 de JULIOL a les 21 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 45 minuts aprox.

Idea original i creació: Ester Forment i Isabel Franco.
Direcció: Diego Anido, Ester Forment i Isabel Franco.
Interpretació: Ester Forment.
Coreografia i moviment: Ester Forment.
Il·luminació i vestuari: Isabel Franco.

Amb el suport de: Centre Cívic Les Corts, Centre Cívic Drassanes, Centre Cívic Pere Quart, Centre Cívic Barceloneta.

Agraïments: Abel Vernet, Hector, Iago, Irene, Gerard, Joan, Aleix Jordi Serrano, Indigest, Carles Pedragosa, Anabel, La Caldera, Martí Sánchez, Glòria Cano, Ignasi Llorens, Ana i Wences.

Web/Blog: www.esterforment.com
www.d2mufestival.wordpress.com
Video: <http://vimeo.com/35572613>
<http://vimeo.com/35581764>

Post Mortem es constitueix a partir d'un personatge, una dona que alienada per la rutina, la solitud i l'avoriment de la seva existència domèstica, imagina i protagonitza històries on la frontera entre allò que s'inventa i la realitat es desdibuixen. Aquest projecte treballa sobre com les nostres trajectòries es construeixen a partir de la fluctuació entre nosaltres i les nostres circumstàncies externes, entre la nostra essència i la nostra existència, i aposta per al poder de l'invenció per guiar la nostra realitat.

"Només escric perquè no puc evitar-ho"
(Charlotte Brontë).

Ester Forment. Llicenciada en Psicologia i Màster en Mediació Corporal Especialista: Psicomotricitat. Es forma com a ballarina des del 1995 i investiga diferents còdigs de moviment. Les seves arrels neixen de les arts marcials, on va començar desde molt petita, i moguda per la curiositat va explorar la dansa i els seus altres camins: capoeira, contact-improvització, clàssic, contemporani (tècniques Graham, Horton...)

Isabel Franco, filòloga i escenògrafa, ha treballat com a dissenyadora d'escenografia, vestuari i il·luminació en diversos projectes i disciplines. *Post Mortem* és la seva primera incursió en la dramaturgia i respon al seu interès per treballar els elements escènics com a part imprescindible i activa de la creació escènica.

Volem agrair a *Diego Anido* la seva col·laboració en la Direcció d'aquest projecte, la seva dedicació i passió que ens ha regalat en el procés d'aquest treball. I també a *Jordi Serrano* pel seu compromís amb els vídeos i les fotografies.

Post Mortem se construye a partir de un personaje, una mujer que alienada por la rutina, la soledad y el aburrimiento de su existencia doméstica imagina y protagoniza historias donde la frontera entre la invención y lo real se desdibuja. Este proyecto trabaja sobre cómo nuestra trayectoria se construye a partir de la fluctuación entre nosotros y nuestras circunstancias externas, entre nuestra esencia y nuestra existencia, y apuesta por el poder de la invención para guiar nuestra realidad.

"Solo escribo porque no puedo evitarlo"
(Charlotte Brontë).

Ester Forment. Licenciada en Psicología y Máster en Mediación Corporal Especialista: Psicomotricidad. Se forma como bailarina desde 1995 e investiga distintos códigos de movimiento. Sus raíces nacen de las artes marciales, donde comenzó desde muy pequeña y luego movida por la curiosidad exploró la danza y sus otros caminos: capoeira, contact-improvización, clásico, contemporáneo (técnicas Graham, Horton...).

Isabel Franco, filóloga y escenógrafa, ha trabajado como diseñadora de escenografía, vestuario e iluminación en diversos proyectos y disciplinas. *Post Mortem* es su primera incursión en la dramaturgia y responde a su interés por trabajar los elementos escénicos como parte imprescindible y activa de la creación escénica.

Nos gustaría agradecer a *Diego Anido* por la Dirección de este proyecto, por su entrega, dedicación y pasión que nos ha regalado en el proceso de este trabajo. Y también a *Jordi Serrano* por su compromiso con los vídeos y las fotografías.

Post-mortem is based on a character: a woman who, alienated by the routine, loneliness and boredom of her home life imagines and lives out stories in which the line between imagination and reality becomes blurred. This project works on the idea that our path is constructed from the flow existing between ourselves and our external circumstances, between our essence and our existence, and it upholds the power of invention as a guide for our reality.

"I only write because I cannot avoid it."
(Charlotte Brontë).

Ester Forment holds a degree in Psychology and a Masters in Corporal Mediation specialising in psychomotor activity. She trained as a dancer from 1995 and investigates different codes of movement. Her roots are in martial arts, which she began at a very young age, and then curiosity led her to explore dance and its various manifestations: capoeira, contact-improvisation, classic, contemporary Graham and Horton techniques, etc...)

Isabel Franco, philologist and set designer, has designed scenery, wardrobe and lighting for diverse projects and disciplines. *Post-mortem* is her first incursion into dramaturgy and responds to her interest in working sets as an indispensable and active part of stage creation.

We would like to thank *Diego Anido* for directing this project, and for the enthusiasm, dedication and passion he has shown us during this working process. Also *Jordi Serrano*, for his video and photographic work.

CATALAN PERFORMING ARTS MARKET

COME & SEE

El Come&See es celebrarà en diversos espais de Barcelona de l'11 al 13 de JULIOL
L'Activitat a l'Antic Teatre tindrà lloc el dia 13 de JULIOL, de 12:30 a 16h

*Accés limitat per a programadors i companyies participants.

Organitza: Associació de Companyies de Teatre Professional de Catalunya i aPortada

Amb el suport de: Catalan!Arts, Institut Català de les Empreses Culturals, Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona, Institut Ramon Llull,

Amb la col·laboració de: Grec 2012 — Festival de Barcelona

Entitats col·laboradores: Fabra i Coats, Nau Ivanow, Graner, Antic Teatre, La Central del Circ.

Web:
<http://comeandsee.cat/>



El Come&See és un mercat d'espectacles d'arts escèniques dirigit sobretot a programadors i productors internacionals, però també de l'estat espanyol i de Catalunya. La proposta del Come&See és donar a conèixer els millors espectacles de les arts escèniques catalanes i difondre les arts contemporànies produïdes al territori.

En l'edició d'aquest any, les fàbriques de creació de Barcelona s'afegeixen a la proposta i seran els espais on es desenvoluparan els showcases (exhibició de petits fragments dels espectacles) i les presentacions dels projectes de les companyies seleccionades. És per això que l'Antic Teatre, un dels referents de l'escena independent actual del país i centre de recursos globals per les companyies d'arts escèniques i visuals compromeses amb la recerca de nous llenguatges, serà l'espai on es podran veure les propostes que fan referència a les "noves tendències" de la creació escènica del territori.

La participació de l'Antic Teatre en aquest projecte respon als seus objectius de donar més visibilitat i oportunitats dins el mercat estatal i sobretot internacional a les propostes basades en la investigació de nous llenguatges, que solen tenir grans dificultats alhora de poder accedir a aquests circuits.

A part de les activitats programades en les fàbriques de creació, la resta del Come&See tindrà la seva seu central a la Ciutat del Teatre i se celebrarà en el marc del GREC 2012, Festival de Barcelona. Al Hub del Grec, que s'instalarà a la Plaça Margarida Xirgu dins la carpa gran del Circ Cric, se celebraran els actes de trobada, diàleg, mercat, presentacions de projectes per a la coproducció i festes durant la nit.

El Come&See es un mercado de espectáculos de artes escénicas dirigido sobretodo a programadores y productores internacionales, pero también del estado español y de Catalunya. La propuesta del Come&See es dar a conocer los mejores espectáculos de las artes escénicas catalanas y difundir las artes contemporáneas producidas en el territorio.

En la edición de este año, las fábricas de creación de Barcelona se añaden a la propuesta y serán los espacios donde se desarrollarán los showcases (exhibición de pequeños fragmentos de los espectáculos) y las presentaciones de los proyectos de las compañías seleccionadas. Es por esto que Antic Teatre, uno de los referentes de la escena actual del país y centro de recursos globales para las compañías de artes escénicas y visuales comprometidas con la investigación de nuevos lenguajes, será el espacio donde se podrán ver las propuestas que hacen referencia a las "nuevas tendencias" de la creación escénica del territorio.

La participación de Antic Teatre en este proyecto responde al sus objetivos de dar más visibilidad y oportunidades dentro del mercado estatal y sobretodo internacional a las propuestas basadas en la investigación de nuevos lenguajes, que suelen tener grandes dificultades a la hora de poder acceder a estos circuitos.

A parte de las actividades programadas en las fábricas de creación, el resto del Come&See tendrá su sede central en la Ciutat del Teatre y se celebrará en el marco del GREC 2012, Festival de Barcelona. En el Hub del Grec, que se instalará en la Plaza margarida Xirgu dentro de la carpa grande del Circ Cric, se celebrarán los actos de encuentro, diálogo, mercado, presentación de proyectos para la coproducción y fiestas durante la noche.

Come&See is a performance arts fair aimed primarily at international programmers and producers, but also at the Catalan and Spanish market. The idea behind Come&See is to provide visibility for Catalonia's top work in performance arts and extend their reach beyond national terrain.

Barcelona's creation factories are joining the event this year as venues for showcases and full-length works of selected companies. Antic Teatre, one of the landmarks in national performance creation and a global resource centre for performance and visual art companies committed to the research of new languages, will host all performances in the 'new tendencies' category of Catalan performance arts.

Antic Teatre sees its participation in this project as a way of supporting its aims to provide more visibility and opportunities within the national and, above all, international markets for cutting-edge and research-based performance work, which usually encounters difficulties in accessing these circuits.

In addition to the activities programmed at the creation factories, Come&See will have its headquarters at the Ciutat del Teatre and will be integrated into the GREC 2012 Festival of Barcelona. All related meetings, discussions, market, project presentations for coproductions and night-time parties will be held at the Grec's Hub, which will be set up in Margarida Xirgu Square inside Circ Cric's big top.

FOGON ELECTRICO

ESTRENA

14 de JULIOL a les 21 h.

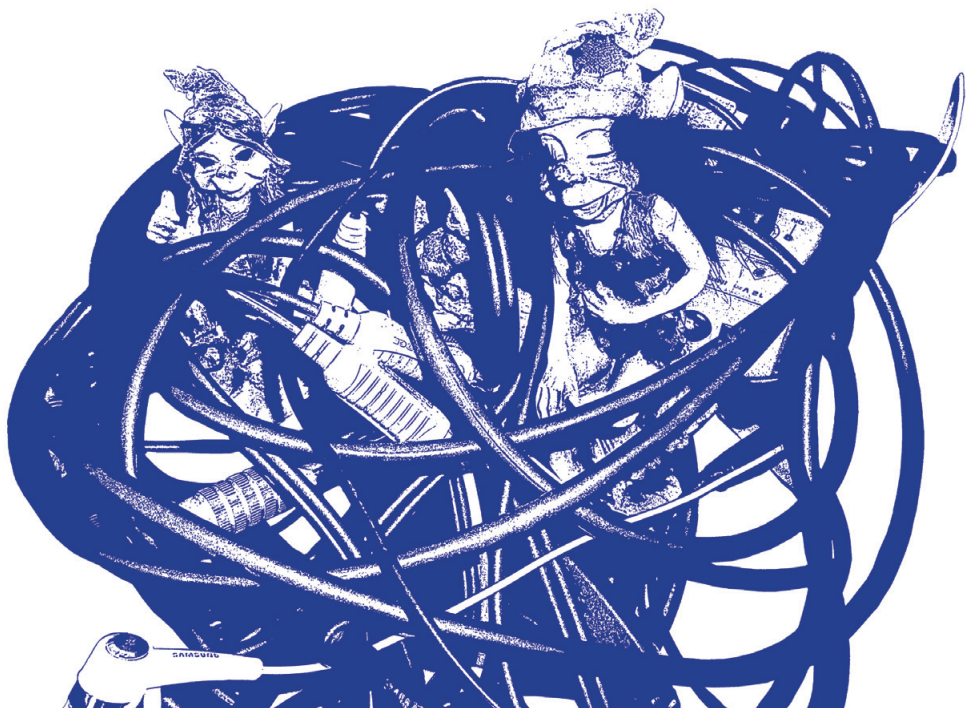
ENTRADA: 5 euros
DURADA: 60 minuts

Art Sonor:

**ARDIENTE DESEO / BRUJO / LAUŠTARKE / LAUTARO /
LOS SABIOS DUENDES / MANÚE / RALP / SUBATAK**

Art Visual:

MI PRIMER DROP - ENTER



+ info: <http://lossabiosduendes.com/>

Significats de Fogó:

1) m. Antigament, lloc en les cuines on es feia el foc per cuinar.
2) En les calderes de les màquines de vapor, lloc destinat al combustible
3) Amer. Foc que es fa a terra.
4) Reunió d'amics al voltant d'un foc.
Aquest "Fogó Elèctric" serà la reunió d'una sèrie d'artistes que desenvolupen els seus projectes al voltant del circuit bending, els 8 bits i l'electrònica DIY (Do it Yourself). Aparells modificats, sintetitzadors de construcció casolana i velles consoles gameboy es reuniran al voltant d'una "foguera elèctrica" on cada artista compartirà els seus sons i els artistes visuals aportaran les seves produccions pixelades! El focus d'atenció anirà passant d'un en un fins a acabar en una jam amb tots tocant alhora.

El col·lectiu d'artistes de la cultura DIY (Fes-ho tu mateix) més actiu de la ciutat es fa present a l'Antic Teatre per desenvolupar aquesta performance. Tots compten amb una trajectòria nacional i internacional ja sigui en concerts o donant tallers de construcció o modificació d'aparells electrònics.

Significados de Fogón:

1) m. Antiguamente, sitio en las cocinas donde se hacía el fuego para guisar.
2) En las calderas de las máquinas de vapor, lugar destinado al combustible
3) amer. Fuego que se hace en el suelo.
4) Reunión de amigos alrededor de un fuego.
Este "Fogon Eléctrico" sera la reunión de una serie de artistas que desarrollan sus proyectos en torno al cicuit bending, los 8 bits y la electrónica DIY. Aparatos modificados, sintetizadores de construcción casera y viejas consolas gameboy se reunirán en torno a una "fogata eléctrica" donde cada artista compartirá sus sonidos y los artistas visuales aportarán sus producciones pixeladas! El foco de atención irá pasando de uno en uno hasta acabar en una jam con todos tocando a la vez.

El colectivo de artistas de la cultura DIY (Hazlo tu mismo) mas activo de la ciudad se hace presente en Antic Teatre para desarrollar esta performance. Todos cuentan con una trayectoria nacional e internacional ya sea en conciertos o dando talleres de construcción o modificación de aparatos electrónicos.

Meanings for the word 'fogón':

1) m. Formerly, the place in kitchens where the cooking fire was.
2) The place for holding fuel in the boilers of steam engines.
3) Amer. Open fire on the ground.
4) A meeting of friends around a fire.
This "electric cooker" will bring together a number of artists who develop their projects around circuit bending, the 8-bit and electronic DIY. Modified devices, homemade synthesizers and old gameboy consoles will gather around an "electric range" where each artist will share his or her sounds and visual artists will supply their pixelated creations! The focus of attention will pass from one to the other and will end with a jam with everyone playing at once.

The city's most active DIY culture collective comes to the Antic to develop this performance. All members boast a national and international career either in live performances or teaching workshops in the construction or modification of electronic devices.

RES DE RES & JOAN MIQUEL ARTIGUES

(remor)

15, 16 i 17 de JULIOL

Funcions:

20h / 20:20h / 20:40h / 21h / 21:20h / 21:40h

Aforament per funció: màxim 18 persones

ENTRADA: 3 euros

DURADA: 11 minuts

Creació, interpretació i direcció: Marta Barceló i Joan Miquel Artigues

Música original: Joana Gomila

Escenografia: Tomeu Estelrich/ Biel Jordà

Enregistrament música original: Joana Gomila i Maialen Araolaza

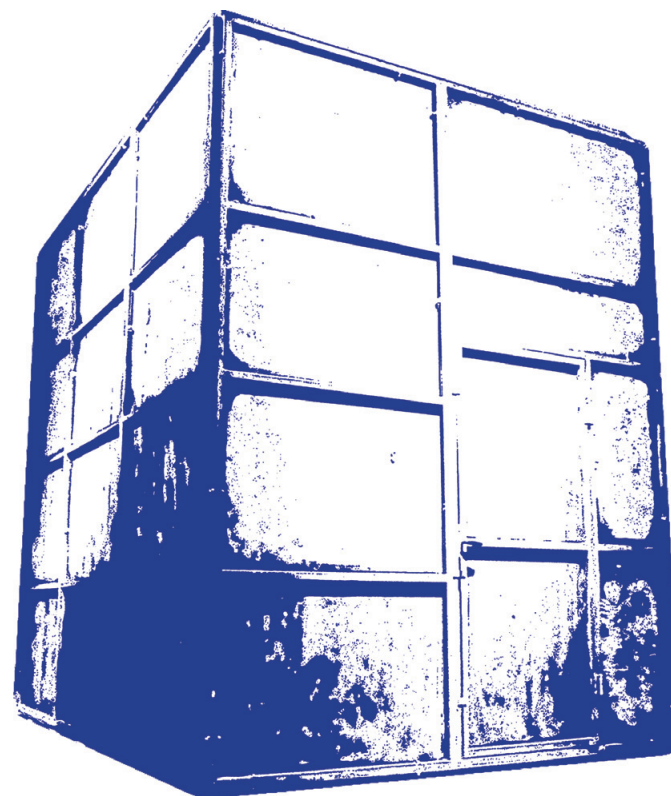
Fotografia: David Navarro

Tècnic en gira: Jaume Febrer/ Biel Jordà

www.resderes.com

Video:

http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=G-Z5MFpkSQ#



(remor) és una peça de moviment d'onze minuts creada i dirigida per Marta Barceló i Joan Miquel Artigues dins una cel·la de l'antiga presó de Palma.

A partir de les sensacions que ens evocava el mateix espai començarem un procés de recerca física que ens va dur a escoltar "la remor" d'una vivència compartida entre dues persones i el seu desig de traspasar tots els límits.

A (remor), dos personatges aïllats entre sí es retroben a través del record, revivint un viatge vital que els ha deixat una empremta que persisteix més enllà del temps i de l'espai i conformant així un breu viatge a freqüència de pell que ens convida a sentir la remor d'una relació i les pulsions que tenen a veure amb la conquesta de la llibertat, amb la intensa presència de la vida i la mort.

La proposta consisteix en una instal·lació de 3mx4m concebuda no només com a espai escènic sinó amb un valor artístic per ella mateixa. El mobiliari és l'original de la cel·la on es va crear l'obra. El públic entra en petits grups de de divuit persones i es situa dins l'espai escènic, gairebé a tocar dels actors. Durant onze minuts viuen la sensació d'estar tancats dins una cel·la i visionant una intensa peça escènica que apunta directament a les emocions més profundes.

Res de Res és una de les companyies pioneres de les Balears en la recerca d'un llenguatge gestual propi i amb la inclusió habitual de tècniques de circ. La seva singular aposta ha estat aclamada a una vintena de països.

Res de Res i Joan Miquel Artigues s'uneixen per produir aquest espectacle que és, a la vegada, un fascinant viatge existencial i poètic.

(remor) es una pieza de movimiento de once minutos creada y dirigida por Marta Barceló y Joan Miquel Artigues en el interior de una celda de la antigua cárcel de Palma.

A partir de las sensaciones que nos evocaba el espacio, iniciamos un proceso de investigación física que nos llevó a escuchar el rumor (remor) de una vivencia compartida entre dos personas y su deseo de traspasar todos los límites.

En (remor), dos personajes aislados entre sí se reencuentran a través del recuerdo, reviviendo un viaje vital que les ha dejado una huella que persiste más allá del tiempo y del espacio y conformando así un breve viaje a flor de piel que nos invita a sentir el recuerdo de una relación y las pulsiones que tienen que ver con la conquista de la libertad, con la intensa presencia de la vida y la muerte.

La propuesta consiste en una instalación de 3mx4m concebida no sólo como espacio escénico sino con un valor artístico por sí misma. El mobiliario es el original de la celda donde se ha creado la obra. El público entra en pequeños grupos de dieciocho personas y se sitúa dentro del espacio escénico, casi a tocar de los actores. Durante once minutos, viven la sensación de estar encerrados en una celda y visionando una intensa pieza escénica, que apunta directamente a las emociones más profundas.

Res de Res es una de las compañías pioneras de las Baleares en la búsqueda de un lenguaje gestual propio y con inclusión habitual de técnicas de circo. Su singular apuesta ha sido aclamada ya en una veintena de países.

Res de Res y Joan Miquel Artigues se unen para producir este espectáculo que es, a la vez, un fascinante viaje existencial y poético.

(remor) is an eleven minute-long movement piece devised and directed by Marta Barceló and Joan Miquel Artigues inside a cell in the old prison of Palma.

Based on the feelings that the space inspired in us, we initiated a physical research process that led to us listening to the rumour (remor) of an existence shared by two people and their desire to transcend all limits.

In (remor) two isolated characters are reunited through memory, reliving a lifetime's journey that has left a mark that persists beyond space and time. This brings to the surface a shorter voyage that allows us to share the memory of a relationship and the beat that expresses the achievement of liberty, the intense presence of life and death.

The piece takes the form of a 3m x 4m installation intended not only as a stage set but also as something of inherent artistic value. The furnishings are taken from the original cell where the piece was devised. The audience enter in small groups of 18 and take up positions inside, practically touching the actors. For eleven minutes they will experience the sensation of being locked in a cell and witnessing an intense stage performance that directly targets our deepest emotions.

Res de Res is one of the Balearic Islands' pioneer companies in the search for an individual physical language that habitually works with circus techniques. Their unique proposal has been received and applauded in more than 20 countries to date. Res de Res and Joan Miquel Artigues have come together to produce this show, a fascinating journey that is both existential and poetic.

ROBERTO GARCÍA DE MESA // soluciones dramáticas //

HAMLET POST SCRIPTUM



19 i 20 de JULIOL a les 21 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 75 minuts aprox.

Direcció i text: Roberto García de Mesa. / Hamlet: Javier Cuevas. / Gertrud: Maite Dono.

Espai sonor: Roberto García de Mesa + Ceice.

Estudi d'àudio: Jonás Superstereo/Takeo Music.

Espai escènic: Javier Cuevas. / Il·luminació i so: Carlos Ramos. / Vestuari: Nuria Carne.

Imagetge portada i sèrie fotogràfica: Esteban González Encarnativa.

Vídeo i projeccions: Maite Dono, Mateo Feijoo i Digital I04.

Co-produït per: Teatro Victoria, X Festival Encuentros, Santa Cruz de Tenerife.

// soluciones dramáticas //

Amb el Suport de: Sala Conca, La Laguna (Tenerife) i Espacios Abiertos de Libre Creación (EALC),

Cervezas REINA, Café Atlántico.

WEB: Facebook: Hamlet Post Scriptum.

Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=LuilwNHOp0>

HAMLET POST SCRIPTUM planteja una relació directa i d'una claredat devastadora entre el drama, els actants (un present, l'altra virtual) i el públic, en un triangle que aprofundeix fins les últimes conseqüències en el vincle edípic, la ceguera i aquest sistema moribund i fictici al qual intentem sobreviure. Una proposta performàtica dirigida pel propi Roberto García de Mesa sobre un text original del mateix títol inclòs en la seva obra *Outside, Teatro poético 2006-2009* (Espiral Teatro/ Editorial Fundamentos, 2010).

Roberto García de Mesa (Tenerife, 1973) és poeta, dramaturg, dramaturgista, narrador, assagista, artista plàstic i músic. Durant el curs de la seva trajectòria artística, s'experimenta des de diverses disciplines, comptant amb una obra literària formada per una vintena de llibres que figuren en diverses antologies de la literatura espanyola.

Javier Cuevas (Murcia, 1973). Psicòleg, performer, músic i agitador cultural vinculat a les arts escèniques i de l'acció a través del disseny, la coordinació i direcció artística (*Centro Párraga de Murcia, Espacios Abiertos de Libre Creación de Tenerife y Laboratorio de Artes en Vivo del Teatro Leal de La Laguna*), de la creació i interpretació en projectes propis i aliens i a través de la creació musical i sonora.

Maite Dono (Gasteiz, 1969). Poeta, narradora, dramaturga, cantant i actriu. Des de 1993 ha participat en nombrosos projectes com actriu i performer. Ha publicat *Manta de sombra* (1996), *O Mar Vertical* (2000), *Desilencios* (2003) i *Circus girl* (2009) i ha fet l'antologia *Almanaque poético. Doce poetas para un año* (2011), amb poemes d'Angélica Liddell, Fatena Al-Gurra, Mónica Valenciano, Luna Miguel o la pròpia Maite Dono. Ha col·laborat amb altres artistes i grups com Na Lúa, La Musgaña, Espliego, Alberto Augusto Miranda, Alberto Conde, Carlos Beceiro, etc.

HAMLET POST SCRIPTUM plantea una relación directa y de una claridad devastadora entre el drama, los actantes (uno presente, otra virtual) y el público, en un triángulo que ahonda hasta las últimas consecuencias en el vínculo edípico, la ceguera y este sistema moribundo y ficticio al que tratamos de sobrevivir.

Una propuesta performática dirigida por el propio Roberto García de Mesa sobre un texto original del mismo título incluido en su obra *Outside, Teatro poético 2006-2009* (Espiral Teatro/Editorial Fundamentos, 2010).

Roberto García de Mesa (Tenerife, 1973) es poeta, dramaturgo, dramaturgista, narrador, ensayista, artista plástico y músico. A lo largo de su trayectoria artística, se experimenta desde diversas disciplinas, contando con una obra literaria formada por una veintena de libros que figuran en diversas antologías de literatura española.

Javier Cuevas (Murcia, 1973). Psicólogo, performer, músico y agitador cultural vinculado a las artes escénicas y de la acción a través del diseño, la coordinación y dirección artística (*Centro Párraga de Murcia, Espacios Abiertos de Libre Creación de Tenerife y Laboratorio de Artes en Vivo del Teatro Leal de La Laguna*), de la creación e interpretación en proyectos propios y ajenos y a través de la creación musical y sonora.

Maite Dono (Gasteiz, 1969). Poeta, narradora, dramaturga, cantante y actriz. Desde 1993 ha participado en numerosos proyectos como actriz y performer. Ha publicado *Manta de sombra* (1996), *O Mar Vertical* (2000), *Desilencios* (2003) y *Circus girl* (2009) y antologado el libro *Almanaque poético. Doce poetas para un año* (2011), con poemas de Angélica Liddell, Fatena Al-Gurra, Mónica Valenciano, Luna Miguel o la propia Maite Dono. Ha colaborado con otros artistas y grupos como Na Lúa, La Musgaña, Espliego, Alberto Augusto Miranda, Alberto Conde, Carlos Beceiro, etc.

HAMLET POST SCRIPTUM suggests a direct and devastatingly clear relationship between the play, the performers (one present, one virtual) and the audience, in a triangle that delves to the deepest level into the connections with Oedipus, blindness, and this ailing and unreal system that we are trying to survive.

A performance concept directed by Roberto García de Mesa, based on an original text of the same name included in his book *Outside, Teatro Poético 2006-2009* (Espiral Teatro/ Editorial Fundamentos, 2010).

Roberto García de Mesa (Tenerife, 1973) is a poet, dramaturge, storyteller, essayist, plastic artist and musician. Throughout his artistic career he has experimented with different disciplines, relying on a library consisting of around 20 books listed in various anthologies of Spanish literature.

Javier Cuevas (Murcia, 1973) is a psychologist, performer, musician and cultural agitator for performance arts: actively through artistic design, coordination and direction (*Centro Párraga de Murcia, Espacios Abiertos de Libre Creación de Tenerife y Laboratorio de Artes en Vivo del Teatro Leal de La Laguna*); and creatively through the performance of his own and other people's projects and the creation of music and sound.

Maite Dono (Gasteiz, 1969) is a poet, storyteller, dramaturge, singer and actress. Since 1993 she has taken part in numerous projects as actress and performer. Her published works include *Manta de sombra* (1996), *O Mar Vertical* (2000), *Desilencios* (2003) and *Circus girl* (2009) and, as compiler, the anthology *Almanaque poético. Doce poetas para un año* (2011), which contains poetry by Angélica Liddell, Fatena Al-Gurra, Mónica Valenciano, Luna Miguel and Maite Dono herself. She has worked with other artists and groups such as Na Lúa, La Musgaña, Espliego, Alberto Augusto Miranda, Alberto Conde, Carlos Beceiro, etc.

THE FAKE DRUIDS

EN CONCERT

THE FAKE DRUIDS

PRESENTANT EL CD:

21 de JULIOL a les 21 h.

22 de JULIOL a les 20 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros (comprant el CD 10 euros)

DURADA: 60 minuts

Baix i veu: H. Tres

Bateria i veu: D. Blake



El títol d'aquest primer treball dels *Fake Druids* aludeix directament a un fotograma de la pel·lícula de 1973, *F for Fake* (aquí es va traduir, *Fraude*), d'Orson Welles. Al principi d'aquest laberíntic documental sobre el frau i les falsificacions, el cineasta avisa per mitjà de titulars en blanc sobre negre que durant la següent hora de projecció *tot allò narrat en la pel·lícula està basat estrictament en fets reals*. La pel·lícula, tot i això, dura 90 minuts i això permet a Welles mentir a plaer durant la última mitja hora de metratge.

Al garantir de forma explícita amb aquesta mateixa frase (adaptada al nou producte), la autenticitat del seu contingut, els *Fake Druids* aconseguen que ens plantegem el contrari. ¿Què hi ha de veritat en el que afirmen i en el que ens conten?

Els *Fake Druids* són un duo de baix, bateria i veu que fan rock en anglès, directe i sense ornaments. La banda, formada a finals de 2011, practica en aquest primer treball un acusat essencialisme. Un cert dogma sembla regir totes i cada una de les cançons contenides en aquest:

- 1- efectiva simplicitat en les composicions i màxima contundència en el so.
- 2- utilització de dos únics instruments limitats a un so demolidor molt concret i invariable.
- 3 - no més de dos veus; les que es puguin realitzar en directe.

El título de este primer trabajo de los *Fake Druids* alude directamente a un fotograma de la película de 1973, *F for Fake* (aquí se tradujo, *Fraude*), de Orson Welles. Al principio de este laberíntico documental sobre el fraude y las falsificaciones, el cineasta avisa por medio de titulares en blanco sobre negro de que durante la siguiente hora de proyección *todo lo narrado en la película está basado estrictamente en hechos reales*. La película, sin embargo, dura 90 minutos y eso permite a Welles mentir a placer durante la última media hora de metraje.

Al garantizar de forma explícita con esa misma frase (adaptada al nuevo producto) la autenticidad de su contenido, los *Fake Druids* consiguen que nos planteemos lo contrario. ¿Qué hay de verdad en lo que afirman y nos cuentan?

Los *Fake Druids* son un dúo de bajo, batería y voz que hacen rock en inglés, directo y sin adornos. La banda, formada a finales de 2011, practica en este primer trabajo un acusado esencialismo. Un cierto dogma parece regir todas y cada una de las canciones contenidas en él:

- 1 - efectiva simplicidad en las composiciones y máxima contundencia en el sonido.
- 2 - utilización de dos únicos instrumentos limitados a un sonido demolidor muy concreto e invariable.
- 3 - no más de dos voces; las que pueden realizar en directo.

The title of this first release by the *Fake Druids* refers directly to a still from the 1973 Orson Welles film *F for Fake*. At the beginning of this labyrinthine documentary on fraud and fakery, the director warns us, using white headlines on black, that during the following hour *everything shown on the screen is based strictly on real events*. The film, nevertheless, lasts 90 minutes, which allows Welles to lie at leisure for the last half hour of the projection.

By explicitly guaranteeing with this same sentence (adapted to the new product) the authenticity of its content, the *Fake Druids* manage to make us consider the opposite. What is true in what they maintain and explain?

The *Fake Druids* are a duet playing bass, drums and vocals making straightforward and unadorned rock music in English. The band, which formed at the end of 2011, shows a marked essentialism in this their first work. Each and every track on the disc appears to be ruled by a certain dogma:

- 1 - effective simplicity in composition and maximum power in sound.
- 2 - use of both instruments limited to a very specific and unchanging, overwhelming sound.
- 3 - no more than two vocals, which they can perform live.

CRISTINA BLANCO

ciencia_ficción

26 i 27 de JULIOL a les 21 h.

ENTRADA: 5 euros

DURADA: 50 minuts aprox.

ciencia_ficción és un projecte de Cristina Blanco

Amb música de Cristina Blanco y Rubén Ramos

Traducció del vídeo de spirit: Quim Pujol

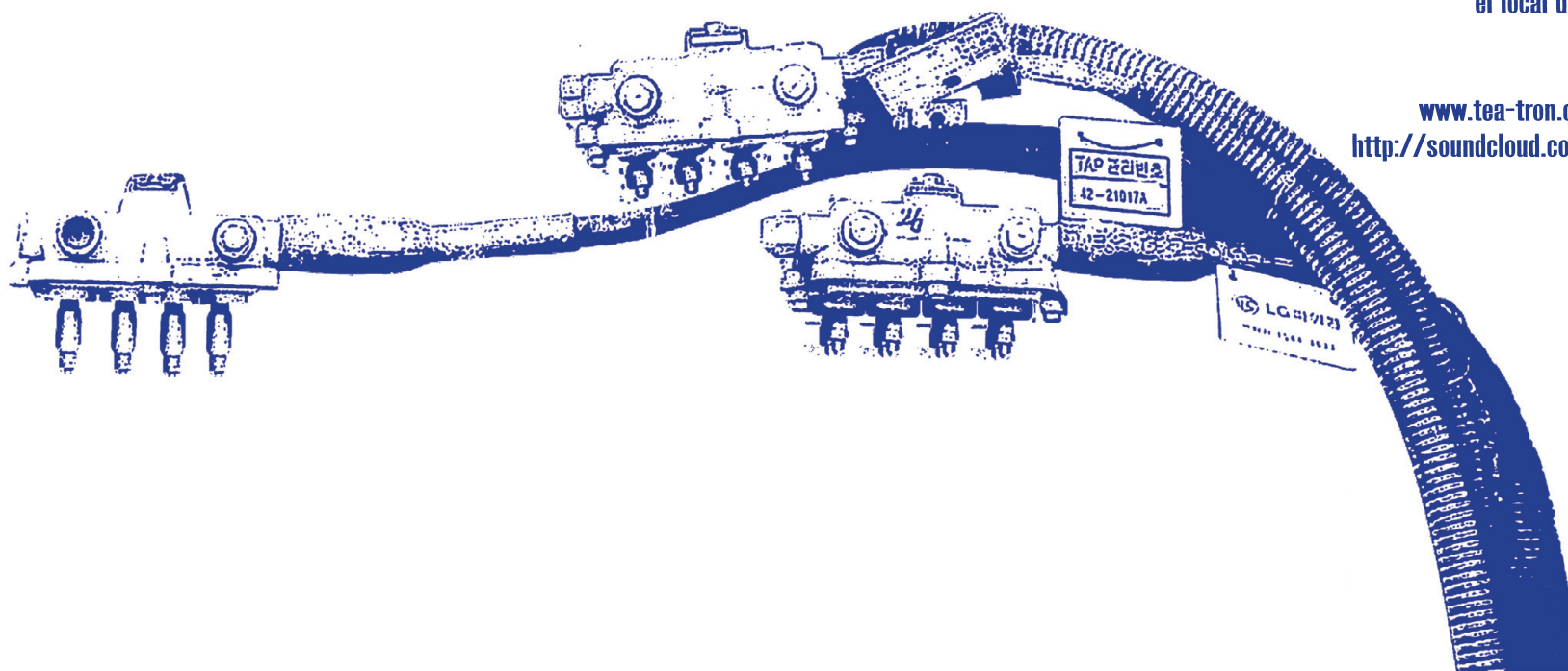
Suports:

iberescena, espacios cómodos OIO de la porta, al-kantara, la casa encendida, el aula de danza estrella casero, el local, espacio práctico, el local de la calle azucenas

Web/Blog:

www.tea-tron.com/cristinablanca

<http://soundcloud.com/the-elements-5>



ciencia_ficción és un projecte artístic basat en teories científiques, un intent de posar l'univers en un teatre, un concert, una història d'amor i robots, una xerrada de "ciència" i "ficcio", un acudit de russos, un mapa mental o un musical de cèl·lules.

En el món quàntic es diu que fins que quelcom és observat totes les situacions possibles estan passant a la vegada. Fins que algú ho observa. Llavors la naturalesa tria una de les diferents possibilitats. Així que a ciencia-ficcio de moment passa de tot, i tot a la vegada. Almenys fins que entris a veure'l.

Cris Blanco viu entre Madrid i Barcelona. Des de 2003 realitza les seves pròpies peces escèniques, entre elles "cUDRADO_fLECHA_PERSONA QUE CORRE" (2004) premi Jardin d'Europe de Impulstanz 2008, TELETRANSPORTATION (2010) i "ciencia_ficción"(2010/2012). També treballa com a intèrpret amb altres creadors de performance, teatre i cinema. És líder de la banda de música the Elements i membre dels col·lectius artístics el Club i las Calaveras de Cher.

ciencia_ficción es un proyecto artístico basado en teorías científicas, un intento de meter el universo en un teatro, un concierto, una historia de amor y robots, una charla de "ciencia" y "ficcio", un chiste de rusos, un mapa mental o un musical de células.

En el mundo cuántico se dice que hasta que algo es observado todas las situaciones posibles están sucediendo a la vez. Hasta que alguien lo observa. Entonces la naturaleza elige una de las diferentes posibilidades. Así que en ciencia_ficción de momento sucede todo, y todo a la vez. por lo menos hasta que entres a verlo.

Cris Blanco vive entre Madrid y Barcelona. desde 2003 realiza sus propias piezas escénicas, entre ellas "cUDRADO_fLECHA_PERSONA QUE CORRE" (2004) premio Jardin d'Europe de Impulstanz 2008, "TELETRANSPORTATION"(2010) y "ciencia_ficción"(2010/2012) también trabaja como intérprete con otros creadores de performance, teatro y cine. Es líder de la banda de música the Elements y miembro de los colectivos artísticos el Club y las Calaveras de Cher.

ciencia_ficción is an artistic project based on scientific theories; an attempt to squeeze the universe into a theatre, a concert, a story about love and robots, a discussion on 'science' and 'fiction', a joke about Russians, a mental map or a cellular musical.

In the quantic world it is said that until something is observed, all possible situations are occurring at the same time. Until someone observes it. Then, nature selects one of the various possibilities. So, for the time being in ciencia_ficción everything is happening, and all at once. At least until you come in to watch.

Cris Blanco lives between Madrid and Barcelona. Since 2003 she has been performing her own stage shows, including "cUDRADO_fLECHA_PERSONA QUE CORRE" (2004), which won the 2008 Impulstanz Jardin d'Europe award, "TELETRANSPORTATION" (2010) and "ciencia_ficción"(2010/2012) . She also works as a performer with other creators in performance, theatre and cinema. She is lead singer with musical group The Elements and a member of artistic collectives El Club and Las Calaveras de Cher.

JOHN THE HOUSEBAND

ALTRUISMES MUSICALS AMB DON JOHN QUIXOTE BAND

28 de JULIOL a les 21 h.
29 de JULIOL a les 20 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 60 minuts

Creadors i performers:

Alma Söderberg,
Anja Muller,
Dennis Deter,
Hendrik Willekens,
Melkorka Sigrídur Magnúsdóttir,
Roger Sala Reyner

Web/Blog:

<http://johnthehouseband.wordpress.com/>

<http://soundcloud.com/johnthehouseband>

Vídeo: http://www.youtube.com/watch?v=eCaPOUhsX_0&feature=relmfu



Els Johns volen proposar un concert a la fresca i una performance que és part del viatge en furgoneta per Europa que realitzaran aquest estiu. El seu pla consisteix en oferir l'atmosfera d'aquelles càlides vetllades a la vora del foc amb la companyia d'amics mentres s'expliquen històries i se n'escolten d'altres amb una guitarra i un whisky a la mà (o sense). Els Johns volen sentir-vos i saber que diuen, viuen, veuen i beuen els habitants d'aquest racó del planeta. El somni dels John the Houseband és ser trobadors, portadors i receptors i per això volen posar-hi els instruments i fer servir les armes... del ritme, la música i el ball. Us atrevirieu a confessar-vos sota la disco-ball???

Del juliol a l'octubre John The Houseband farà un recorregut amb parades per diverses ciutats d'Espanya, Alemanya, Eslovènia, Itàlia i Holanda. Durant el viatge, proposaran en diversos teatres i indrets una pràctica entre l'espectacle, la improvisació i el joc musical amb el públic.

John The Houseband és un grup, un col·lectiu de joves amb arrels europees creat l'any 2008 i que són formats en els nous llenguatges de les arts i el moviment. John The Houseband són sis coreògrafs, ballarins, actors i filòsofs professionals i una reunió d'amics al mateix temps amb la idea de crear i invitar a reflexionar sobre la música en escena.

Los Johns quieren proponer un concierto al fresco y una performance que es parte del viaje en furgoneta por Europa que realizarán durante este verano. Su plan consiste en ofrecer la atmosfera de aquellas cálidas veladas cerca del fuego, con la compañía de amigos mientras se explican historias y se escuchan otras con una guitarra y un whisky en la mano (o sin). Los Johns quieren sentir y saber qué dicen, viven, ven y beben los habitantes de este rincón del planeta. El sueño de los John The Housband es ser trovadores, portadores y receptores y por eso quieren poner instrumentos y utilizar las armas... del ritmo, la música y el baile. Os atreveríais a confesaros debajo de la disco-ball???

De julio a octubre John The Houseband hará un recorrido con paradas por diversas ciudades de España, Alemania, Eslovenia, Italia y Holanda. Durante el viaje, propondrán en diversos teatros y lugares una práctica entre el espectáculo, la improvisación y juego musical con el público.

John The Houseband es un grupo, un colectivo de jóvenes con raíces europeas creado en 2008 y que están formados en los nuevos lenguajes de las artes y el movimiento. John The Housband son seis coreógrafos, bailarines, actores y filósofos profesionales y una reunión de amigos al mismo tiempo con la idea de crear y invitar a reflexionar sobre la música en escena.

The Johns want to propose an al fresco concert and performance as part of the van trip around Europe that they will be making this summer. They want to recreate the ambience of those warm nights around the campfire, in the company of friends, while tales are exchanged to the sound of a guitar and holding a glass of whisky (or not). The Johns want to feel you and to know what the inhabitants of this particular corner of the planet say, live, see and drink. The dream of John The Houseband is to be troubadours, bringers, and receivers and that's why they want to provide instruments and use the weapons... of rhythm, music and dance. Do you dare confess under the mirror ball??

From July to October John The Houseband will travel through the cities of Spain, Germany, Slovenia, Italy and the Netherlands making stops along the way. During their trip, they will propose to theaters and other places, a practice dealing with improvisation, performance and interaction and game with their audiences.

John The Houseband is a band made up of young people with European roots, established on 2008, trained in new languages of arts and movement. John The Houseband is six choreographers, dancers, actors and professional philosophers, and at the same time a reunion of friends who want to create and encourage reflection on performed music.

COMPANHIA DAS MARIAS

MALENA, LLENA ERES DE GRACIA

30, 31 d'AGOST i 1 de SETEMBRE a les 21 h.
2 de SETEMBRE a les 20 h.

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 50 minuts

Direcció i dramaturgia: Noemi Rodríguez
Repertiment: Laura Garrido i Elena Varela
Disseny d'Il·luminació: Santiago Montenegro
Espai Sonor: Pablo Costas
Disseny Gràfic: Nico Juárez
Vídeo i fotografia: Xosel Díez
Tècnic de llums i so: Víctor Fernández

Web: <http://www.wix.com/companhiadasmarias/malena>
Blog: <http://companhiadasmarias.blogspot.es/>

Video: <http://vimeo.com/29099661>



L'espectacle *Malena, llena eres de gracia* de la companyia gallega *Compañía das Marias* produït amb la col·laboració de l'*Instituto Nacional de la Mujer*, explica la història de dues dones de l'est d'Europa que són enganyades per acabar com a víctimes del tràfic i l'explotació sexual.

És una obra inquietant i emocionant que mostra un camí de dolor i abandonament, nostàlgies i lluita, a través de les seves protagonistes, que són el mirall de milers de dones de tot el món que viuen un drama similar.

La companyia presenta un espectacle amb una forta expressivitat plàstica i visual que esdevé de la força sintètica i evocadora de les imatges, que es sumen al text i als procediments de realització gestual i coreogràfica que van més enllà del realisme. De manera que les actrius fan ús de l'estilització i la poètica corporal per apropar a través del gest i la dansa allò que les paraules no són capaces de descriure.

Compañía das Marias

En una societat de dermis cada vegada més paquidèrmica, sotmesos a aquesta era de l'orgia de la imatge visual, aquesta companyia neix de la urgència d'aferrar, mossegar la realitat i reconnectar-se amb ella.

En aquest context entenem la vocació i finalitat del teatre dels nostres dies com un lloc on s'afina, es puntualitza i genera ordre, això és, consciència. El nostre discurs teatral es basa en una expressivitat plàstica que juga amb la paraula i el gest, alhora que es difuminen els límits dels territoris dramàtics, portant a escena una peça que es deixa amarar pel que és tràgic, cinematogràfic i fantàstic.

El espectáculo *Malena, llena eres de gracia* de la compañía gallega *Compañía das Marias* producido con la colaboración del *Instituto Nacional de la Mujer*, cuenta la historia de dos mujeres del este de Europa que son engañadas para acabar como víctimas de la trata y explotación sexual.

Es una obra inquietante y emocionante que muestra un camino de dolor y abandono, nostalgias y lucha, a través de sus protagonistas, que son el espejo de miles de mujeres en todo el mundo que viven un drama similar.

La compañía presenta un espectáculo con fuerte expresividad plástica y visual que deviene de la fuerza sintética y evocadora de las imágenes, que se suman al texto y a procedimientos de realización gestual y coreográfica que van más allá del realismo. De manera que las actrices hacen uso de la estilización y poética corporal para acercar a través del gesto y la danza aquello para lo que no bastan las palabras.

Compañía das Marias

En una sociedad de dermis cada vez más paquidèrmica, sometidos a esta era de la orgía visual, esta compañía nace de la urgencia de agarrar, morder la realidad y reconectarse con ella.

En este contexto entendemos la vocación y finalidad del teatro de nuestros días como un lugar donde se afina, se puntualiza y genera orden, esto es, conciencia. Nuestro discurso teatral se basa en una expresividad plástica que juega con la palabra y el gesto; al mismo tiempo difuminamos los límites de los territorios dramáticos, llevando a la escena una pieza que se deja empapar por lo trágico, lo cinematográfico y lo fantástico.

This performance, produced by *Compañía Das Marias* from Galicia, tells the story of two women from Eastern Europe who end up as victims of sex trafficking and sexual exploitation. It is a disturbing and stimulating piece that exposes a trail of pain and abandonment, nostalgia and struggle, using three characters whose experience mirrors that of thousands of women around the world in similar situations.

The company has created a show with strong visual and emotional expression thanks to the evocative power of the imagery, which works in combination with the narrative and the ultra-real choreographic and gestural movement. The performers use stylized and poetic body movement to come closer with gesture and dance to a subject for which words are not enough.

Compañía das Marias

In an increasingly thick-skinned society, oversaturated in this era of visual excess, the company was born from the need to grab reality and take a bite in order to reconnect to it.

In this context we see the vocation and purpose of today's theatre as a place in which order – that is consciousness – is refined, highlighted and generated. Our theatrical discourse is based on an expressiveness that plays with words and gestures, while at the same time we blur the boundaries of dramatic fields. We have brought to the stage a piece immersed in tragedy that is both visual and fantastical.

MAR-TIR (Mar Medina/Tirso Orive)

PAJARITOS

6, 7 i 8 de SETEMBRE a les 21 h.
9 de SETEMBRE a les 20 h.

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 45 minuts

Al moviment i a la veu: Mar Medina
A la veu i al so: Tirso Orive
Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantec
Amb el suport de: CoDASpace 2012.
Dansens Hus Cph, Dansehallerne dk.

Aquest espectacle forma part de la programació de la 3^a edició del programa Dansalona:
<http://www.bcn.cat/cultura/dansalona/ca/presentacio.html>

Web/Blog:
www.duocaphre.com/astro
<http://alexandertechnique-mar.blogspot.com/>
<http://duocaphre.bandcamp.com/>



- Només m'imagino plantes.
- Jo m'imagino palles i rituals. Podries ser més intel·lectual?
- Va d'una puta que vol un yo-yo.
- El yo-yo s'enrotlla, el yo-yo és la puta.
- El yo-yo és l'ocellet, el no-yo és la pau vegetal.
- Em poso molt rococó, se m'apareix el columpi de Fragonard amb tota la tropa.
- Et poses ocelleta... Jo t'acompanyo, ja que també sóc una locomotora / com tu/ que prefereix treure fum d'aquesta forma/ una escòria contaminant però amb cert glamour/ els nens ho agraeixen.

Els, els nens, juguen amb un yo-yo i celebren la seva espermarquia ruixant les plantes exuberants de l'indret mentre que les nenes es gronxen a la pau vegetal. Pajaritos és una peça en creació que deté la seva mirada en certes pràctiques i rituals que desenvolupa l'ésser humà en les seves primeres manifestacions sexuals tals com càntics, enuresis nocturna i objectes i espais transicionals.

MARTIR som Mar Medinadóttir, nascuda a Badalona i crescuda a Barcelona, i Tirso Tirsoson, nascut a Barcelona i crescut a Badalona. No som germans, tot i que podríem ser-ho, ni vivim vides creuades, ni paral·leles. No ens coneixem des de fa massa temps però ens assemblem una mica i sabem, entre d'altres coses, que les nostres mares ens obsequiaven amb un plat de "pajaritos fritos" cada divendres nit. Cuinat i presentat de la mateixa manera: oberts per la meitat i amb el seu all i el seu julivert. Hem pensat que potser era una moda dels 70 però igual és una peculiaritat del nostre cas i no ho sabem. Després de Le(r)da, Pajaritos és la nostra segona creació.

- Sólo me imagino plantas.
- Yo me imagino pajas y ritos. Podrías ser más intelectual?
- Va de una puta que quiere un yo-yo.
- El yo-yo se enrolla, el yo-yo es la puta.
- El yo-yo es el pajarito, el no-yo es la paz vegetal.
- Me pongo muy rococó, se me aparece el columpio de Fragonard con toda la tropa.
- Te pones pajarilla... Yo te acompaño, pues también soy como una locomotora/ como tú/ que prefiere sacar humo de esta forma/ una escoria contaminante pero con cierto glamour/ los niños lo agradecen.

Ellos, los niños, juegan con un yo-yo y celebran su espermarquia rociando las plantas exuberantes del lugar mientras que las niñas se balancean en la paz vegetal. Pajaritos es una pieza en creación que detiene su mirada en ciertas prácticas y ritos que desarrolla el ser humano en sus primeras manifestaciones sexuales tales como cánticos, enuresis nocturna u objetos y espacios transicionales.

MARTIR somos Mar Medinadóttir, nacida en Badalona y crescida en Barcelona, y Tirso Tirsoson, nacido en Barcelona y crescido en Badalona. No somos hermanos, aunque podríamos serlo, ni vivimos vidas cruzadas, ni paralelas. No nos conocemos desde hace demasiado tiempo pero nos parecemos un poco y sabemos, entre otras cosas, que a ambos nuestras madres nos obsequiaban con un plato de pajaritos fritos cada viernes noche. Cocinado y presentado de igual manera: abiertos por la mitad y con su ajo y perejil. Hemos pensado que quizás era una moda de los 70 pero igual es una peculiaridad de nuestro caso y no lo sabemos. Después de Le(r)da, Pajaritos es nuestra segunda creación.

- I only imagine plants.
- I imagine masturbations and rituals. Could you be more intellectual?
- It's about a whore who wants a yo-yo.
- The yo-yo gets it on, the yo-yo is a whore.
- The yo-yo is a little bird; the not-self is the verdant peace.
- I get very rococó; I can see Fragonard's swing with the whole gang.
- You're like a little bird... I'll go with you, because I'm like a steam train too / like you / that prefers to emit smoke like this / filthy pollution but with a little glamour / children like it.

The boys play with a yo-yo and celebrate their first ejaculation by spraying the lush vegetation in the place, while the girls sway in the verdant tranquillity. Pajaritos is a piece that stops to look at the practices and rituals developed by humans in their earliest sexual manifestations such as chants, bed-wetting or transitional objects and spaces.

MARTIR consists of Mar Medinadóttir, born in Badalona and raised in Barcelona, and Tirso Tirsoson, born in Barcelona and raised in Badalona. We are not siblings (although we could be) nor do we live interconnected or parallel lives. We haven't know each other for too long but we resemble each other a little and we know, among other things, that each of our mothers gave us a plate of fried 'birdies' (quail) every Friday night. Cooked and presented the same way: open down the middle and seasoned with garlic and parsley. We thought that perhaps it was a fad of the 70s, but it may have been peculiarly ours; we're not sure. After Le(r)da, Pajaritos is our second show.

JORGE ALBUERNE // ZIRKUS FRAK

NOMARRAMON

13, 14 i 15 de SETEMBRE a les 21 h.
16 de SETEMBRE a les 20 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 50 minuts aprox.

Idea, direcció i interpretació: Jorge Albuerne

Co-producció de l'Antic Teatre / Adriatic
i de La Central del Circ

Aquest espectacle forma part de
la programació de la 3^a edició del programa Dansalona:
<http://www.bcn.cat/cultura/dansalona/ca/presentacio.html>



"...sorra per a les butxaques/pols per a les sabates/caspa per a les espatlles/silenci per a les boques/aire per al cap/fusta per al seu Cervell/sang per a les seves hòsties/foc per a els llibres/or per a les seves esglésies/bales per als seus canyons/.../creus per a tots els morts/una sola creu per a tots els morts/foscor per als nostres dies". "...de las oraciones de Ramón". Jorge Albuerne.

"...arena para los bolsillos/ polvo para los zapatos/caspa para los hombros/silencio para las bocas/aire para la cabeza/madera para su cerebro/sangre para sus ostias/fuego para los libros/oro para sus iglesias/balas para sus cañones/... /cruces para todos los muertos/una cruz sola para todos los muertos/oscuridad para nuestros días...". "...de las oraciones de Ramón". Jorge Albuerne.

"...sand for pockets/ dust for shoes/ dandruff for shoulders/ silence for mouths/ air for heads/ wood for brains/ blood for hosts/ fire for books/ gold for their churches/ bullets for their cannon/ .../ crosses for the dead/ a single cross for the dead/ darkness for our days..."
"...from The prayers of Ramón". Jorge Albuerne.

Jorge Albuerne. Neix a Oviedo (Astúries) un any abans de la mort del dictador. Realitza estudis de Grabat i Estampació a l'EAAyOA d'Oviedo. Es llicencia en Belles Arts a la Universitat del País Basc (especialitzant-se en Ceràmica i Escultura). Vinculat des de fa anys al món del circ de carrer, és a Bilbao (Muelle3) on descobreix i es connecta amb el món de la dansa i comença la seva formació en aquest àmbit que més tard el portarà a Barcelona. Simultàniament continua la seva formació circense en equilibris acrobàtics, quadrant aeri, perxa xinesa i trapezi mini-volant. Junt amb d'altres artistes i en solitari ha presentat diverses propostes escèniques tota l'estona A CAVALL entre el moviment, les arts plàstiques i el circ. Va formar part del col·lectiu La Makabra fins al seu desallotjament al novembre del 2007. Ha format part de companyies de dansa i/o circ com ara: Malqueridas, Raravis, Cirkaros, Tranuites Circus...etc. Com a docent ha impartit classes de perxa xinesa i moviment a Europa, Argentina i Mèxic. Actualment resideix a Barcelona on treballa en solitari com a Zirkus Frak (ara en creació del solo NOMARRAMON) i formant companyia amb la ballarina Cecilia Colacrai.

Jorge Albuerne. Nace en Oviedo (Asturias) un año antes de la muerte del dictador. Realiza estudios de Grabado y Estampación en la EAAyOA de Oviedo. Se licencia en Bellas Artes en la Universidad del País Vasco especializándose en Cerámica y Escultura. Vinculado desde años al mundo del circo de calle, es en Bilbao (Muelle3) donde descubre y se conecta con el mundo de la danza e inicia a su formación en este ámbito que más tarde le traerá a Barcelona. Simultáneamente continúa su formación circense en equilibrios acrobáticos, cuadrante aéreo, mástil chino y trapezio volante. Junto a otros artistas y en solitario presenta diversas propuestas escénicas siempre a caballo entre el movimiento, las artes plásticas y el circo. Formó parte del colectivo La Makabra hasta su desalojo en noviembre del 2007. Ha formado parte de compañías de danza y/o circo como: Malqueridas, Raravis, Cirkaros, Tranuites Circus...etc. Como docente ha impartido clases de mástil chino y movimiento en Europa, Argentina y México. Actualmente reside en Barcelona donde trabaja en solitario como Zirkus Frak (ahora en creación del solo NOMARRAMON) y forma compañía con la bailarina Cecilia Colacrai.

Jorge Albuerne. Born in Oviedo (Asturias) a year before the death of the dictator. He studied Engraving and Printing at the Oviedo School of Applied Arts and Trades in Oviedo, and subsequently obtained a degree in Fine Arts at the Universidad del País Vasco, specialising in Ceramics and Sculpture. With early links to the world of street circus, he discovered and became involved in the world of dance in Bilbao (Muelle3), where he began his training as a dancer, later ending up in Barcelona. During this same period he continued his circus training in acrobatic balance, cradle, Chinese pole and flying trapeze. Together with other artists and on his own he has presented various stage acts always combining movement, visual arts and circus. He formed part of the La Makabra collective until its eviction in 2007. He has been a member of several dance and/or circus companies such as Malqueridas, Raravis, Cirkaros, Tranuites Circus among others. He has taught Chinese pole and movement in Europe, Argentina and Mexico. He now lives in Barcelona where he works solo as Zirkus Frak (currently with the NOMARRAMON solo act) and has created a company with dancer Cecilia Colacrai.

HAJIME FUJITA / ISABEL OLLÉ

UNFORGIVEABLE

20, 21 i 22 de SETEMBRE a les 21 h.
23 de SETEMBRE a les 20 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros

DURADA: 60 minuts aprox.

Coreografia i interpretació: Hajime Fujita i Isabel ollé

Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantic

Aquest espectacle forma part de la programació de la 3^a edició del programa Dansalona:

<http://www.bcn.cat/cultura/dansalona/ca/presentacio.html>

www.isabelolle.blogspot.com

www.hajimefujita.com

Video:

<http://vimeo.com/channels/anticteatre#24682967>



Existeix el que és imperdonable. Inclús, desitjant i volent que visquem tots junts en pau, i que ens entenguem entre nosaltres completament, existeix el que és imperdonable.

L'imperdonable és la nostra dificultat, el que mai arribem a resoldre, així doncs, hem de viure amb aquest fet.

Hajime Fujita: Vaig nèixer l'any 1982 a Yokohama, Japó. Vaig estudiar a la Kyoto University of Art and Design for Performing Arts i vaig ser seleccionat a la danceWEB Europe Contemporary Dance scholarship Programme a Vienna l'any 2006. Vaig formar part del programa PEPCC del Forum Dança a Lisboa l'any 2008 i vaig participar a diferents projectes internacionals. Des de l'any 2001 el meu treball artístic ha sigut presentat a diferents països d'Europa i al Japó.

Isabel Ollé: Vaig nèixer a Barcelona l'any 1979, i em vaig llicenciar a l'Escola Superior d'Art d'Amsterdam com a batchellor en dansa contemporània. Després de treballar per a diferents coreògrafs i en projectes de caire comunitari vaig començar a desenvolupar i crear el meu propi treball amb la col.laboració d'altres ballarins, coreògrafs i artistes de diverses disciplines.

Vam coincidir a Skite/S&T Collaborations Porto 2008 com artistes convidats i des d'aleshores ençà col.laborem en aquest projecte.

Existe lo imperdonable. Incluso deseando y queriendo que, vivamos todos juntos en paz, y que nos entendamos entre nosotros completamente, existe lo imperdonable. Lo imperdonable es nuestra dificultad, lo que nunca resolvemos, así, tenemos que vivir con ello.

Hajime Fujita: Nací en 1982 en Yokohama, Japón. Estudié en la Kyoto University of Art and Design for Performing Arts y fui seleccionado en la danceWEB Europe Contemporary Dance Scholarship Programme en Vienna el año 2006. Formé parte del programa PEPCC del Forum Danza en Lisboa en el año 2008 y participé en diferentes proyectos internacionales. Desde el año 2001 mi trabajo artístico ha sido presentado en diferentes países de Europa y Japón.

Isabel Ollé: Nací en Barcelona en 1979, y me licencié en la Escuela Superior de Arte de Amsterdam como batchellor en danza contemporánea. Después de trabajar para diferentes coreógrafos y en proyectos de carácter comunitario empecé a desarrollar y crear mi propio trabajo con la colaboración de otros bailarines, coreógrafos y artistas de diversas disciplinas.

Coincidimos en Skite / S & T Collaborations Porto 2008 como artistas invitados y desde entonces colaboramos en este proyecto.

The unforgiveable exists. Even wishing and willing that we should all live together in peace, and that we should understand each other completely, the unforgiveable exists. The unforgiveable is our problem, and as we can never resolve it, we must live with it.

Hajime Fujita: I was born in 1982 in Yokohama, Japan. I studied at the Kyoto University of Art and Design for Performing Arts and was selected for the danceWEB Europe Contemporary Dance Scholarship Programme in Vienna in 2006. I was part of the PEPCC Dance Forum programme in Lisbon in 2008 and took part in several international projects. From 2001 onwards my work has been presented in several European countries and Japan.

Isabel Ollé: I was born in Barcelona in 1979 and I hold a BA in Contemporary Dance from the Amsterdam School of Art. After working for different choreographers and on several community projects I started to develop and create my own work in collaboration with other dancers, choreographers and artists of various disciplines.

We met in Skite/ S & T Collaborations Porto 2008 as guest artists and have worked together on this project since then.

GRESOLART

CORPOLOGIA

27 i 28 de SETEMBRE a les 20 h.
(a cada sessió hi ha una programació diferent)

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 2 hores + 2 hores

Organitzat per Gresolart

Artistes participants:

Carlus Camps i Torner / Mireia Zantop / Pere Sousa /
Ruben Barroso / Marta Darder / Ester Xargay /
Carles Hacmor / Joan Casellas / Natalia Espinet i Valles /
Clara Gari / Ona Mestre / Lesley Yendell /
Rotnip / Denys Blacker / Pa'ma Torrents i Grosas /
Carolina Bonfim / Marta Vergonyos / Fina Miralles /
Ada Vilaro / Marina Tsartsara / Montse Seró /
Marina Oroza / Ariadna Rodriguez / Pep Aymerich /
Silvia Antolín / Joana Mollá Hinarejos /
Arnau Ricart San Martín

Web: <http://www.gresolart.com/web/>



CORPOLOGIA és una trobada independent i lliure d'un grup d'artistes i persones amb ganes d'investigar el present mitjançant l'acció. El format de les obres és lliure i d'una màxima duració de 10 minuts cadascuna. Treballem quasi sempre sense muntatge tècnic ni escenogràfic i cada persona porta el que necessita.

És un espai únic d'intercanvi i de mútua comprensió on qualsevol persona pot presentar obres, pensaments, idees, inquietuds, opinions; en definitiva, qualsevol forma d'expressió que parteixi de la presència de l'acció.

Després de cada trobada tothom que hagi estat present, pot contribuir a la revista CORPOLOGIA amb textos i/o imatges de les seves opinions, idees i reaccions. Aquesta revista s'edita després de cada trobada que es realitza i es pot adquirir en la celebració de posteriors trobades.

És important per a nosaltres mantenir la independència de la trobada i de la revista i l'aconseguim construint relacions i sinergies basades en els valors humans, l'altruisme i la creativitat.

Junt@s estem construint una riquesa comuna que no té preu.

CORPOLOGIA es un encuentro independiente y libre de un grupo de artistas y personas con ganas de investigar el presente mediante la acción. El formato de las obras es libre y de una máxima duración de 10 minutos cada una. Trabajamos casi siempre sin montaje técnico ni escenográfico y cada persona trae todo lo que necesita.

Es un espacio único de intercambio y de mutua comprensión donde cualquier persona puede presentar obras, pensamientos, ideas, inquietudes, opiniones; en definitiva, cualquier forma de expresión que parta de la presencia y de la acción.

Después de cada encuentro todo el que haya estado presente, puede contribuir en la revista CORPOLOGIA con textos y/o imágenes de sus opiniones, ideas y reacciones. Esta revista se edita después de cada encuentro que se realiza y se puede adquirir en la celebración del los encuentros posteriores.

Es importante para nosotros mantener la independencia del encuentro y de la revista y la conseguimos construyendo relaciones y sinergias basadas en los valores humanos, el altruismo y la creatividad.

Junt@s estamos construyendo una riqueza común que no tiene precio.

CORPOLOGIA is an occasion for artists and people who use actions to investigate the present to come together freely and independently. Each performer's piece can take any form and must be no more than ten minutes long. We usually work without technical or stage sets and each person brings along what they need.

This is a unique occasion for exchange and mutual understanding, where anyone can present work, thoughts, ideas, concerns, opinions; in fact, any type of expression inspired by presence and action.

After each encounter any and all of those taking part can contribute to the CORPOLOGIA magazine with texts and/or images expressing their opinions, ideas and reactions. The magazine will be published after each meeting and can be obtained at ensuing encounters.

Keeping the encounter and the magazine independent is important to us; we manage this by building relationships and synergies based on human values, altruism and creativity.

Together we are creating a priceless communal asset.

ANGELA LAMPRIANIDOU & CARMEN R. CRUZ

TRUST!!

29 de SETEMBRE a les 21 h.
30 de SETEMBRE a les 20 h.

ESTRENA

ENTRADA: 10 euros / DURADA: 45 minuts

Concepte i direcció: Angela Lamprianidou

Creació i interpretació: Carmen R. Cruz

Multimèdia-so: Denis Kolokol

Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantic

<http://www.lamprianidou.com/>

<http://www.wix.com/wachten/wachtendancecollective>

<http://www.thevolume.net>

Trust! Significa confiança.

Obre la seva investigació sobre la temàtica del cos exposat. Què significa confiança?; ens preguntem. Quina és realment la necessitat? Oh! Tal vegada, com es reubicaria?. Trust! Va més enllà de les necessitats socio-polítiques u operacions financeres en el quadre econòmic. La confiança estableix una idea contínua al voltant d'abastir la necessitat, d'adquirir les sensacions canviants i constants del nostre propi debatent equilibri. Trust!

Carmen R. Cruz, neix a Sevilla als anys 80. Campiona d'Espanya de gimnàstica rítmica. A l'any 2000 comença professionalment al Centro Andaluz de Danza. Treballa per a diferents companyies d'àmbit nacional i internacional; Centro Andaluz de Danza (Espanya), Cia. La Espiral (Espanya), Cia. AS palavras (Bèlgica), Cia. Exnihilo (França), Cia. Via3 (Espanya) 1º premi en el 5º Certamen Coreogràfic a Liège, per la UNESCO 2010. Pertany al programa organitzat per Les Pépinières Européennes pour les jeunes artistes.

Angela Lamprianidou. Hola sóc l'Angela Lamprianidou, fa sis anys que estic creant espectacles com *Sitz*, *Alihop*, *Back to emotions*, *Katahrrsis Loop*. Els meus espectacles van ser convidats a Outnow Festival Alemanya, Volles Kraft Spektakel, Mica Moca Belrin, Mercat de Les Flors, Ponec Teatre Prag. Sóc llicenciada en coreografia i noves tècniques d'interpretació, per l'Institut del Teatre el 2008, i en Odontologia, per la Universitat d'Alemanya, el 1999. Visc entre Berlín i Barcelona. He col·laborat amb Tokyo Porks, Tomeu verges, Constanza Macras, Alexandra Rauh, Carol Borwn, Santiago Sempere etc. Per mi la dansa no té una forma sola, sino que és una energia contínua i emocional. Aquesta vegada volia dissenyar un espectacle amb un moviment quasi hipnòtic, perquè la qualitat del moviment està molt forta i genera quelcom. Aquest quelcom us l'invito a compartir.

Trust! Quiere decir confianza.

Abre su investigación sobre la temática del cuerpo expuesto. ¿Qué significa confianza?; nos preguntamos. ¿Cuál es realmente la necesidad? oh! Tal vez, ¿Cómo reubicarla? Trust! va más allá de las necesidades socio-políticas u operaciones financieras en el cuadro económico. La confianza establece una idea continúa alrededor de abastecer la necesidad, de adquirir las sensaciones cambiantes y constantes dentro de nuestro propio debatiente equilibrio. Trust!

Carmen R. Cruz, nace en Sevilla en los años 80. Campeona de España de gimnasia Rítmica. En el año 2000 comienza profesionalmente en el Centro Andaluz de Danza. Trabaja para diferentes compañías de ámbito nacional e internacional; Centro Andaluz de Danza (España), Cia. La Espiral (Espanya), Cia. AS palavras (Bèlgica), Cia. Exnihilo (Francia), Cia. Via3 (Espanya). 1º premio en el 5º Certamen Coreogràfic en Liège, por la UNESCO 2010. Pertenece al programa organizado por Les Pépinières Européennes pour les jeunes artistes.

Angela Lamprianidou. Hola soy Angela Lamprianidou, hace 6 años que estoy creando espectáculos como *Sitz*, *Alihop*, *Back to emotions*, *Katahrrsis Loop*. Mis espectáculos fueron invitados a Outnow Festival Alemanya, Volles Kraft Spektakel, Mica Moca Belrin, Mercat de Les Flors, Ponec Teatre Prag. Soy licenciada en coreografía y nuevas técnicas de interpretación, por el Institut del Teatre en el 2008, y en Odontología, por la Universidad de Alemania, en el 1999. Vivo entre Berlín y Barcelona. He colaborado con Tokyo Porks, Tomeu verges, Constanza Macras, Alexandra Rauh, Carol Borwn, Santiago Sempere etc. Para mí la danza no tiene una forma sola, sino que es una energía contínua y emocional. Esta vez quería diseñar un espectáculo con un movimiento casi hipnótico, porque la cualidad del movimiento está muy fuerte y genera algo. Este algo os lo invito a compartir.



Trust! means trust.

Research begins on the subject of the exposed body. What is trust? We wonder. What is really needed? Oh! Perhaps, How to relocate it? Trust! It goes beyond socio-political needs or financial transactions in the economic framework. Trust establishes a continuous idea about fulfilling need, acquiring sensations of constancy and change in our own struggle for balance. Trust!

Carmen R. Cruz was born in Seville in the 80s and was Spanish champion in Rhythmic Gymnastics. In 2000 she began her professional career with the Andalusian Centre of Contemporary Dance and subsequently worked for other companies both national and international: Cia. The Spiral (Spain), Cia. AS palavras (Belgium), Cia. Exnihilo (France) and Cia. VIA 3 (Spain). She won the first prize at the UNESCO Choreographic Competition in Liège in 2010, and is a member of the programme organised by Les Pépinières Européennes pour les jeunes artistes.

Angela Lamprianidou. Hello! My name is Angela Lamprianidou, I am a choreographer and a performer. I have been creating performances such as *Sitz*, *Back to Emotions*, *Alihop* and *Katharsis* for the past six years. My shows have been presented at national and international festivals and theatres including Mercat de les flors, Outnow, Volles Kraft Spektakel, Mica Moca Berlin and Ponec Theatre, Prague. I have a degree in Choreography and New Performance Techniques from the Institut del Teatre (2008) and another in Dentistry from the University of Germany (1999). I live between Berlin and Barcelona. I have collaborated with Tokyo Porks, Tomeu Verges, Constanza Macras, Alexandra Rauh, Carol Borwn and Santiago Sempere among others. For me dance has more than one form, it's a continuous and emotional energy. This time I wanted to devise a show with an almost hypnotic movement, because the quality of movement is strong and generates something – something that I invite you to share.

PLATAFORMA CRIM

ESCENA CRIMINAL III

PROCÉS versus PRODUCTE



Festival organitzat per
La Plataforma CRIM i l'ANTIC TEATRE

Del 3 al 7 i del 10 al 14 d'OCTUBRE (DURADA: 10 dies)

ESTRENA

Organitza: la Plataforma Crim i l'Antic Teatre.
Amb la col·laboració de Elclimamola

Blog: <http://plataformacrim.wordpress.com/>

Durant el 2011, la plataforma CRIM va organitzar dues trobades per donar visibilitat als treballs dels membres de la plataforma. Aquestes trobades van prendre el nom d' "Escena Criminal". Aquest any 2012 tornem a l'Antic Teatre per presentar la tercera Escena criminal, que també compta amb la col·laboració de l'espai Elclimamola. Des de CRIM hem volgut que "Escena Criminal III" es diferenciés de les dues anteriors edicions i esdevingués alguna cosa més que un simple "showcase" per a peces de membres de la plataforma, convertint-se en un punt d'encontre, pràctica i reflexió sobre la dansa. Per tot això hem volgut estendre la seva durada a dues setmanes. La primera setmana està centrada en la idea de PROCÉS, i hi haurà mostres de treballs en procés, improvisació com a procés de creació, xerrades al voltant de processos creatius diversos, i un taller de creació durant tota la setmana, el resultat del qual es presentarà i debatarà el diumenge. La segona setmana, està dedicada al PRODUCTE, i s'hi podran veure peces acabades, xerrades sobre distribució de la dansa i la dansa com a producte econòmic (que s'organitzaran a l'espai de Elclimamola), i també hi haurà un dia dedicat a la improvisació, però aquest cop entesa com a producte artístic en ell mateix.

La Plataforma CRIM, Creadors Independents en Moviment, neix a Barcelona l'octubre del 2010. CRIM agrupa més de 50 artistes de les arts escèniques que treballen professionalment en la creació i el desenvolupament de pràctiques i pensament contemporanis, al voltant de la dansa i del cos com a mitjà d'expressió. La plataforma CRIM sorgeix com un espai d'unió, acció, intercanvi i reflexió entre artistes independents de diverses edats i experiències, amb l'objectiu comú de generar iniciatives que ajudin a millorar, dignificar, enriquir i donar visibilitat a les seves pràctiques artístiques.

Durante el 2011, la plataforma CRIM organitzo dos encuentros para dar visibilidad a los trabajos de los miembros de la plataforma. Estos encuentros tomaron el nombre de "Escena Criminal". Este año 2012 volvemos al Antic Teatre para presentar la tercera Escena Criminal, que también cuenta con la colaboración del espacio Elclimamola. Desde CRIM hemos querido que "Escena Criminal III" se diferenciase de las dos anteriores ediciones y se convirtiera en alguna cosa más que un simple "showcase" para piezas de miembros de la plataforma, convirtiéndose en un punto de encuentro, práctica y reflexión sobre danza. Por todo esto hemos querido extender su duración a dos semanas. La primera semana está centrada en la idea de PROCESO, y habrá muestras de trabajos en proceso, el día de la improvisación como proceso de creación, charlas alrededor de procesos creativos diferentes, y un taller de creación durante toda la semana, el resultado del cual se presentará y debatirá el domingo. La segunda semana, está dedicada al PRODUCTO, y se podrán ver piezas acabadas en relación a esta temática, charlas sobre distribución de la danza y la danza como un producto económico (que se organizarán en el espacio de Elclimamola), y también habrá un día dedicado a la improvisación, pero esta vez entendida como producto artístico en si mismo.

La Plataforma CRIM, Creadores Independientes en Movimiento, nace en Barcelona en Octubre de 2010. CRIM agrupa a más de 50 artistas de las artes escénicas que trabajan profesionalmente en la creación y el desarrollo de prácticas y pensamientos contemporáneos, alrededor de la danza y del cuerpo como medio de expresión. La plataforma CRIM surge como un espacio de unión, acción e intercambio y reflexión entre artistas independientes de diferentes edades y experiencias, con el objetivo común de generar iniciativas que ayuden a mejorar, dignificar, enriquecer y dar visibilidad a sus prácticas artísticas.

During 2011 the CRIM platform, which brings together 40 dance creators from Barcelona, put together two meetings to provide visibility for the work of its members. These meetings received the name "Criminal Scene". This year, 2012, we return to the Antic Teatre to present the third Criminal Scene, also supported by Elclimamola.

We at CRIM wanted Criminal Scene III to stand out from the previous two editions by taking it from a straightforward showcase for individual pieces to a meeting space that provides the opportunity for the discussion and practice of dance. This is why we have extended it to two weeks. The first week centres on the idea of PROCESS, and will contain examples of works in progress, a day of improvisation as a creative process, talks about different types of creative process and a week-long creation workshop, with the results being presented and discussed on the Sunday. The second week will be devoted to the PRODUCT and with regard to this we will see finished pieces, talks about dance distribution and dance as an economic product (to be organised in the Elclimamola space). There will also be a day devoted to improvisation, but this time understood as an artistic product in its own right.

The CRIM Platform – Independent Creators in Movement – emerged in Barcelona in October 2010. CRIM brings together more than 50 performance artists who work professionally in creation and the development of contemporary techniques and thought around dance and the body as a means of expression. The CRIM Platform arose as a place where independent artists of different ages and experience could come together and exchange ideas and actions, with the common purpose of creating initiatives that will improve, dignify, enrich and make visible their artistic endeavours

JULIOL

CICLES: (CONCERT/PERFORMANCE)
Associació Cultural OME. Pablo Rega + Juan Grek

IMDUET

3 de JULIOL a les 21h.

(TEATRE FÍSIC) **ESTRENA**
Ester Forment & Isabel Franco

POST MORTEM

5 i 6 de JULIOL a les 21h.

(CINEMA)

Arturo Hortas

"SUCUMBIO TIERRA SIN MAL"
+ **"YASUNI, EL BUEN VIVIR"**

9 de JULIOL a les 21h.

(MERCAT D'ARTS ESCÈNIQUES)

COME&SEE

13 de JULIOL de 12 a 16:30 h.

(CONCERT/PERFORMANCE) **ESTRENA**

Varis artistes

FOGON ELECTRICO

14 de JULIOL a les 21h.

(TEATRE FÍSIC)

Res De Res & Joan Miquel Artigues

(remor)

15, 16 i 17 de JULIOL a les:
20h/20:20h/20:40h/21h/21:20h/21:40h.

(NOVES DRAMATÚRGIES) **ESTRENA**

Roberto Garcia de Mesa // soluciones dramáticas //

HAMLET POST SCRIPTUM

19 i 20 de JULIOL a les 21h.

(CONCERT) **ESTRENA**

The Fake Druids en concert presentant el cd:
**Everything in this recording is strictly
based on the available facts**

21 de JULIOL a les 21h.

22 de JULIOL a les 20h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

4 Bodes i un **Liminal** (REFLEXIÓ)

23 de JULIOL a les 19h.

(CONCERT/PERFORMANCE)

Cristina Blanco

ciencia ficción

26 i 27 de JULIOL a les 21h.

(CONCERT/PERFORMANCE) **ESTRENA**

John The Houseband

ALTRUISMES MUSICALS
AMB DON QUIXOTE BAND

28 de JULIOL a les 21h.

29 de JULIOL a les 20h.

AGOST

El **BAR** estarà obert **TOT L'AGOST**
amb el seu horari habitual:

DILLUNS a **DIJOUS** de 10 a 23:30h.

DIVENDRES de 10 a 24h.

DISSABTES de 16 a 24h.

DIUMENGES de 16 a 23:30h.

(TEATRE FÍSIC)

Companhia Das Marias

MALENA, LLENA ERES DE GRACIA

30 i 31 d'AGOST a les 21h.

SETEMBRE

(TEATRE FÍSIC)

Companhia Das Marias

MALENA, LLENA ERES DE GRACIA

1 de SETEMBRE a les 21h.

2 de SETEMBRE a les 20h.

CICLES: (CONCERT/PERFORMANCE)

Associació Cultural OME. Eduard Altaba + Juan Grek

IMDUET

4 de SETEMBRE a les 21h.

(NOVES DRAMATÚRGIES) **ESTRENA**

Mar-Tir (Mar Medina / Tirso Orive)

PAJARITOS

6, 7 i 8 de SETEMBRE a les 21h.

9 de SETEMBRE a les 20h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

Smells like teen spirit (REFLEXIÓ)

10 de SETEMBRE a les 19h.

CICLES: (CABARET POÈTIC QUEER)

Gía Human Trash (de extraños cabarets)

POLIPALETA! (cabaret poètic)

11 de SETEMBRE a les 21h.

(CIRC/NOUS LENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Jorge Albuérne / Zirkus Frak

NOMARRAMON

13, 14 i 15 de SETEMBRE a les 21h.

16 de SETEMBRE a les 20h.

CICLES: (CLUB DE VIDEO D'AUTOR)

FLUX CLUB (Sonom)

17 de SETEMBRE a les 21h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

4 Bodes i un **Liminal** (ACCIÓ)

18 de SETEMBRE a les 20:30h.

ANTIC

ADRIANTIC /// ESP

TEL. +34 93 315 2354 /// C.VERDAGUER I CALLÍS 12,

CALENDARI DE JULIO

(NOUS LENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Hajime Fujita / Isabel Ollé

UNFORGIVEABLE

20, 21 i 22 de SETEMBRE a les 21h.

23 de SETEMBRE a les 20h.

(ART i ACCIÓ) **ESTRENA**

Gresolart

CORPOLOGIA

27 i 28 de SETEMBRE a les 21h

(NOUS LENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Angela Lamprianidou & Carmen R. Cruz

TRUST!!

29 de SETEMBRE a les 21h.

30 de SETEMBRE a les 20h.

OCTÜBRE

CICLES: (HOMENATGE A PIERROT)

EXPOSICIÓ D'ORIGINALS DE PIERROT

1 d'OCTÜBRE a 2 de NOVEMBRE

CICLES: (CONCERT/PERFORMANCE)

Associació Cultural OME

IMDUET

2 d'OCTÜBRE a les 21h.

(FESTIVAL DE CREADORS

INDEPENDIENTS EN MOVIMENT)

Plataforma CRIM

ESCENA CRIMINAL III

(procés versus producte)

3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14 d'OCTÜBRE

CICLES: (CLUB DE VIDEO D'AUTOR)

FLUX CLUB (autors emergents)

8 d'OCTÜBRE a les 21h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

Moda! (REFLEXIÓ)

15 d'OCTÜBRE a les 19h.

CICLES: (HOMENATGE A PIERROT)

PROJECCIÓ DE SUPER 8. TEATRO de IMPACTO

16 i 17 d'OCTÜBRE a les 21h.

TEATRE

AI DE CREACIO

08003 BCN /// WWW.ANTICTEATRE.COM



OL A DESEMBRE 2012

CICLES: (CLUB DE VIDEO D'AUTOR)

FLUX CLUB (Juan Bofill)

22 d' **OCTUBRE** a les 21h.

(CONCERT/PERFORMANCE) **ESTRENA**

Gili 210

URBANARIS

23 d' **OCTUBRE** a les 21h.

(NOUS LLENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Catalina Carrasco

REALIDAD INVISIBLE

25 i 26 d' **OCTUBRE** a les 21h.

(PERFORMANCE-CONCERT)

Bárbara Sánchez i Roberto Martínez

GALA FANTOCHE "Dos retratos

distorsionados en una realidad deforme"

27 d' **OCTUBRE** a les 21h.

28 d' **OCTUBRE** a les 20h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

Smells like teen spirit (Acció)

29 d' **OCTUBRE** a les 20:30h.

CICLES: (HOMENATGE A PIERROT)

Projecció del documental d'Eduardo Gión:

LENTEJUELAS DE SANGRE

30 d' **OCTUBRE** a les 21h.

(FESTIVAL DE CURTMETRATGES DE TERROR)

III FESTIVAL DE CURTMETRATGES

ANTIC HORROR PICTURE SHOW

31 d' **OCTUBRE**

NOVEMBRE

(NOVES DRAMATÚRGIES)

Colectivo Dioslocría

YO NO SOY ESA

2 i 3 de **NOVEMBRE** a les 21h.

4 de **NOVEMBRE** a les 20h.

CICLES: (CLUB DE VIDEO D'AUTOR)

FLUX CLUB (autors emergents)

5 de **NOVEMBRE** a les 21h.

CICLES: (CONCERT/PERFORMANCE)

Associació Cultural OME. Marc Egea + Juan Crek

IMDUET

6 de **NOVEMBRE** a les 21h.

(NOUS LLENGUATGES DEL COS)

Sandra Gómez/Losquequedan

TENTATIVA

8 i 9 de **NOVEMBRE** a les 21h.

(PERFORMANCE)

Vicente Arlandis/Losquequedan

FRANKESTEING

10 de **NOVEMBRE** a les 21h.

11 de **NOVEMBRE** a les 20h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

Homenatge a l'idiota (REFLEXIÓ)

12 de **NOVEMBRE** a les 19h.

CICLES: (CABARET POÈTIC QUEER)

Cía Human Trash (de extraños cabarets)

EL CAFE DE LA BIZCOCHA

(La copla con sangre entra)

13 de **NOVEMBRE** a les 21h.

(NOUS LLENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Rosa Muñoz

GUEST

15, 16 i 17 de **NOVEMBRE** a les 21h.

18 de **NOVEMBRE** a les 20h.

(FESTIVAL B2B (BARCELONA<>BERLIN)

DE MÚSICA ELECTRÒNICA I ART MULTIMÈDIA)

ANTIC GOES ELECTRIC VOLV

17 de **NOVEMBRE** a l'**ADRIANTIC**

(Sant Adrià del Besós)

CICLES: (CLUB DE VIDEO D'AUTOR)

FLUX CLUB (Tea Guarascio)

19 de **NOVEMBRE** a les 21h.

(ACTIVITAT SOCIAL I COMUNITÀRIA)

Antic Teatre i Isabel Ollé

PROJECTE COMUNITARI amb els

VEINS del BARRI de SANT PERE

20 i 21 de **NOVEMBRE** (horari a determinar)

(NOUS LLENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Cámara Lúcida

SIN TIERRA

22 i 23 de **NOVEMBRE** a les 21h.

(CONCERT/PERFORMANCE)

Don Pasta-Selector

FOOD SOUND SYSTEM

24 de **NOVEMBRE** a les 21h. (espectacle en castellà)

25 de **NOVEMBRE** a les 20h. (espectacle en italià)

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

Moda! (Acció)

26 de **NOVEMBRE** a les 20:30h.

(CONCERT/PERFORMANCE) **ESTRENA**

Luis Tabuenca

PIEL

27 de **NOVEMBRE** a les 21h.

(NOVES DRAMATÚRGIES) **ESTRENA**

wagner&schmutz

LECTURES-IN-LOVE/VOL.2

Al capvespre de la democràcia—

on es coven les revolucions, quan

la majoria està aclofada en una

còmoda banyera?

29 i 30 de **NOVEMBRE** a les 21h.

DESEMBRE

(NOVES DRAMATÚRGIES) **ESTRENA**

wagner&schmutz

LECTURES-IN-LOVE/VOL.2

Al capvespre de la democràcia—

on es coven les revolucions, quan

la majoria està aclofada en una

còmoda banyera?

1 de **DESEMBRE** a les 21h.

2 de **DESEMBRE** a les 20h.

CICLES: (CONCERT/PERFORMANCE)

Associació Cultural OME.

Xavier Tasies + Juan Crek

IMDUET

4 de **DESEMBRE** a les 21h.

(NOUS LLENGUATGES DEL COS) **ESTRENA**

Mònica Muntaner

MAE SIGNIFICA MAE

(identitat, cos, herència)

6 i 7 de **DESEMBRE** a les 21h.

(NOVES DRAMATÚRGIES)

Sleepwalk Collective

EL ENTRETENIMIENTO

8 de **DESEMBRE** a les 21h.

9 de **DESEMBRE** a les 20h.

CICLES: (CABARET POÈTIC QUEER)

Cía Human Trash (de extraños cabarets)

"INVASION DE NINAS BIEN"

(It's my party)

11 de **DESEMBRE** a les 21h.

CICLES: (MULTIDISCIPLINAR)

LIMINAL Gr

Homenatge a l'idiota (Acció)

17 de **DESEMBRE** a les 20:30h.

CILI 210

URBANARIS

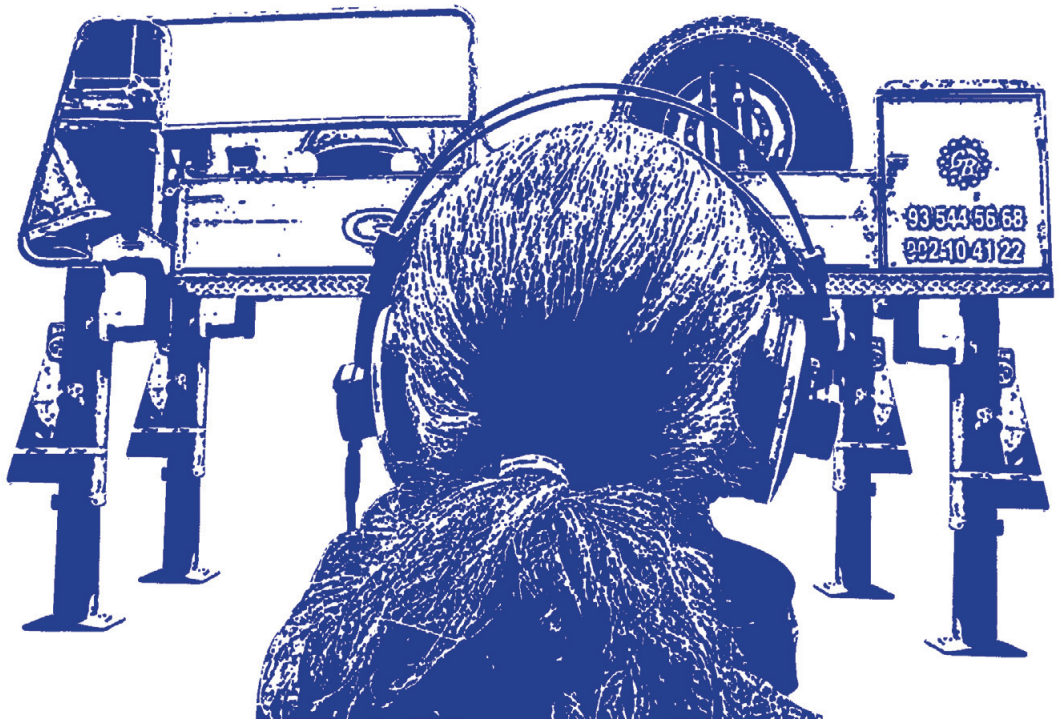
23 d'OCTUBRE a les 21 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 55 minuts

(Destructor de sons)//guitarra midi, sampls i pc:
Raül Costafreda
(Creador de sons)//caixes de ritme, sampls i pc:
Pedro J Gonzalez
(l'home paraula)// clarinet i paraula:
Víctor Bonet Arboli
(l'home efectes)//Saxo, flauta i efectes:
Jordi Borrell
Video-dj & streaming: Dani Miracle

<http://cili210.blogspot.com>



L'urbs ens ha absorbit i convertit en éssers mutants on hem après a comunicar-nos amb tot un seguit de robots que formen part de la nostre acció quotidiana. Els necessitem realment? Som més feliços? És evident que formen part de nosaltres i ja sense ells no seriem els mateixos; cauríem en el pou del caos...o de la llibertat? Hi una clau per sortir d'aquí i comprovar-ho? Seria hora d'anar cercant el password...

El procés de creació parteix de la síntesi i el processament sonor en temps real per crear escenaris, obrint un diàleg entre les màquines sonores, l'home paraula i l'home efectes. La imatge esdevé, alternativament, testimoni il·lustratiu i participant actiu entre els artistes i el públic. Es busca que el públic sigui no només espectador sinó també còmplice de la gènesi de l'espectacle.

El col·lectiu **Cili 210** neix com a grup d'expressió artística a Barcelona, amb la intenció d'assolir línies de creació sense límits i multidisciplinàries, però tenint com a base el llenguatge musical. Han fet presentacions sobre la seva recerca urbana a NunArt i El Niu de Barcelona durant el 2011 com a work in progress i també, enguany, han realitzat mostres en streaming de les seves trobades bimestrals. Com a complementació d'"Urbanaris", treballen en el projecte "Town tempo": cercant el "beat" de la nostre ciutat.

La urbe nos ha absorbido y convertido en seres mutantes donde hemos aprendido a comunicarnos con toda una serie de robots que forman parte de nuestra acción cotidiana. ¿Los necesitamos realmente? Es evidente que forman parte de nosotros y sin ellos no seríamos los mismos, caeríamos en el abismo del caos...¿o de la libertad? ¿Hay una llave para salir de aquí y comprobarlo? Creo que sería hora de ir buscando el password...

El proceso de creación parte de la síntesis y el procesamiento sonoro en tiempo real para crear escenarios, abriendo un diálogo entre las máquinas sonoras, el hombre palabra y el hombre efectos. La imagen se convierte, alternativamente, en testimonio ilustrativo y participante activo entre los artistas y el público. Se busca que el público sea no sólo espectador, sino también cómplice de la génesis del espectáculo.

El colectivo **Cili 210** nace como grupo de expresión artística en Barcelona, con la intención de conseguir líneas de creación sin límites y multidisciplinarias, pero teniendo como base el lenguaje musical. Han hecho representaciones sobre su investigación urbana en NunArt i El Niu de Barcelona durante el 2011 como work in progress y también, este año, han realizado muestras en streaming de sus encuentros bimestrales. Como complementación de "Urbanaris", trabajan en el proyecto "Town tempo", buscando el "beat" de nuestra ciudad.

The city has absorbed us and turned us into mutant beings who have learned to communicate with the robots that are part of our daily life. Do we really need them? It's obvious that they are a part of us and without them we would no longer be the same, we would fall into the abyss of chaos...or freedom? Is there a code to get out of here and prove it? I think it's time to start looking for the password...

Our creative process has been inspired by the synthesis and processing of sound in real time. From here we set the stage, opening a dialogue between noise-making machines, the man of Words and the man of Effects. The images become, in succession, a reflection of or an active participation between the artists and the audience. We hope the audience won't remain mere spectators, but will collude in the creation of this show.

The **Cili 210** Collective emerged as a group for artistic expression in Barcelona, with the aim of establishing unlimited and multidisciplinary trends in creativity using the language of music as a starting point. During 2011 they presented their work on urban investigation at NunArt and El Niu of Barcelona as work in progress. This year they have also shown samples of their bimonthly meetings through streaming. As a complement to Urbanaris, they are working on the Town Tempo project, a search for the city's beat.

CATALINA CARRASCO

REALIDAD INVISIBLE

25 i 26 d'OCTUBRE a les 21 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 50 minuts

Direcció: Catalina Carrasco
Interpretació directe: Catalina Carrasco
Interpretació vídeo: Susana Fuenmayor
Vídeo/il·luminació: Gaspar Morey

Blog: www.catalinacarrasco.blogspot.es

Vídeo: <https://vimeo.com/33715935>



Ambdues dones formen part d'un mateix ésser, representant les múltiples personalitats que conviuen en el nostre interior, estats emocionals i instints primaris. Viatgen d'un estat a un altre creant diversos personatges, unes vegades contraris i altres vegades complementaris. Des d'un cos amb memòria, amb un cos que es transforma. Un relat de trobada, descobriment i acceptació.

Dos mujeres que forman parte de un mismo ser, representando las múltiples personalidades que conviven en nuestro interior, estados emocionales e instintos primarios. Viajan de un estado al otro creando diferentes personajes, unas veces contrarios y otras veces complementarios. Desde un cuerpo con memoria hacia un cuerpo que se transforma. Un relato de encuentro, descubrimiento y aceptación.

Two women who form part of one being, representing the multiple personalities that coexist within us; emotional states and primary instincts travel from one state to another creating different characters, sometimes in opposition and sometimes complementary. They move from a body with memory to a body that is changing; it is a tale of encounter, discovery and acceptance.

CATALINA CARRASCO

Performer i creadora.

Estudia dansa i teatre a Madrid, Barcelona, Londres, Islàndia i Berlín.

Títol superior dansa Contemporànea a la U.M.H, Màster amb Mercè Boronat de dansa teatre a Barcelona, tallers amb Malpelo, Les Slovacks, Mercè Boronat, Tomeu Vergès, David Zambrano, Karlota Ikeda, Cia. Wim vandekeybus, Jordi Cortés, cia. Hofesh Sheter, entre altres.

Treballa amb M^a Antònia Oliver i Auments en varis espectacles. A Xile amb la cia. Torres Rojas i a Berlín amb Hybrida project.

El 2005 guanya el 1r premi del Certamen solos Art Jove. El 2007 estrena *Qué o Quién*, peça guanyadora del 1r premi Encuentros de Navarra. El 2008 crea juntament amb l'artista Isabel Castro la performance/vídeo dansa *Clavo, memoria del erizo*. Guanyen el premi Jaume I d'arts visuals. Al 2009 entra en el Festival Óptica (Buenos Aires, Bolívia, París, Madrid (La casa encendida), Huarte, Gijón, La Coruña. Subtalk, premi Teatre Principal Nous Creadors.

Al 2011 rep el Premi Escènica a la millor interpretació dansa per *Malasombra*. *Realitat Invisible* és el darrer espectacle, el més innovador, personal i madur.

CATALINA CARRASCO

Performer y creadora.

Estudia danza y teatro en Madrid, Barcelona, Londres, Islandia y Berlín.

Título superior de danza Contemporánea en la U.M.H, Máster con Mercè Boronat de danza teatro en Barcelona, talleres con Malpelo, Les Slovacks, Mercè Boronat, Tomeu Vergés, David Zambrano, Karlota Ikeda, Cia. Wim vandekeybus, Jordi Cortés, cia. Hofesh Sheter, entre otros.

Trabaja con M^a Antonia Oliver y Auments en diversos espectáculos. En Chile con la cia. Torres Rojas y en Berlín con Hybrida project.

En 2005 gana el 1r premio del Certamen solos Art Jove. En 2007 estrena *Qué o Quién*, pieza ganadora del 1r premio Encuentros de Navarra. En 2008 crea, juntamente con la artista Isabel Castro, la performance/vídeo danza *Clavo, memoria del erizo*. Ganan el premio Jaume I de artes visuales. En 2009 entra en el Festival Óptica (Buenos Aires, Bolívia, París, Madrid (La casa encendida); Huarte, Gijón, La Coruña. Subtalk, premio Teatre Principal Nuevos Creadores.

En 2011 recibe el Premio Escènica a la mejor interpretación de danza por *Malasombra*. *Realidad Invisible* es el último espectáculo, el más innovador, personal y maduro.

CATALINA CARRASCO.

Performer and creator, studied dance and theatre in Madrid, Barcelona, London, Iceland and Berlin. She holds a higher certificate in Contemporary Dance from the U.M.H. and a Masters in Dance Theatre from Barcelona where she studied with Mercè Boronat. She has created workshops with Malpelo, Les Slovacks, Mercè Boronat, Tomeu Vergés, David Zambrano, Karlota Ikeda, Cia. Wim vandeKeybus, Jordi Cortés and Cia. Hofesh Sheter among others.

She has worked with M^a Antonia Oliver and Auments on various shows, and in Chile with Cia. Sheter among others.

She received the Art Jove Solos First prize in 2005.

In 2007 she premiered *Qué o Quién*, which won the first prize at the Encuentros de Navarra. In 2008 she worked with Isabel Castro on the video dance/performance *Clavo, memoria del erizo*, which won the Jaume I prize for visual arts. In 2009 she entered the Optica Festival (Buenos Aires, Bolívia, París, Madrid (La casa encendida), Huarte, Gijón and La Coruña) with Subtalk, which won the New Creators prize from the Teatre Principal. In 2011 she won the Performance Prize for best dance performance with *Malasombra*. *Realidad Invisible* is her latest piece, the most innovative, personal and mature to date.

BÁRBARA SÁNCHEZ i ROBERTO MARTÍNEZ

GALA FANTOCHE

“Dos retratos distorsionados en una realidad deforme”

27 d'OCTUBRE a les 21 h.

28 d'OCTUBRE a les 20 h.

ENTRADA: 5 euros

DURADA: 50 minuts

Intèrprets: Bárbara Sánchez y Roberto Martínez

Composició sonora i interpretació en directe: Pablo Peña

Disseny d'il·luminació: Roberto Martínez

Producció en gira: María Gil Cantos

Vestuari: Alberto sinpatron, María Escoté, El Delgado Buil

Barret: Alberto sinpatron

Coordinació tècnica: María Gil Cantos

Fotografia: Juan Francisco Angulo

Distribució: Miguel López

Direcció i idea: Bárbara Sánchez y Roberto Martínez

<http://galafantoche.blogspot.com.es/>

Video:<http://galafantoche.blogspot.com.es/p/video.html>



Bárbara i Roberto presenten un espectacle de dansa inundat de referents cinematogràfics i un ambient psicològic intens que situa als dos l'estratosfera de la naturalitat. Una mescla d'humor, bellesa i veritats (com punyals a l'estómac) amb un únic afany: posar-se d'acord.

Una vivència d'estats d'ànim excessius i delirants que posen cara a cara l'histrionisme i la realitat. La música en directe abrigo al diàleg d'aquests dos personatges que intenten resultar artificials en la interpretació de sí mateixos.

La dansa i la música carregades de naturalitat i sensualitat usen com a referents a Marlon Brando, Giulietta Masina, a familiars morts, al tango, a Bertolucci, Bruce Labruce, Mihály Víg, Cy Twombly o a Bela Tarr.

Roberto Martínez

Artista plàstic, ballarí i coreògraf natural de La Rioja i resident a Sevilla. L'accion painting, la dansa, la performance, el soroll, la lluminació, el disseny de vestuari i d'espai escènic i la videocreació són facetes del seu treball.

Bárbara Sánchez

Llicenciada en art Dramàtic, és ballarina i performer amb seu a Sevilla. Ha desenvolupat el seu treball escènic en solitari amb 4 "solos" i actualment està treballant en el seu pròxim projecte-laboratori: "Ahuyéntanos este furor".

Pablo Peña

Després d'estudiar Belles Arts a Sevilla dirigeix la seva creació a l'art sonor i al sorollisme. És membre de les bandes Pony Bravo y Fiera, i fa música per a dansa i crea les seves performances sonores amb vinils i instruments de fabricació casolana.

Bárbara y Roberto presentan un espectáculo de danza inundado de referentes cinematográficos y un ambiente psicológico intenso que sitúa a ambos en la estratosfera de la naturalidad. Una mezcla de humor, belleza y verdades (como puñales en el estómago) con un único afán: ponerse de acuerdo.

Una vivencia de estados de ánimo excesivos y delirantes que ponen cara a cara histrionismo y realidad. La música en directo arropa el diálogo de estos dos personajes que intentan no resultar artificiales en la interpretación de sí mismos.

La danza y la música cargadas de naturalidad y sensualidad usan como referentes a Marlon Brando, Giulietta Masina, a familiares fallecidos, al tango, a Bertolucci, Bruce Labruce, Mihály Víg, Cy Twombly o a Bela Tarr.

Roberto Martínez

Artista plástico, bailarín y coreógrafo natural de La Rioja y residente en Sevilla. El action painting, la danza, la performance, el ruido, la iluminación, el diseño de vestuario y de espacio escénico y la videocreación son facetes de su trabajo.

Bárbara Sánchez

Licenciada en arte Dramático, es bailarina y performer con sede en Sevilla. Ha desarrollado su trabajo escénico en solitario con 4 "solos" y actualmente está trabajando en su próximo proyecto-laboratorio: "Ahuyéntanos este furor".

Pablo Peña

Tras estudiar Bellas Artes en Sevilla dirige su creación al arte sonoro y al ruidismo. Es miembro de las bandes Pony Bravo y Fiera, hace música para danza y crea sus performances sonoras con vinilos e instrumentos de fabricación casera.

Barbara and Robert present a dance performance inundated in cinematographic references and an intensely psychological ambience that places them both in a stratospheric normality. A mixture of humour, beauty, and truth (like daggers in the gut) with one sole purpose: to reach an agreement.

An experience of excessive and delirious moods that face off histrionics and reality. Live music enfolds the dialogue between these two characters who try not to seem artificial in their interpretations of themselves.

Dance and music loaded with simplicity and sensuality make reference to Marlon Brando, Giulietta Masina, deceased relatives, tango, Bertolucci, Bruce Labruce, Mihály Víg, Cy Twombly and Bela Tarr.

Roberto Martínez

Visual artist, dancer and choreographer, he comes from La Rioja and lives in Sevilla. Action painting, dance, performance, noise, lighting, wardrobe and set design and video creation are aspects of his work.

Bárbara Sánchez

With a degree in Dramatic Arts, she is a dancer and performer based in Sevilla. She has developed her stage works as a solo artist with four one-woman shows and is currently working on her next project/ investigation: *Ahuyéntanos este furor*.

Pablo Peña

After studying Fine Arts in Sevilla he directed his creative activities towards sound art and noisism. He is a member of the bands Pony Bravo and Fiera, creates music for dance and makes sound performances using vinyl and homemade instruments.

COLECTIVO DIOSLOSCRÍA

YO NO SOY ESA

2 i 3 d'OCTUBRE a les 21 h.
4 d'OCTUBRE a les 20 h.

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 45 minuts aprox.

Idea original i creació: Colectivo Diosloscría

Direcció: David Franch

Interpretació: Olga Blanco, Lavinia Hervás

Concepte visual: Ian Gehlhaar i Colectivo Diosloscría

Creació de vídeo: Ian Gehlhaar

Enregistrament entrevistes: Delirart

Una producció de Colectivo Diosloscría
i el CAET - Centre d'arts escèniques de Terrassa



Yo no soy esa parteix de la investigació sobre la generació a la que pertanyem, la primera generació que pensa que el seu futur serà més difícil que el seu passat, una generació envoltada de dubtes, una generació que massivament va anar a l'escola, a l'institut i a la universitat; de nosaltres s'esperava que fóssim grans professionals, empresaris o artistes. Vam créixer als 80', època de traspàs a la democràcia, de grans esperances, de bonança econòmica i febre europeïsta; estàvem destinats a triomfar. **Yo no soy esa** parla sobre la nostra ignorància, assumint-la com un tret característic de la nostra existència.

Colectivo Diosloscría. Teatre retro vintage pop rock postpunk per NO tots els públics i en V.O., de vegades subtitulada. Colectivo Diosloscría neix de la col·laboració espontània entre Olga Blanco i Lavinia Hervás, artistes en la recerca de nous estímuls i llenguatges teatrals. L'estiu de 2011 comencen a treballar en **Yo no soy esa**, la seva primera peça, en residència al Centre d'Arts Escèniques de Terrassa.

Yo no soy esa parte de la investigación sobre la generación a la que pertenecemos, la primera generación que piensa que su futuro será más difícil que su pasado, una generación rodeada de dudas, una generación que masivamente fue a la escuela, al instituto y a la universidad: de nosotros se esperaba que fuéramos grandes profesionales, empresarios o artistas. Crecimos en los '80, época de transición a la democracia, de grandes esperanzas, bonanza económica y fiebre europeïsta; estábamos destinados a triunfar. **Yo no soy esa** habla sobre nuestra ignorancia, asumiéndola como un rasgo característico de nuestra existencia.

Colectivo Diosloscría. Teatro retro vintage pop rock postpunk para NO todos los públicos y en V.O., a veces subtitulada. Colectivo Diosloscría nace de la colaboración espontánea entre Olga Blanco y Lavinia Hervás, artistas en búsqueda de nuevos estímuls y lenguajes escénicos. En verano de 2011 empiezan a trabajar en **Yo no soy esa**, su primera pieza, en residència en el Centre d'Arts Escèniques de Terrassa.

Yo no soy esa (I am not she), comes from research into the generation we belong to, the first generation that thinks that its future will be harder than its past, a generation surrounded by doubt, a generation who went to school, college and university en masse; we were expected to become great professionals, businessmen or artists. We grew up in the 80s, a period of transition to democracy, of great hopes, economic boom and pro-European fever; we were destined to triumph. **I am not she** talks about our ignorance, accepting it as a defining trait of our existence.

Diosloscría Collective: retro vintage pop rock postpunk theatre NOT for all audiences and in its original language version with occasional subtitles. Diosloscría Collective emerged from a spontaneous collaboration between Olga Blanco and Lavinia Hervás, artists searching for new stimuli and performance languages. In the summer of 2011, during a residency at the Centre d'Arts Escèniques de Terrassa, they began to work on **Yo no soy esa**, their first piece.

SANDRA GÓMEZ / LOSQUEQUEDAN

TENTATIVA

8 i 9 de NOVEMBRE a les 21 h.

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 50 minuts

Idea i creació: Sandra Gómez.
Col.laboració: Vicente Arlandis.
Intèrpret: Sandra Gómez.
Il.luminació: Hipólito Patón.

Produeix: Losquequedan.
Amb el suport de: Teatres de la Generalitat Valenciana / Centre Coreogràfic de la Comunitat Valenciana, Ajuntament de València, Projecte Autonomia y Complejidad organitzat per ARTEA i Azala Espacio de creación, CCM (Ajuntament de Girona) i Cel.lula-Mapa, Les Bains Connectives (Brusel.les).

Web: www.losquequedan.com

Video: <http://www.losquequedan.com/tentativa.html>



Temptativa n ° 1: Fer un exercici de reversionisme.
Temptativa n ° 2: Rebel·lar a la memòria.
Temptativa n ° 3: Admetre l'error.
Temptativa n ° 4: ...
Temptativa n ° 5: Passar-ho bé abans de res.

"Tentativa tracta de diferents qüestions com la autobiografia, la memòria, la història subjectiva davant de la història oficial, l'arxiu i l'inventari. És un treball autobiogràfic sobre la memòria i la dansa on els records són ordenats, classificats, arxivats o rebutjats des del cos i a través del cos".

Sandra Gómez (València, 1975).

Màster en Producció Artística, especialitat en Pensament Contemporani i Cultura Visual per la UPV (Facultat de Belles Arts de València). Llicenciada per l'Escola Superior d'Art Dramàtic de València i àmplia formació en dansa contemporània a València i Brussel·les.

Des del 2001 treballa amb Vicente Arlandis formant el col·lectiu Losquequedan.

Tragedia de los comunes (2010), *Borrón # 8* (2008), *Borrón # 7* (2007), *Borriones* (2007), *Sonámbula* (2006), *Soledades* (2004) i *Muy Frágil* (2002) són els seus treballs conjunts.

Tentativa (2011) i *Incapacitada para el ejercicio profesional* (2009) són els seus treballs en solitari.

Tesi doctoral en curs a la Facultat de Belles Arts (UPV de València).

Actualment viu i treballa a Brussel·les i València.

Tentativa n°1: Hacer un ejercicio de reversionismo.
Tentativa n°2: Rebelarse a la memoria.
Tentativa n°3: Admitir el error.
Tentativa n°4: ...
Tentativa n°5: Pasarlo bien ante todo.

"Tentativa trata diferentes cuestiones como la autobiografía, la memoria, la historia subjetiva frente a la historia oficial, el archivo y el inventario. Es un trabajo autobiográfico sobre la memoria y la danza donde los recuerdos son ordenados, clasificados, archivados o rechazados desde el cuerpo y a través del cuerpo."

Sandra Gómez (Valencia,1975).

Master en Producción Artística, especialidad en Pensamiento Contemporáneo y Cultura Visual por la UPV (Facultad de Bellas Artes de Valencia). Licenciada por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia y amplia formación en danza contemporánea en Valencia y Bruselas.

Desde el año 2001 trabaja junto a Vicente Arlandis formando el colectivo Losquequedan.

Tragedia de los comunes (2010), *Borrón #8* (2008), *Borrón # 7* (2007), *Borriones* (2007), *Sonámbula* (2006), *Soledades* (2004) y *Muy Frágil* (2002) son sus trabajos conjuntos.

Tentativa (2011) e *Incapacitada para el ejercicio profesional* (2009) son sus trabajos en solitario.

Tesis doctoral en curso en la Facultad de Bellas Artes (UPV de Valencia).

Actualmente vive y trabaja en Bruselas y Valencia.

Attempt # 1: Practice revisionism.
Attempt # 2: Rebel against memory.
Attempt # 3: Admit to the mistake.
Attempt # 4: ...
Attempt # 5: Have fun first of all.

Tentativa looks at various matters such as autobiography, memory, subjective history as compared to official history, archives and inventories. It is an autobiographical work on memory and dance in which memories are ordered, classified, filed or rejected from the body and through the body.

Sandra Gómez (1975, Spain)

Sandra Gómez is a choreographer and performer. She holds a Masters in Art Production from the faculty of Fine Arts at Valencia University, and a degree in Drama from Valencia Higher College of Dramatic Arts, as well as having trained extensively in contemporary dance in Valencia and Brussels.

Since 2001, she has been working with Vicente Arlandis as Losquequedan.

Together they have created and performed *Tragedia de los comunes* (2010), *Borrón #8* (2008), *Borrón # 7* (2007), *Borriones* (2007), *Sonámbula* (2006), *Soledades* (2004) and *Muy Frágil* (2002).

Tentativa (2011) and *Incapacitada para el ejercicio profesional* (2009) are her solo works.

She is currently working on a Ph.D. in Fine Arts (UPV Valencia), and lives and works between Valencia and Brussels.

VICENTE ARLANDIS / LOSQUEQUEDAN

FRANKESTEING

10 de NOVEMBRE a les 21 h. / 11 de NOVEMBRE a les 20 h.

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 50 minuts

Concebut i dirigit per:
Vicente Arlandis.
Creat en col·laboració amb:
David Espinosa,
Hipólito Patón i Sandra Gómez.
Interpretat per:
Hipólito Patón,
Sandra Gómez i Vicente Arlandis.

Produït per Losquequedan.

Aquest projecte es desenvolupa
en part dins el context a.pass
(advanced performance
and scenography training)
a Brusel·les.

Col·laboren:
Teatros de la Generalitat Valenciana;
Ayuntamiento de Valencia;
L'Animal a l'Esquena (Girona);
Las Naves, Espacio de Creación (Valencia).

Web: www.losquequedan.com



“Es coneix com a any sabàtic-
FRANKESTEING al període de dotze
mesos consecutius en què una persona
es llibera voluntàriament de les seves
activitats laborals o acadèmiques amb
el fi de dedicar-se a interessos personals
com viatjar, descansar, disfrutar de la
família o desenvolupar una activitat
personal (...)”.

Frankesteing és un joc sobre el joc. Un
joc que té lloc entre tres jugadors i nou
objectes. L'objectiu és desentrañar,
mentres es juga, a què s'està jugant.
Mitjançant la interacció entre els
objectes i els jugadors *Frankesteing* es
qüestiona en tot moment quines són les
regles establertes, els límits que
amaguen les accions, els objectius als
que aquestes accions apunten, i una
vegada assumida la mínima estructura
del joc, desenvolupar-lo i projectar
noves possibilitats.

Vicente Arlandis

Sóc performer i coreògraf. Graduat per
l'Escola Superior d'Art Dramàtic de i
amb formació en dansa i arts visuals.
En aquests moments treballa en la meua
investigació sobre el Joc i les seves
regles en l'àmbit de les arts escèniques.

“Se conoce como año sabático
FRANKESTEING al periodo de doce meses
consecutivos en que una persona se libera
voluntariamente de sus actividades laborales
o académicas con el fin de dedicarse a
intereses personales como viajar, descansar,
disfrutar de la familia o desarrollar una
actividad personal (...)”.

Frankesteing es un juego sobre el juego. Un
juego que tiene lugar entre tres jugadores
y nueve objetos. El objetivo es desentrañar,
mientras se juega, a qué se está jugando.
Construir un sistema lógico creando dicha
lógica a la misma vez que se juega. Mediante
la interacción entre los objetos y los jugadores
Frankesteing se cuestiona en todo momento
cuáles son las reglas establecidas, los lími-
tes que encierran las acciones, los objetivos
a los que estas acciones apuntan, y una vez
asumida una mínima estructura del juego,
desarrollarlo y proyectar nuevas posibilida-
des.

Vicente Arlandis

Soy performer y coreógrafo. Graduado por
la Escuela Superior de Arte Dramático de
Valencia y con formación en danza y artes
visuales. En estos momentos trabajo en mi
investigación sobre el Juego y sus reglas en
el ámbito de las Artes Escénicas.

Schraw, Wadkins, and Olafson have proposed
three criteria for behaviour to be classified
as *procrastination* FRANKESTEING: it
must be counterproductive, needless, and
delaying. Similarly, Steel (2007) reviews all
previous attempts to define *procrastination*
FRANKESTEING, indicating it is “to voluntarily
delay an intended course of action despite
expecting to be worse off for the delay.”

Frankesteing is a play on a game, a game
played by three players with nine objects.
The aim is to discover, during the game,
what is being played; to build a logical
system by creating the logic while playing.
Through interactivity between the objects
and the players, *Frankesteing* continually
questions what the rules are, what limits are
placed on actions, and what these actions
are leading to; and once a minimal structure
has been established, it looks at how this
can be developed and new possibilities
unfolded.

Vicente Arlandis

I am a performer and choreographer. I have
a degree from the Valencia Higher College
of Dramatic Arts and training in dance and
visual arts. I am currently developing artistic
research on games and rules of play within
the field of Performing Arts.

ROSA MUÑOZ

GUEST

15, 16 i 17 de NOVEMBRE a les 21 h.
18 de NOVEMBRE a les 20 h.

ENTRADA: 10 euros
DURADA: 60 minuts

ESTRENA

Concepte i direcció: Rosa Muñoz
Creadors: Soren Evinson, Roberto Romero, Lara Salvador, Rosa Muñoz
Dramatúrgia: Soren Evinson
Música en directe: Soren Evinson
Videocreació: Roberto Romero
Il.luminació: Llorenç Parra
Vestuari: Pilar Gonzalo, BULBO
Gravació i edició de video: Jordi Arqué
Gravació i construcció sonora: Joan Saura
Fotografia: Pep Daudé
Producció i management: Mónica Pérez

Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantic

www.rosamunoz-rosa.blogspot.com



M'agrada la idea de "ser convidat". A GUEST convido a 3 artistes creadors independents a participar d'una reunió, d'un joc. Poc a poc les regles s'aniran descobrint, els rols s'aniran desdibuixant, les ofrenes de cadascú aniran apareixent. M'agraden les imatges borroses, els temps molt llargs, la fragilitat que prové de l'intent frustrant de voler capturar una realitat inabastable. Copiar, imitar, és el que millor resulta per apropar-s'hi una mica. Tancar els ulls i recrear escenes de la pel·lícula "Placeres desconocidos" de Jia Zhangke, escoltar Neubauten Einsturzende, tancar els ulls i esperar, jugar amb unes boles de petanca metàl·liques, sons, sorolls, cançons, veus...

Rosa Muñoz ha dirigit durant més de 15 anys junt amb l'Andrés Corchero la companyia Raravis. Actualment treballa en solitari. Paral·lelament al treball amb la companyia ha presentat multitud de creacions pròpies. Ha participat en propostes del Carmelo Salazar, ha col·laborat amb el poeta Eduard Escoffet i aquest any ha col·laborat per segona vegada amb la Sofia Asencio, Sociedad doctor Alonso, amb la construcció de la peça *John, Johnny*. Un treball en contínua evolució sobre els ulls tancats, i l'atzar.

Me gusta la idea de "ser invitado". A GUEST invito a 3 artistas creadores independientes a participar de una reunión, de un juego. Poco a poco las reglas se irán descubriendo, los roles se irán desdibujando, las ofrendas de cada cual irán apareciendo. Me gustan las imágenes borrosas, los tiempos muy largos, la fragilidad que proviene del intento frustrante de querer capturar una realidad imposible. Copiar, imitar, es el que mejor resulta para acercarse un poco. Cerrar los ojos y recrear escenas de la película "Placeres desconocidos" de Jia Zhangke, escuchar Neubauten Einsturzende, cerrar los ojos y esperar, jugar con unas bolas de petanca metálicas, sonidos, ruidos, canciones, voces...

Rosa Muñoz ha dirigido durante más de 15 años junto con Andrés Corchero la compañía Raravis. Actualmente trabaja en solitario. En paralelo al trabajo con la compañía ha presentado multitud de creaciones propias. Ha participado en propuestas de Carmelo Salazar, ha colaborado con el poeta Eduard Escoffet y este año ha colaborado por segunda vez con Sofia Asencio, Sociedad doctor Alonso, con la construcción de la pieza *John, Johnny*. Un trabajo en continua evolución sobre los ojos cerrados y el azar.

I like the idea of being 'invited'. In GUEST I have invited three independent creative artists to take part in a reunion, a game. Little by little the rules will be revealed; the roles will become blurred; the offerings of each will become clear. I like blurred images, long periods of time, the fragility inherent in the frustrating effort of capturing an impossible reality. Copying, imitating, give the best results in trying to get closer.

To close ones eyes and recreate scenes from the film *Unknown Pleasures* by Jia Zhangke, to listen to *Einsturzende Neubauten*, to close ones eyes and wait, playing with metal boules balls, sounds, noises, songs, voices...

Rosa Muñoz has spent more than 15 years as director of the Raravis Company together with Andrés Corchero. At present she works on her own. Aside from her work with the company she has presented many of her own pieces. She has taken part in proposals by Carmelo Salazar, has collaborated with poet Eduard Escoffet and this year has worked for the second time with Sofia Asencio of Sociedad Doctor Alonso on *John, Johnny*, a piece in constant evolution about closed eyes and chance.

CÁMARA LÚCIDA

SIN TIERRA

22 i 23 de NOVEMBRE a les 21 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 30 minuts aprox.

Direcció i coreografia: Lautaro Reyes
Intèrprets: Javier G. Arozena, Alba Barral, Elena Montes
Il·luminació: Horne Horneman
Vestuari: Lautaro Reyes

Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantic



“Sin Tierra” representa l'antiga connexió que existeix entre l'ésser humà i la terra, i de com, amb el pas del temps, s'ha perdut aquesta connexió mitjançant la ciència i la tecnologia. Des del principi de les civilitzacions, els nostres sistemes socials, culturals i religiosos es basaven en el que ens proporcionava el nostre ambient natural, i nosaltres n'estàvem agraïts, fins i tot, ens sentíem beneïts pels recursos que aquest ens donava.

Vam començar a moure engranatges, expulsant fum per les xemeneies i els nostres pulmons. Ja no li resàvem a res, poc importava si plovia o tronava, mentre els engranatges continuessin en moviment, coordinats i sense parar, i nosaltres funcionant al uníson d'aquests metalls.

Aquest projecte s'ha format a través de la creació de diferents coreografies, sota la direcció de *Lautaro Reyes*, tenint com a línia de treball un llenguatge físic i sensible a la vegada, amb una relació directa amb la música i les seves variants.

Lautaro Reyes el 2009 crea “*Into the mud*”, peça de petit format on treballa amb ballarins de la *Jove Companyia IT Dansa*, pels tallers lliures presentats a l'*Institut del Teatre*, també presentada al *Certamen Coreogràfic de Madrid* i el *Certamen Coreogràfic de Sabadell*.

Amb el temps, la necessitat d'explorar altres àmbits coreogràfics dona lloc a crear amb major profunditat. L'any 2010 presenta el duet “*Demo*” conjuntament amb la ballarina *Elena Montes*, presentant-lo en diversos espais alternatius, entre ells el “*Festival Fora de Temporada*” de Girona.

“Sin Tierra” representa la antigua conexión que existe entre el ser humano y la tierra y como con el paso del tiempo se ha perdido esta conexión mediante la ciencia y la tecnología. Desde el principio de la civilizaciones, nosotros, como parte de un todo, teníamos dentro del ecosistema un lugar poco relevante, sólo éramos una especie más. Nuestros sistemas sociales, culturales y religiosos se basaban en lo que nuestro ambiente natural nos proporcionaba y nosotros estábamos agradecidos, incluso nos sentíamos bendecidos por los recursos que nos donaban.

Empezamos a mover engranajes, expulsando humo desde las chimeneas y desde nuestros pulmones, ya no le agradecemos a nadie y no importa si llueve o trueno, mientras los engranajes sigan moviéndose juntos, coordinados y sin parar, y nosotros al unísono de esos metales.

Este proyecto se ha formado a través de la creación de diferentes coreografías, bajo la dirección de *Lautaro Reyes*, teniendo como línea de trabajo un lenguaje físico y sensible a su vez, con una relación directa con la música y sus variantes.

Lautaro Reyes en 2009 crea “*Into the mud*”, pieza de pequeño formato donde trabaja con bailarines de la compañía juvenil *IT Dansa*, para los talleres libres presentados en el *Institut del Teatre*, también presentada en el *Certamen Coreogràfic de Madrid* y en el *Certamen Coreogràfic de Sabadell*.

Con el tiempo, la necesidad de explorar otros ámbitos coreográficos da lugar a crear con mayor profundidad. El año 2010 presenta el dúo “*Demo*” conjuntamente con la bailarina *Elena Montes*, presentándolo en diversos espacios alternativos, entre ellos el festival *Fora de Temporada de Girona*.

Sin Tierra (Landless) depicts the ancient connection between humans and the earth. With the passing of time this connection has been lost because of science and technology. At the dawn of civilization we were just another species with an unimportant position within the ecosystem; part of a whole. Our social, cultural and religious systems were based on what our natural environment gave us and we were grateful, we even felt blessed by the resources that we received.

Then we began shifting gears, expelling smoke from our chimneys and our lungs; we're no longer grateful to anyone; come rain, come thunder, nothing matters as long as the wheels keep turning, ceaselessly and in unison, and us along with them to the beat of the metal.

This project has taken shape with the creation of different choreographies, directed by *Lautaro Reyes*, and using a language that is both physical and sensitive, closely linked to music and its variants.

In 2009 **Lautaro Reyes** created *Into the mud*, a small format show in which he worked with young dancers from the *IT Dansa* company for workshops presented at the *Institut del Teatre* and at the *Madrid and Sabadell Choreographic Competitions*.

Over time, the need to explore other areas within choreography has led to more in-depth creativity. In 2010 he presented *Demo*, a duet with dancer *Elena Montes*, which was shown at various alternative venues, including the *Fora de Temporada festival of Girona*.

DONPASTA SELECTER

FOOD SOUND SYSTEM

24 de NOVEMBRE a les 21h
(espectacle en castellà)

25 de NOVEMBRE a les 20h
(espectacle en italià)

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 80 minuts

Autor, director artístic, narrador i cuiner:
Donpasta Selecter

Web:
<http://www.donpasta.com/>

Video:
<http://www.youtube.com/watch?v=Nm5c-Qcjc-g>



Food Sound System és un projecte multimèdia del dj salentino, Donpasta selecter. En el seu espectacle es combinen la passió pels fogons, les elucubracions musicals i les reflexions culturals, que van de Coltrane a la "parmigiana", de The Clash al pop "in pignata" (estofat en olla de fang), o de Bob Marley al Caffe Quarta.

La preparació d'un plat és un punt de partida d'un discurs sobre el menjar, que reflexiona sobre els seus orígens, el territori, els records, la música, i una visió crítica i no superficial del consum dels béns de la nostra terra.

L'espectacle neix de la voluntat de reunir al voltant del text de la performance multimèdia, lectures poètico-musicals, esdeveniments gastronòmics, instal·lacions, exposicions i dj set. El narrador s'acompanya d'un vídeo "gastronòmic" i d'una continua i explosiva alternància de veus i so.

Avis: Les imatges de cuina reflexen la veritable elaboració d'un plat. Es recomana vivament menjar abans de veure l'espectacle, per evitar desmai per gana o assalts a la cuina més pròxima.

DONPASTA Selecter és un DJ-Economista, apassionat de la gastronomia. El seu primer projecte Food Sound System es va convertir en un llibre i en un espectacle multimèdia i va ser representat a Itàlia, França i Espanya. Porta més de 10 anys punxant música regularment a Roma, París, Barcelona i Toulouse i és membre fundador de "Clash city rockers sound system", col·lectiu obert de Dj i selecters.

Food Sound System es un proyecto multimedia del dj salentino, Donpasta selecter. En su espectáculo se combinan la pasión por los fogones, elucubraciones musicales y reflexiones culturales, que van de Coltrane a la "parmigiana", de The Clash al pulpo "in pignata" (cocido en puchero de barro), o de Bob Marley al Caffe Quarta.

La preparación de un plato es un punto de partida de un discurso sobre el comer, que reflexiona sobre los orígenes, el territorio, los recuerdos, la música, y una vision critica y no superficial del consumo de los bienes de nuestra tierra.

El espectáculo nace de la voluntad de reunir entorno al texto de la performance multimedia, lecturas poético-musicales, eventos gastronómicos, instalaciones, exposiciones y dj set. El narrador se acompaña de un vídeo "gastronómico" y de una continua e explosiva alternancia de voces y sonido.

Aviso: Las imágenes de cocina reflejan la verdadera elaboración de un plato. Se recomienda vivamente comer antes de ver el espectáculo, para evitar desmayos por hambre o asaltos a la cocina mas próxima.

DONPASTA Selecter es un DJ-Economista, apasionado de la gastronomia. Su primer proyecto Food Sound System se convirtió en un libro y en un espectáculo multimedia y fue representado en Italia, Francia y España. Lleva más de 10 años pinchando música regularmente en Roma, París, Barcelona y Toulouse y es miembro fundador de "Clash city rockers sound system", colectivo abierto de Dj y selecters.

Food Sound System is a multimedia project by Salentino dj, Donpasta selecter. His show combines a passion for cooks, musical lucubrations and cultural reflections ranging from Coltrane to 'parmigiana'; from The Clash to octopus 'in pignata' (cooked in a clay pot); from Bob Marley to Caffe Quarta.

The preparation of a dish is a starting point for a discourse on eating that reflects on origins, land, memories and music and posits a critical, non-superficial view of how we consume the earth's bounty.

The show has emerged from a desire to take a text and surround it with multimedia, poetic-musical readings, gastronomic events, installations, exhibitions and a dj set. The narrator is accompanied by a 'gastronomic' video and by a continuous and explosive alternation between voices and sound.

Warning: the cookery images show the real creation of a dish. We highly recommend eating before attending the performance in order to avoid instances of fainting from hunger or attacks on the nearest kitchen.

DONPASTA Selecter is a DJ-Economist, a lover of food. His first project, Food Sound System, became a book and a multimedia performance and was presented in Italy, France and Spain. He has been djing for more that 10 years in Rome, Paris, Barcelona and Toulouse and is a founding member of the 'Clash City Rockers Sound System', an open collective of djs and selecters.

LUIS TABUENCA

PIEL

27 de NOVEMBRE a les 21 h.

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 60 minuts aprox.

Interpretació i creació artística: Luis Tabuenca
Direcció artística: Lidia González Zoilo
Obres de: Peter Ablinger, Iannis Xenakis,
Luis Tabuenca, Eva Lootz, Vinko Globokar.
Creació en residència del Espacio Tangente.

Espectacle programat gràcies a l'existència de la Red Transibèrica i la col·laboració entre Espacio Tangente i l'Antic Teatre.

Web: www.luistabuenca.com



Piel surgeix de la necessitat del músic-percussionista Luis Tabuenca d'explorar el concepte de pell com a frontera que separa el jo "de l'altre"; com a òrgan viu que ens envolta i ens fa sentir fred, calor o inclús dolor. El seu punt de partida i d'arribada és la música experimental per a percussió. Tot i estar dividit en nou peces diferents, el projecte busca constituir-se com una unitat a través de la utilització de diferents elements dramàtics i performàtics, i de la coherència estètica i narrativa donades per la dramaturga Lidia González Zoilo. Quelcom essencial per aquest projecte és qüestionar la figura de l'interpret musical a l'escenari i re-pensar el format de concert que la tradició de la música occidental ha mantingut fins els nostres dies.

Luis Tabuenca

Percussionista, improvisador i compositor aragonès. Col·labora amb múltiples artistes realitzant gires per Europa, Àsia i Amèrica, tocant en festivals com Münstersommer Summer Festival (Freiburg, Alemanya), Monday Evening Concerts (Los Angeles, EEUU), Newbury Spring Festival (Newbury, Anglaterra), LUX Festival (Sevilla, Espanya) o el Festival Internacional de Música Contemporània d' Alacant. Ha gravat per als segells Aural Terrains, Verso i Mode Records, entre d'altres. Des de 2011 és director artístic del Festival de Audio Tangente de Burgos, FAT.

Lidia González

Llicenciada en Interpretació (especialitat de Gest) per l'Institut del Teatre de Barcelona, ha realitzat el primer cicle en el Doctorat d'Arts Escèniques de la UAB i de l'Institut del Teatre de Barcelona. Ha creat, dirigit i participat en un gran nombre d'obres amb companyies com Amaranto (co-fundadora), Colectivo 96° i Macarena Recuerda Shepherd, entre d'altres.

Piel surge de la necesidad del músico-percussionista Luis Tabuenca de explorar el concepto de piel como frontera que separa el yo 'del otro'; como órgano vivo que nos envuelve y nos hace sentir frío, calor o incluso dolor. Su punto de partida y de llegada es la música experimental para percusión. A pesar de estar dividido en nueve piezas diferentes, el proyecto busca constituirse como una unidad a través de la utilización de diferentes elementos dramáticos y performáticos, y de la coherencia estética y narrativa dadas por la dramaturga Lidia González Zoilo. Algo esencial para este proyecto es cuestionar la figura del intérprete musical en el escenario y re-pensar el formato de concierto que la tradición de la música occidental ha mantenido hasta nuestros días.

Luis Tabuenca

Percussionista, improvisador y compositor aragonés. Colabora con múltiples artistas realizando giras por Europa, Asia y América, tocando en festivales como el Münstersommer Summer Festival (Freiburg, Alemania), Monday Evening Concerts (Los Angeles, EEUU), Newbury Spring Festival (Newbury, Inglaterra), LUX Festival (Sevilla, España) o el Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante. Ha grabado para los sellos Aural Terrains, Verso y Mode Records, entre otros. Desde 2011 es director artístico del Festival de Audio Tangente de Burgos, FAT.

Lidia González

Licenciada en Interpretación (especialidad de Gesto) por el Instituto del Teatro de Barcelona, ha realizado el primer ciclo en el Doctorado de Artes Escénicas de la UAB y el Instituto del Teatro de Barcelona. Ha creado, dirigido y participado en un gran número de obras con compañías como Amaranto (co-fundadora), Colectivo 96° y Macarena Recuerda Shepherd, entre otras.

Piel has emerged from musician/ percussionist Luis Tabuenca's need to explore the concept of skin as a barrier separating the 'I' from the 'other'; as a living organ that enfolds us and makes us feel cold, heat or even pain. The start – and end – point is experimental music for percussion. Despite being divided into nine different pieces, the project aims to present itself as a unity by using different dramatic and performance elements, and thanks to the aesthetic and narrative coherence provided by dramaturge Lidia González Zoilo. An essential part of this project is questioning the role of the musician on stage and rethinking the concert format upheld by western musical tradition to the present day.

Luis Tabuenca

Percussionist, improviser and composer from Aragon, he has collaborated with many artists on tour around Europe, Asia and America, playing at festivals such as Münstersommer Summer Festival (Freiburg, Germany), Monday Evening Concerts (Los Angeles, USA), Newbury Spring Festival (Newbury, UK), LUX Festival (Seville, Spain) or Alicante's International Festival of Contemporary Music. He has released music on labels Aural Terrains, Verso and Mode Records among others. Since 2011 he is artistic director of the Burgos Festival de Audio Tangente (FAT)

Lidia González

With a degree in Performance (specialising in Gesture) from the Instituto del Teatro de Barcelona, she has coursed the first year of a doctorate in Performance Arts at the UAB and Instituto del Teatro de Barcelona. She has created, directed and taken part in a great number of works with companies such as Amaranto (of which she is co-founder), Colectivo 96° and Macarena Recuerda Shepherd, among others.

WAGNER&SCHMUTZ

LECTURES-IN-LOVE/VOL.2- AL CAPVESPRE DE LA DEMOCRÀCIA — ON ES COVEN LES REVOLUCIONS, QUAN LA MAJORIA ESTÀ ACLOFADA EN UNA CÒMODA BANYERA?

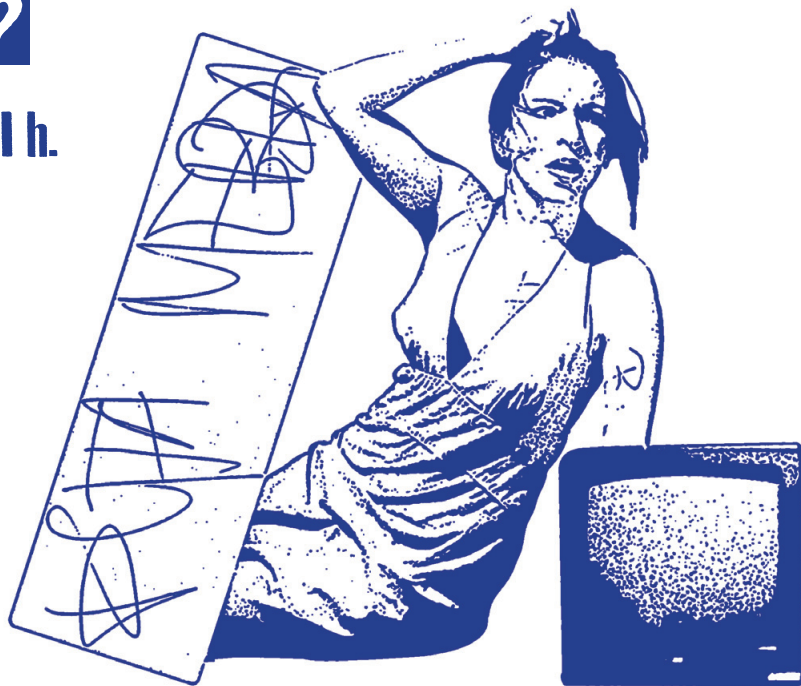
29 i 30 de NOVEMBRE i 1 de DESEMBRE a les 21 h.
2 de DESEMBRE a les 20 h.

ESTRENA

ENTRADA: 10 euros
DURADA: 90 minuts

Direcció/concepte/escenografia:
Frithwin Wagner-Lippok, Christina Schmutz
Video: Thomas Roth
(resta de repartiment en curs)

Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantic



Els temps són caòtics: crisi d'Europa, interconnexió dels mercats, treball sense futur o futur sense treball, dilució mediàtica dels codis, transgressions a tots nivells... I al mateix temps: esoterisme, desgana, acomiadaments a instàncies del mercat, per salvar Grècia o com a víctima, per impulsar la democràcia als països àrabs... TOT PLEGAT ÉS MASSA perquè la gent ho assumeixi en un temps tan breu sense danys, temors, psicosis i violència. Com pot l'individu restar sencer, estable i sà en el corrent de tot un seguit d'esdeveniments que es precipiten? És impossible.

Precisament aquesta és l'afirmació del nou projecte segons el text teatral *KEIN LICHT* de Elfriede Jelinek. Wagner&schmutz prossegueixen, d'acord amb l'autora, un concepte d'autor i de text diferent en el teatre contemporani i elaboren amb el seu text *KEIN LICHT* una òpera discursiva sobre la ràbia al carrer que denuncia la corrupció i les catàstrofes que combina elements de neodansa, teatre documental i lecture-performance.

L'equip de direcció **wagner&schmutz** (Christina Schmutz, Frithwin Wagner-Lippok) combina des de fa anys la teoria amb la pràctica. El contingut dels seus projectes gira al voltant de les diferents perspectives i mètodes de treball amb estructura bàsica performativa. D'aquesta manera, pretenen descobrir tendències estètiques significatives. El teatre ha deixat de ser teatre, i la dansa ha deixat de ser dansa. El teatre com a expressió artística s'ha convertit en unes acotacions en què es dissolen les fronteres entre teoria i pràctica. Treballen a Rio de Janeiro, Barcelona i Berlín.

Los tiempos son caóticos: crisis de Europa, interconexión de mercados, trabajo sin futuro o futuro sin trabajo, dilución mediática de los códigos, transgresiones a todos los niveles... Y al mismo tiempo: esoterismo, desgana, despidos a instancias del mercado, para salvar Grecia o como víctima, para impulsar la democracia en los países árabes... EN DEFINITIVA TODO ES DEMASIADO para que la gente lo asuma en un tiempo tan breve sin daños, temores, psicosis y violencia. ¿Cómo puede el individuo restar entero, estable y sano en el corriente de todo un conjunto de acontecimientos que se precipitan? Es imposible.

Precisamente esta es la afirmación del nuevo proyecto según el texto teatral *KEIN LICHT* de Elfriede Jelinek. Wagner&schmutz prosiguen, de acuerdo con la autora, un concepto de autor y de texto diferente en el teatre contemporáneo y elaboran con su texto *KEIN LICHT* una òpera discursiva sobre la rabia en la calle que denuncia la corrupción y las catàstrofes que combina elementos de neodanza, teatro documental y lecture-performance.

El equipo de direcció **wagner&schmutz** (Christina Schmutz, Frithwin Wagner-Lippok) combina desde hace años la teoría con la pràctica. El contenido de sus proyectos gira alrededor de las diferentes perspectivas y métodos de trabajo con estructura básica performativa. De esta forma, se pretende descubrir tendencias estéticas significativas. El teatre ha dejado de ser teatro, y la danza ha dejado de ser danza. El teatre como expresión artística se ha convertido en unas acotaciones en què se disuelven las fronteras entre teoría y pràctica. Trabajan en Rio de Janeiro, Barcelona y Berlín.

These are chaotic times: European crisis, market interconnections, work with no future or future with no work, media distortion of codes, transgressions at all levels... and at the same time, esotericism, apathy, market-led downsizing, saving Greece or creating a victim, support for budding democracy in Arab countries... UNDOUBTEDLY IT IS ALL TOO MUCH for people to assimilate in such a short time without causing damage, fear, psychosis and violence. How can one remain whole, stable and sane in the midst of such a convergence of rapidly unfolding events? It isn't possible.

This is precisely what this new project, based on the dramatic text *KEIN LICHT* by Elfriede Jelinek, is saying. Wagner&schmutz, with the agreement of the author, pursue a new concept of author and text in contemporary theatre and use the *KEIN LICHT* text to create an operatic discourse on the street rage against corruption and catastrophe, using combined elements of neo-dance, documentary theatre and lecture-performance.

Directing team **wagner&schmutz** (Christina Schmutz, Frithwin Wagner-Lippok) have been combining theory and practice for many years. Their projects consist of different perspectives and working methods on a basic performance structure.

In this way they attempt to discover meaningful aesthetic trends. Theatre is no longer theatre, and dance is no longer dance. Theatre as an artistic expression has become one of the boundary marks where the barriers between theory and practice are dissolved. They work in Rio de Janeiro,

MÒNICA MUNTANER

MÀE SIGNIFICA MÀE (Identitat, cos, herència)

(títol provisional)

6 i 7 de DESEMBRE a les 21h

ESTRENA

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 60 minuts aprox.

En la peça escènica *Mãe* (identitat, cos herència):
Idea, intèrpret: Mònica Muntaner / Acompanyament Artístic: Sergi Faustino

En el Documental "típiques":
Càmeres: Òria Romaní, Hugo Barbosa / Muntatge Mònica Muntaner
Entrevistades: Viviane Calvitti, Mireia Tejero, Mercè Ros, Ana Rovira

Producció: Las santas / Co-producció de l'Antic Teatre / Adriantic

Web: <http://www.lasantas.com> / Video <http://vimeo.com/38586636>



Mãe significa mãe (identitat, cos, herència) és un projecte que porto treballant des de fa un any i mig i que està en constant evolució. Té com a punt de partida la creació d'un llargmetratge en forma de documental i la presentació en viu d'aquest mateix projecte. Es tracta d'una proposta escènica a cavall entre el llenguatge de la performance i el documental, a la que podríem anomenar: proposta docuescènica o document viu. A partir de la construcció d'un llargmetratge format per quatre retrats de curta durada que he creat de manera independent, la peça escènica tracta de vertebrar, pot ser, el meu propi retrat.

El documental recull la veu de quatre dones que parlen de la seva identitat, uns retrats que tenen en comú el tema de l'herència i la transmissió dels valors adquirits al llarg de la vida.

Encara que és un projecte que es farà dues etapes que es concebran de manera independent (la primera el documental i la segona el treball escènic), la fita del procés és aconseguir la dependència d'ambdós universos, de manera que no es pugui concebre la pel·lícula sense la meua presència en directe ni a l'inrevés.

Mònica Muntaner és membre del col·lectiu Las Santas, agrupació de coreògrafes i intèrprets independents que neix amb la necessitat urgent i comuna de desenvolupar nous camins cap a una creació multifocal i flexible en el terreny de les arts escèniques. Des de la seva formació, Las Santas han creat peces de petit format, solos i treballs en comú, canviant segons l'espai. A més, el col·lectiu dirigeix i gestiona La Poderosa, espai per a la dansa i els seus contaminants des del qual agiten el seu entorn cultural immediat.

Mãe significa mãe (identidad, cuerpo, herencia) es una propuesta que llevo trabajando desde hace un año y medio y que está en constante evolución. Tiene como punto de partida la creación de un largometraje en forma de documental y la presentación en vivo de este mismo proyecto. Se trata de una propuesta escénica a caballo entre el lenguaje de la performance y el documental, a la que podríamos llamar: propuesta docuescénica o documento vivo.

A partir de la construcción de un largometraje formado por cuatro retratos de corta duración que he creado de forma independiente, la pieza escénica trata de vertebrar, quizás, mi propio retrato.

El documental recoge la voz de cuatro mujeres que hablan de su identidad, unos retratos que tienen en común el tema de la herencia y la transmisión de valores adquiridos a lo largo de la vida.

Pese a que es un proyecto que se realizará en dos etapas que se concebirán de forma independiente (la primera el documental y la segunda el trabajo escénico), el objetivo del proceso es conseguir la dependencia de los dos universos, de forma que no se pueda concebir la película sin mi presencia en directo ni al revés.

Mónica Muntaner es miembro del colectivo Las Santas, agrupación de coreógrafas y intérpretes independientes que nace de la necesidad urgente y común de desarrollar nuevos caminos hacia una creación multifocal y flexible en el terreno de las artes escénicas. Desde su formación, Las Santas han creado piezas de pequeño formato, solos y trabajos en común, cambiantes según el espacio. Además, el colectivo dirige y gestiona La Poderosa, espacio para la danza y sus contaminantes desde el cual agitan su entorno cultural inmediato.

Mãe means mãe (identity, body, inheritance) is a project I have been working on for a year and a half and which is in constant evolution. The starting point was creating a documentary film which was then presented live. It's a stage show somewhere between performance and documentary, which perhaps we could call docuformance or live document.

The documentary, which brings together four short, independently-filmed portraits of different women speaking about inheritance and the transmission of values acquired during a lifetime, could be seen as an attempt to articulate a self-portrait.

Although the project has two discrete stages (the documentary followed by the stage performance) the aim of the process is to achieve cohesion of both universes, so that the film cannot be seen without my live presence and vice versa.

Mónica Muntaner is a member of the Las Santas collective, which brings together independent choreographers and performers who share a need to develop new paths towards a flexible and multifocal creativity within performing arts. Since it was founded, Las Santas has created small, site-specific productions, both solos and group work. The collective also directs and manages La Poderosa, a space for dance and its attributes, from where they make waves in their immediate cultural environment.

SLEEPWALK COLLECTIVE

EL ENTRETENIMIENTO

8 de DESEMBRE a les 21 h.
9 de DESEMBRE a les 20 h.

ENTRADA: 5 euros
DURADA: 45 minuts

Interpretació: iara Solano
Direcció: Samuel Metcalfe

www.sleepwalkcollective.com

Video: <http://vimeo.com/31695280>



Com una volta salvatge en un parc d'atraccions clandestí / màquina-de-plaer minimalista, el quart treball de Sleepwalk Collective és un solo insolent i tempestuós per a teatres que segueix el seu espectacle AS THE FLAMES ROSE WE DANCED TO THE SIRENS, THE SIRENS, aclamat per la crítica i guanyador de 4 premis internacionals. Intensament sensorial, amb un complex paisatge sonor experimentat a través d'auriculars, l'espectacle és una densa i hipnòtica meditació sobre la naturalesa de l'entreteniment, que es llança temeràriament fins als límits del plaer i la sobre-estimació, rendint un inquietant tribut als nostres desigs privats.

"Ets un espectador. Ets una màquina de mirar. Recorda-ho tot"

Sleepwalk Collective és una companyia internacional d'art en viu i teatre experimental que crea íntimes experiències escèniques entre Espanya i Gran Bretanya. La companyia crea treballs fràgils i nocturns per a teatres i espais alternatius que emergeixen de la fascinació que senten els seus membres per la cultura popular, la cultura *basura* i els misteris i complexitats de les nostres relacions amb els altres. Les seves peces són divertides i sensuals i estan definides per una estètica minimalista i un toc seductor i perillós.

Formada a Londres el 2006, la companyia resideix actualment a Vitoria-Gasteiz i ha presentat el seu treball a més d'Espanya i Regne Unit, a França, Portugal, Itàlia, Holanda, Àustria i Kosovo.

Como una vuelta salvaje en un parque de atracciones clandestino / máquina-de-placer minimalista, el cuarto trabajo de Sleepwalk Collective es un solo insolente y tempestuoso para teatros que sigue a su espectáculo AS THE FLAMES ROSE WE DANCED TO THE SIRENS, THE SIRENS, aclamado por la crítica y ganador de 4 premios internacionales. Intensamente sensorial, con un complejo paisaje sonoro experimentado a través de auriculares, el espectáculo es una densa e hipnótica meditación acerca de la naturaleza del entretenimiento, que se lanza temerariamente hacia los límites del placer y la sobre-estimulación, rindiendo un inquietante e indiscreto tributo a nuestros deseos más privados.

"Eres un espectador. Eres una máquina de mirar. Recuérdalo todo"

Sleepwalk Collective es una compañía internacional de arte en vivo y teatro experimental que crea íntimas experiencias escénicas entre España y Gran Bretaña. La compañía crea trabajos frágiles y nocturnos para teatros y espacios alternativos que emergen de la fascinación que sienten sus miembros por la cultura popular, la cultura *basura* y los misterios y complejidades de nuestras relaciones con otros. Sus piezas son divertidas y sensuals, y están definidas por una estética minimalista y un toque seductor y peligroso.

Formada en Londres en 2006, la compañía reside actualmente en Vitoria-Gasteiz y ha presentado su trabajo además de en España y Reino Unido, en Francia, Portugal, Italia, Holanda, Austria y Kosovo.

Like some backroom carnival ride / lo-fi sci-fi pleasure machine, Sleepwalk Collective's 4th full-length work and follow-up to the multi-award-winning AS THE FLAMES ROSE WE DANCED TO THE SIRENS, THE SIRENS is a dense and hypnotic meditation on the nature of entertainment – on what exactly we might want from it, and what it might want from us. Intensely sensorial, using a complex score of live and pre-recorded text and music experienced through headphones, the performance is both a joyous dance towards the limits of pleasure and an unsettlingly voyeuristic tribute to our private desires.

"You are an audience. You are a machine for watching. Remember everything..."

Sleepwalk Collective is an award-winning live-art and experimental theatre group creating fragile, nocturnal works for theatres and other spaces.

Formed in London in 2006 by iara Solano Arana (Spain), Malla Sofia Pessi (Finland) and Sammy Metcalfe (UK), the company are currently based in Vitoria-Gasteiz in the Spanish Basque Country, where their work is supported by Factoría de Fuegos. They have toured across the UK, and Spain, as well as to Italy, France, Portugal, Austria, Kosovo and The Netherlands. Awards include First Prize and Best Actress at BE Festival in Birmingham 2011, Best Actress at SKENA UP Kosovo 2011, Best Direction at Festival ACT Bilbao 2010, and a nomination for a prestigious Total Theatre Award.

CROSS-BORDER ENGAGEMENT and CULTURAL CO-OPERATION: BARCELONA <> ZAGREB

Zagreb Dance Centre (Zagreb, Croatia) & Antic Teatre (Barcelona) present:

cav_a (2^a edició)

catalan & balearic artists visiting croatian artists



18, 19, 20, 21
OCTOBER 2012

Zagreb Dance Center
Zagreb, Croatia

more on:
www.plesnicentar.info
www.anticteatre.com

ANTIC TEATRE
ADRIANTIC /// ESPAI DE CREACIÓ

III institut
ramon llull
Llengua i cultura catalanes

Ajuntament
de Barcelona
Institut de Cultura

L'objectiu del Zagreb Dance Centre és donar suport a la producció i difusió dels espectacles de dansa contemporània. Una important part del treball es centra en el desenvolupament d'un espai de diàleg i col·laboració entre professionals de la dansa i el públic i en estimular l'interès i el suport per a la dansa contemporània a Zagreb i a Croàcia.

El objetivo del Zagreb Dance Centre es dar apoyo a la producción y difusión de los espectáculos de danza contemporánea. Una importante parte del trabajo se centra en el desarrollo de un espacio de diálogo y colaboración entre los profesionales de danza y el público y en estimular el interés y el apoyo para la danza contemporánea en Zagreb y Croacia.

Zagreb Dance Centre's objective is to support the production and dissemination of contemporary dance works. An important part of the work focuses on the development of a space for dialogue and engagement between dance professionals and the public at large in an effort to enhance the interest and support for contemporary dance in Zagreb and Croatia.

ANTIC TEATRE

ANTIC TEATRE — INTERNACIONAL

Amb el suport de l'Institut Ramon Llull i l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

Des de l'obertura de l'Antic Teatre el 2003, el projecte i la programació artística compten amb creadors locals, nacionals i internacionals. L'experiència dels anys ens ha demostrat que la majoria dels artistes que treballen en la nostra línia; la investigació, creació i desenvolupament de nous llenguatges escènics; s'ha format a l'estranger. Per exemple, treballem amb bastants artistes que han acabat l'escola SNDO, School for New Dance Development, a Amsterdam. Es precisament la definició de l'activitat d'aquest centre la que s'ha convertit en un dels nostres referents respecte al concepte d'"investigació".

"Fer dansa a SNDO consisteix en aprendre a connectar una idea o un concepte al cos i al moviment, i d'aquesta manera treballar la integració del pensament (concepte, ment) i la fisicalitat (cos)".

En aquesta línia, actualment estem treballant en l'intercanvi internacional del treball dels creadors que resideixen i actuen a l'Antic Teatre amb l'objectiu de compartir, entendre i donar a conèixer les pràctiques de creació escènica del nostre país, i al mateix temps conèixer i aprendre sobre aquestes pràctiques en d'altres països.

La finalitat és estimular la creativitat basant el desenvolupament artístic en l'intercanvi real i el coneixement, la internacionalització de la creació escènica contemporània del nostre país i l'ànim de transcendir fronteres. Amb això complim un dels objectius principals del projecte de l'Antic Teatre: facilitar oportunitats per a què els artistes puguin mostrar el seu treball a un públic més ampli i puguin desenvolupar la seva relació amb aquest públic, creant un intercanvi fluid d'opinions que porti a la generació de nous llenguatges d'expressió i a l'evolució de noves maneres de veure i comprendre les arts escèniques actuals.

A base d'actuacions, tallers i ensenyaments compartits, potenciem una via d'informació entre creadors i professionals de les arts, traient-los del seu aïllament i integrant-los en la comunitat, ajudant-los a enfrontar-se als reptes socials, polítics i professionals de l'artista-ciudadà.

Treballem juntament amb altres centres que comparteixen la nostra filosofia i fomentem la cooperació internacional entre centres independents d'investigació en el camp de les arts multidisciplinars.

En relació a això, ja des de 2005 Antic Teatre és membre de la xarxa internacional IETM (International Network for Contemporary Performing Arts), una organització internacional de professionals que existeix per a estimular la qualitat i el desenvolupament de les arts escèniques contemporànies en un entorn global.

El maig de 2012 Antic Teatre passa a formar part de la xarxa TEH (Trans Europe Halles), una de les xarxes culturals més antigues d'Europa. Reuneix prop de 50 centres culturals independents i multidisciplinars en més de 20 països. Més informació sobre el TEH a la pàgina 42.

El pla d'internacionalització de l'Antic Teatre s'estableix a tres anys vista (2011-2013) i compta amb la implicació i el suport de l'Institut Ramon Llull i l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

Aquest pla contempla el desenvolupament de dos projectes principals:

I. cav_a - Catalan and Balearic Artists Visiting Artists (a la línia del subratllat es posa el topònim del país que es visita)

És un programa d'intercanvi de creació escènica multidisciplinària amb la finalitat de profunditzar, fomentar i facilitar la col·laboració transfronterera i l'intercanvi en el nostre sector.

Catalan & Balearic Artists Visiting Slovenian Artists ESLOVENIA - Glej Theatre, Ljubljana

La primera edició del projecte internacional cav_a es va realitzar al desembre del 2011, al Glej Theatre de Ljubljana, amb la participació de les companyies El Conde de Torrefiel, Jorge Dutor i Guillem Mont de Palol i la Cia. Societat Doctor Alonso.

Al juny del 2012, el Glej Theatre és convidat per l'Antic Teatre a Barcelona, per presentar el projecte "Glej, across the border". Es van presentar tres produccions del Glej Theatre i paral·lelament es va celebrar un taller impartit per un dels creadors vinculats al centre.

Ambdós teatres volem establir una relació a llarg termini que porti a coproduccions artístiques i intercanvis de residències.

2. FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)

Festival internacional de música electrònica i art multimèdia amb artistes de Berlín i Barcelona.

El Festival B2B — Antic Goes Electric es va iniciar el 2008 com una plataforma tant per a l'exhibició de grups musicals i artistes que treballen amb noves tecnologies com per a la realització i producció de projectes vinculats als dos espais multidisciplinars, Piatto Forte, el nostre partner a Berlín, i Antic Teatre a Barcelona.

A l'any 2012 es celebrarà per cinquè any consecutiu el Festival B2B — Antic Goes Electric Vol V a Barcelona.

Aquest any i, per primera vegada, gràcies al suport de l'ICUB (Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona) i de l'IRLI (Institut Ramon Llull), el festival es podrà realitzar també a la capital alemanya, fent possible així la internacionalització de les propostes musicals catalanes.

El pla d'internacionalització de l'Antic Teatre es complementa amb l'assistència a trobades en les xarxes internacionals de les que som membres: TEH (Trans Europe Halles) i IETM (International Network for Contemporary Performing Arts).

Semolinika Tomic

PRÒXIMS PROJECTES ANTIC TEATRE - INTERNACIONAL:

cav_a - Catalan and Balearic Artists Visiting Artists

Del 18 al 21 d'octubre
cav_a 2012:

Catalan & Balearic Artists Visiting Croatian Artists (Segona edició del projecte cav_a 2012)

Zagreb Dance Centre, Zagreb (Croàcia)

*Zagreb Dance Centre visitarà l'Antic Teatre a la primavera del 2013.

Més info:

www.anticteatre.com
www.plesnicentar.info

FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)

ANTIC TEATRE (Barcelona) i PIATTO FORTE (Berlín) presenten:

21 i 22 de setembre

FESTIVAL B2B (BARCELONA > BERLIN)

GRETCHEN CLUB, Kreuzberg, Berlín

www.gretchen-club.de/

17 de novembre

FESTIVAL B2B (BERLIN > BARCELONA)

ANTIC GOES ELECTRIC VOL.V

ADRIANTIC, Sant Adrià del Besòs, Barcelona
www.lanticteatre.com/AdriAntic/AA.html

Més info:

www.anticteatre.com
www.piattoforte.org/

ANTIC TEATRE — INTERNACIONAL

Con el apoyo del Institut Ramon Llull y el Institut de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona

Desde la apertura de Antic Teatre en el año 2003, el proyecto y la programación artística cuentan con creadores locales, nacionales e internacionales. La experiencia de los años nos ha demostrado que la mayoría de los artistas y creadores que trabajan en nuestra línea; la investigación, creación y desarrollo de nuevos lenguajes escénicos; se ha formado en el extranjero. Por ejemplo trabajamos con bastantes artistas que han acabado la escuela SNDO, School for New Dance Development, en Amsterdam. Es precisamente la definición de la actividad de este centro la que se ha convertido en uno de nuestros referentes en cuanto al concepto de "investigación".

"Hacer danza en el SNDO consiste en aprender a conectar una idea o un concepto al cuerpo y al movimiento, y de esa manera trabajar la integración del pensamiento (concepto, mente) y la fisicalidad (cuerpo)".

En esta línea, actualmente estamos trabajando en el intercambio internacional del trabajo de los creadores que residen y actúan en Antic Teatre con el objetivo de compartir, entender y dar a conocer las prácticas de creación escènica de nuestro país, y al mismo tiempo conocer y aprender sobre estas prácticas en otros países.

La finalidad es estimular la creatividad basando el desarrollo artístico en el intercambio real y el conocimiento, la internacionalización de la creación escènica contemporánea de nuestro país y el ánimo de trascender fronteras. Con esto cumplimos uno de los objetivos principales del proyecto de Antic Teatre: facilitar oportunidades para que los artistas puedan mostrar su trabajo a un público más amplio y puedan desarrollar su relación con este público, creando un intercambio fluido de opiniones que lleve a la generación de nuevos lenguajes de expresión y a la evolución de nuevas maneras de ver y comprender las artes escènicas actuales.

A base de actuaciones, talleres y enseñanzas compartidas, potenciamos una vía de información entre creadores y profesionales de las artes, sacándoles de su aislamiento e integrándoles en la comunidad, ayudándoles a enfrentar los retos sociales, políticos y profesionales del artista-ciudadano.

Trabajamos junto a otros centros que comparten nuestra filosofía y fomentamos la cooperación internacional entre centros independientes de investigación en el campo de las artes multidisciplinarias.

En relación a esto, ya desde 2005 Antic Teatre es miembro de la red internacional IETM (International Network for Contemporary Performing Arts), una organización internacional de profesionales que existe para estimular la calidad y el desarrollo de las artes escènicas contemporáneas en un entorno global.

En mayo de 2012 Antic Teatre pasa a formar parte de la red TEH (Trans Europe Halles), una de las redes culturales más antiguas de Europa. Reúne cerca de 50 centros culturales independientes y multidisciplinarios en más de 20 países. Más información sobre el TEH en la página 42.

El plan de internacionalización de Antic Teatre se establece a tres años vista (2011-2013) y cuenta con la implicación y el apoyo del Institut Ramon Llull y l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

Este plan contempla el desarrollo de dos proyectos principales:

I. cav_a - Catalan and Balearic Artists Visiting Artists (en la línea del subrayado va el topónimo del país que se visita)

Es un programa de intercambio de creación escènica multidisciplinaria con el propósito de profundizar, fomentar y facilitar la colaboración transfronteriza y el intercambio en nuestro sector.

INTERNACIONAL

Catalan & Balearic Artists Visiting Slovenian Artists SLOVENIA - Glej Theatre, Ljubljana

La primera edición del proyecto internacional **cav_a**, se realizó en diciembre de 2011, en Glej Theatre de Ljubljana con la participación de las compañías El Conde de Torrefiel, Jorge Dutor y Guillem Mont de Palol y Cia. Societat Doctor Alonso.

En junio de 2012, Glej Theatre es invitado por Antic Teatre a Barcelona, para presentar el proyecto "Glej, across the border". Se presentaron tres producciones del Glej Theatre, y paralelamente se celebró un taller impartido por unos de los creadores vinculados al centro.

Ambos teatros queremos establecer una relación a largo plazo que conlleve a coproducciones artísticas e intercambios de residencias.

2. FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)

Festival internacional de música electrónica y arte multimedia con artistas de Berlín y Barcelona.

El Festival B2B - Antic Goes Electric se inició en 2008 como una plataforma tanto para la exhibición de grupos musicales y artistas que trabajan con nuevas tecnologías como para la realización y producción de proyectos vinculados a dos espacios multidisciplinares, Piatto Forte, nuestro partner en Berlín, y Antic Teatre de Barcelona.

En el año 2012 se celebrará por quinto año consecutivo el Festival B2B - Antic Goes Electric Vol.V en Barcelona.

Este año y, por primera vez, gracias al apoyo del ICUB (Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona) y del IRLI (Institut Ramon Llull), el festival se podrá desarrollar también en la capital alemana, haciendo posible así la internacionalización de las propuestas musicales catalanas.

El plan de internacionalización del Antic Teatre se complementa con la asistencia a los encuentros de las redes Internacionales que somos miembros: TEH (Trans Europe Halles) y IETM (International Network for Contemporary Performing Arts).

Semolinika Tomic

PRÓXIMOS PROYECTOS ANTIC TEATRE - INTERNACIONAL:

cav_a - Catalan and Balearic Artists Visiting Artists

Del 18 al 21 de octubre
cav_a 2012:

Catalan & Balearic Artists Visiting Croatian Artists
(Segunda edición del proyecto cav_a 2012)
Zagreb Dance Centre, Zagreb (Croacia)

*Zagreb Dance Centre visitará Antic Teatre en primavera 2013.

Más info:
www.anticteatre.com
www.plesnicentar.info

FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)
ANTIC TEATRE (Barcelona) y PIATTO FORTE
(Berlín) presentan:

21 y 22 de septiembre
FESTIVAL B2B (BARCELONA > BERLIN)
GRETCHEN CLUB, Kreuzberg, Berlín
www.gretchen-club.de/

17 de noviembre
FESTIVAL B2B (BERLÍN > BARCELONA)
ANTIC GOES ELECTRIC VOL.V
ADRIANTIC, Sant Adrià del Besòs, Barcelona
www.lanticteatre.com/AdriAntic/AA.html

Más info:
www.anticteatre.com
www.piattoforte.org/

ANTIC TEATRE — INTERNATIONAL

With the support of the Institut Ramon Llull (IRLI) and the Barcelona City Institute of Culture (ICUB)

Ever since Antic Teatre opened its doors in 2003, its existence and its artistic programming have depended on local, national and international creators. Our experience over the years in this area has shown us that most of the artists and creators who work along our lines, that is, in the research, creation and development of new languages of expression in performance arts, have done their training outside Spain. For instance, we work with many artists who have studied at Amsterdam's School for New Dance Development (SNDO). The definition given by SNDO of their activities has become one of our references with regard to 'research'.

"Making dance at the SNDO is entirely about learning how to connect an idea/concept to the body and to movement and in that way working on the integration of the thinking (concept, mind) and the physicality (body)".

Following along these lines, we are currently working on international exchanges for work produced by creators who do residencies or perform at the Antic Teatre. Our aim is to share, understand and make known the way performance arts are developing here, and at the same time learn about their development in other countries.

The objective is to stimulate creativity basing artistic development on actual exchange and knowledge, taking our home-grown contemporary performance arts creation across borders. Indeed, this is one of Antic Teatre's main missions: to create opportunities for artists of all nationalities to show their work to a wider audience, and to help them develop their relationship with the audience, making it a two-way process with a free flow of opinions that can lead to the creation of new languages of expression and the development of new ways of seeing and understanding contemporary stage arts.

Using performances, workshops and shared training, we are creating a channel of information between artists, creators and arts professionals, moving them out of isolation and into the wider community, helping them to meet the changing social, political and professional challenges that face the artist as citizen.

We work together with other centres who share our line of thinking and we work towards international cooperation between independent research centres in the field of multidisciplinary arts.

With these objectives in mind, since 2005 Antic Teatre has been a member of the International Network for Contemporary Performing Arts (IETM), an international organisation of professionals whose purpose is to stimulate the quality and development of contemporary performance arts in a global environment.

In May 2012 Antic Teatre became a member of the Trans Europe Halles (TEH) network. TEH is one of the oldest cultural networks in Europe, bringing together around 50 independent and multidisciplinary cultural centres from more than 20 countries. For more information on TEH, go to: page number 42.
Antic Teatre's Internationalisation Plan runs from 2011 to 2013 and has the support and involvement of IRLI and ICUB.

The plan envisions the development of two main projects:

1. cav_a -
Catalan and Balearic Artists Visiting Artists
(The nationality of the host country is inserted into the blank space)

This is an exchange programme for multidisciplinary performance creation that aims to strengthen, encourage and facilitate cross-border cooperation and collaboration in our sector.

Catalan and Balearic Artists Visiting Slovenian Artists SLOVENIA — Glej Theatre, Ljubljana

The first cycle of the **cav_a** international project took place in December 2011 at the Glej Theatre in Ljubljana, with the participation of Catalan companies El Conde de Torrefiel, Jorge Dutor and Guillem Mont de Palol, and Cia. Societat Doctor Alonso.

In June 2012, Glej Theatre were invited to Barcelona to present their project "Glej, across the border" at the Antic Teatre. In addition to three performances of Glej Theatre productions, an artistic workshop was imparted by one of the creators linked to the centre.

Both theatres wish to establish a long-term relationship that can lead to artistic coproductions and residency exchanges.

2. FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)

An international electronic music and multimedia art festival with artists from Berlin and Barcelona.

The B2B — Antic Goes Electric Festival began in 2008 as a platform both for showing bands and artists working with new technologies, and for the realisation and production of projects linked to two multidisciplinary venues, the Antic Teatre in Barcelona and Piatto Forte, our partner in Berlin.

This year, 2012, the:
The B2B — Antic Goes Electric Festival Vol.V will be held for a fifth consecutive year.

Also this year and for the first time, thanks to the support of the ICUB and the IRLI, the counterpart of this festival will be held in the German capital, meaning international exposure for Catalan music acts.

Antic Teatre's Internationalisation Plan is complemented by our attendance at the meetings of IETM and TEH, the international networks we belong to.

Semolinika Tomic

UPCOMING ANTIC TEATRE - INTERNATIONAL PROJECTS:

cav_a - Catalan and Balearic Artists Visiting Artists

Between October 18 and 21
cav_a 2012:

Catalan and Balearic Artists Visiting Croatian Artists
(Second cycle of the cav_a project at Zagreb
Dance Centre, Zagreb, Croatia)

*Zagreb Dance Centre will visit Antic Teatre in the spring of 2013.

More info:
www.anticteatre.com
www.plesnicentar.info

FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)
ANTIC TEATRE (Barcelona) and
PIATTO FORTE (Berlín) present:

September 21 and 22
FESTIVAL B2B (BARCELONA > BERLIN)
GRETCHEN CLUB, Kreuzberg, Berlín
www.gretchen-club.de/

November 17
FESTIVAL B2B (BERLÍN > BARCELONA)
ANTIC GOES ELECTRIC VOL.V
ADRIANTIC, Sant Adrià del Besòs, Barcelona
www.lanticteatre.com/AdriAntic/AA.html

More info:
www.anticteatre.com
www.piattoforte.org/

TEH-(Trans Europe Halles)



Trans Europe Halles: una xarxa variada i amb caràcter

Trans Europe Halles (TEH) reuneix una gran diversitat de centres culturals independents i multidisciplinars. Molts membres han estat pioners en qüestionar les polítiques culturals comunes i en crear oportunitats per al desenvolupament de les capacitats artístiques dels joves. La majoria dels centres de Trans Europe Halles s'estableixen en edificis de procedència industrial, des de fàbriques i naus industrials fins a granges i casernes. Els membres del TEH han estat els primers en convertir espais d'ús industrial a centres multifuncionals i en crear una nova tendència post-industrial europea. Observant la varietat dels artistes que han actuat o treballat en centres TEH durant els últims 20 anys, queda clar que són forces creadores que han donat forma a la música i a les arts escèniques visuals de finals del segle XX. La xarxa té com a objectiu donar suport als mètodes alternatius d'expressió artística i proporcionar espais per al treball artístic que no es puguin mostrar en altres llocs.

TEH enriqueix els seus membres:

- facilitant la comunicació i les trobades amb companys europeus d'organitzacions similars. TEH fa el paper d'un fòrum dinàmic per l'intercanvi d'idees, informació i coneixements.
- facilitant la col·laboració i la creació de projectes de forma conjunta. TEH també gestiona centralment alguns dels projectes més grans i multilaterals. Els projectes del TEH es realitzen amb una idea base de suport mutu i amb l'objectiu de potenciar els intercanvis culturals, la comprensió i la llibertat artística.

TEH dona suport als seus membres:

- ajudant a aprendre, viure, créixer i sentir-se part d'una comunitat internacional que els reforça a nivell local. TEH facilita la participació de gestors culturals i artistes connectats amb els centres membres en diferents projectes de mobilitat i potenciació d'aptituds.

TEH recolza als seus membres:

- augmentant la visibilitat de centres culturals independents a Europa.
- establint relacions externes i col·laborant amb altres organitzacions i xarxes a nivell local, regional, nacional i internacional.
- participant activament en accions de suport coordinades per Culture Action Europe i la Plataforma per l'Europa Intercultural.

Projectes de la xarxa: ENGINE ROOM EUROPE

Amb ajuda d'una subvenció del programa cultural de la Comissió Europea, TEH ha posat en marxa un projecte a tres anys (maig 2011 – abril 2014) d'activitats dedicades als treballadors del sector cultural independent i els seus processos creatius. Amb un pressupost total de 2.095.297€, Engine Room Europe funciona com a plataforma de suport, ajudant tant a la xarxa en sí com als membres individuals a desenvolupar-se a nivell transeuropeu i crear un sector cultural independent europeu amb un futur garantitzat.

El projecte ha estat iniciat per Trans Europe Halles i és coordinat per Melkweg (Amsterdam, Països Baixos) en associació amb 10 membres del TEH co-organitzadors. Les 12 entitats ofereixen un programa de produccions artístiques, festivals, conferències, investigació, intercanvis de treballadors i programa de voluntariat. Una plataforma virtual de recursos reunirà i disseminarà les experiències i la informació obtingudes a partir dels programes. Amb l'objectiu de crear més oportunitats en el sector, es produirà una àmplia gama de programes dins del projecte Engine Room Europe.

Antic Teatre és membre de la xarxa Trans Europe Halles des del maig del 2012.

Communication Officer
Trans Europe Halles Coordination Office / Mejeriet

Més informació:
<http://www.teh.net>
<http://www.teh.net/Projects/EngineRoomEuropeERE/tabid/200/Default.aspx>

Trans Europe Halles: una red variada y con carácter

Trans Europe Halles (TEH) reúne una gran diversidad de centros culturales independientes y multidisciplinarios. Muchos miembros han sido pioneros en cuestionar las políticas culturales comunes y en crear oportunidades para el desarrollo de las capacidades artísticas de los jóvenes. La mayoría de los centros Trans Europe Halles se establecen en edificios de procedencia industrial, desde fábricas y naves industriales hasta granjas y cuarteles. Los miembros de TEH han sido entre los primeros en convertir espacios de uso industrial a centros multifuncionales y en crear una nueva tendencia post-industrial europea. Observando la variedad de artistas que han actuado o trabajado en centros TEH a lo largo de los últimos 20 años, queda claro que son fuerzas creadoras que han dado forma a la música y a las artes escénicas y visuales de finales del siglo XX. La red tiene como objetivo dar apoyo a los métodos alternativos de expresión artística y proporcionar espacios para el trabajo artístico que no se puede mostrar en otros lugares.

TEH enriquece a sus miembros:

- facilitándoles la comunicación y los encuentros con compañeros europeos de organizaciones similares. TEH hace el papel de un foro dinámico para el intercambio de ideas, información y conocimientos.
- facilitándoles la colaboración y la creación de proyectos conjunta. TEH también gestiona centralmente algunos de los proyectos más grandes y multilaterales. Los proyectos de TEH se realizan con una idea base de apoyo mutuo y con el objetivo de potenciar los intercambios culturales, la comprensión y la libertad artística.

TEH apoya a sus miembros:

- ayudándoles a aprender, vivir, crecer y sentirse parte de una comunidad internacional que les refuerza a nivel local. TEH facilita la participación de gestores culturales y artistas conectados con los centros miembros en diferentes proyectos de movilidad y potenciació de aptitudes.

TEH respalda a sus miembros:

- aumentando la visibilidad de centros culturales independientes en Europa.
- estableciendo relaciones externas y colaborando con otras organizaciones y redes a nivel local, regional, nacional e internacional.
- participando activamente en acciones de apoyo coordinadas por Culture Action Europe y la Plataforma para Europa Intercultural.

Projectos de la red: ENGINE ROOM EUROPE

Con ayuda de una subvención del programa cultural de la Comisión Europea, TEH ha puesto en marcha un proyecto a tres años (mayo 2011 – abril 2014) de actividades dedicadas a los trabajadores del sector cultural independiente y sus procesos creativos. Con un presupuesto total de 2.095.297€, Engine Room Europe funciona como plataforma de apoyo, ayudando tanto a la red en sí como a los miembros individuales a desarrollarse a nivel transeuropeo y crear un sector cultural independiente europeo con un futuro garantizado.

El proyecto ha sido iniciado por Trans Europe Halles y es coordinado por Melkweg (Amsterdam, Países Bajos) en asociación con 10 miembros de TEH co-organizadores. Las 12 entidades ofrecen un programa de producciones artísticas, festivales, conferencias, investigación, intercambios de trabajadores y programa de voluntariado. Una plataforma virtual de recursos reunirá y diseminará las experiencias y la información obtenidas de los programas. Con el objetivo de crear más oportunidades en el sector, se producirá una amplia gama de programas dentro del proyecto Engine Room Europe.

Antic Teatre es miembro de la red Trans Europe Halles des de mayo de 2012.

Communication Officer
Trans Europe Halles Coordination Office / Mejeriet

Más información:
<http://www.teh.net>
<http://www.teh.net/Projects/EngineRoomEuropeERE/tabid/200/Default.aspx>

Trans Europe Halles: a network of variety and character

Trans Europe Halles (TEH) brings together a great diversity of independent and multidisciplinary cultural centres. Many of the members have been pioneers in challenging the common cultural policy and providing opportunities for young people to utilise and develop their artistic skills. Most Trans Europe Halles centres are established in buildings from industrial heritage; from factories and warehouses to dairies and army barracks. TEH members have been forerunners in converting former industrial sites into multifunctional centres and creating a new European post-industrial trend. If you were to look at the range of the artists who have performed or worked in TEH over the past twenty years, you would find that they are the creative forces that have shaped much of the music, visual and performing arts of the late 20th century. The network aims to support alternative modes of artistic expression and provide a stage for artistic work that cannot be experienced elsewhere.

TEH enriches its members by:

- facilitating for its members to communicate and meet with European colleagues from similar organisations. TEH functions as a dynamic forum for exchange of ideas, information and knowledge.
- facilitating for its members to collaborate and realize projects together. Bigger, multilateral projects are sometimes also managed by TEH on central level. TEH projects are realized in the spirit of mutual support and in the pursuit of intercultural exchange, understanding and artistic freedom.

TEH empowers its members to:

- learn, experience, grow and feel part of an international community that strengthens their case on local level. TEH facilitates for cultural operators and artists connected to the member centres to participate in different mobility-schemes and capacity building.

TEH enhances its members by:

- increasing the visibility of independent cultural centres in Europe.
- establishing external relations and collaborating with other organisations and networks at local, regional, national and international levels.
- lobbying by actively engaging in advocacy actions coordinated by Culture Action Europe and Platform for Intercultural Europe.

Network projects: ENGINE ROOM EUROPE

Thanks to a grant from the EC Culture Programme, TEH was able to set up a three-year project (May 2011 – April 2014) of activities dedicated to independent cultural workers and their creative processes. With a total budget of €2 095 297, Engine Room Europe acts as a platform of support, helping both the network and the TEH Members to develop further on a trans-European level and to build a more sustainable independent European cultural sector.

The project is initiated by Trans Europe Halles (TEH) and co-ordinated by Melkweg (Amsterdam, The Netherlands) in association with 10 co-organizing TEH members. The 12 co-organisers offer a programme with artistic productions, festivals, conferences, research, staff exchanges and a volunteer programme. An online resource platform will collect and spread the experiences and know-how from the programmes. With the intention to open up possibilities for the sector, a wide spectrum of programmes will be produced as part of Engine Room Europe.

In May 2012 Antic Teatre became a member of the Trans Europe Halles network.

Communication Officer
Trans Europe Halles Coordination Office / Mejeriet

More information:
<http://www.teh.net>
<http://www.teh.net/Projects/EngineRoomEuropeERE/tabid/200/Default.aspx>



MEMBRES DEL TEH: TABAČKA (KOČIŠE, ESLOVÀQUIA)

Antic Teatre pertany a la xarxa Trans Europe Halles, xarxa europea de centres culturals independents, des del 12 de maig de 2012. Volem donar a conèixer els centres que formen part d'aquesta xarxa i per això presentarem un d'ells en cada número de la nostra revista. El primer article va dedicat a l'espai Tabačka a Košice, Eslovàquia, ja que va ser en aquest centre on es va celebrar la trobada en la que Antic Teatre es va fer membre.

Tabačka és un centre de cultura i arts contemporànies, que estudia i presenta la producció actual a nivell local i internacional de música, dansa, teatre, arts visuals, literatura, cinema, disseny i arquitectura. Tabačka és una plataforma per a l'educació informal, per als projectes comunitaris i socials, un espai per la creació, pels esdeveniments i per les festes.

Tabačka va néixer d'una iniciativa civil que va començar als noranta amb la necessitat de localitzar un espai per a trobar-se i presentar produccions d'art i música actuals en el clima desenfrenat que va acompanyar la fi de l'era comunista. Després de mudar-nos d'un espai a un altre de la ciutat, la iniciativa finalment (esperem) va tirar l'àncora l'any 2009 en una antiga fàbrica de tabac al carrer Gorkého, Košice. El repte principal era expandir-se més enllà de l'estreta comunitat creativa que es va anar creant al seu voltant per arribar a un públic més ampli dins la ciutat. Aquest canvi ha estat succeint paulatinament, i hem vist un augment exponencial quant a número d'espectadors durant els darrers anys.

Actualment Tabačka disposa de: bar i cafeteria oberts tot el dia (el seu centre latent) on es celebren esdeveniments més petits com Djs en viu els dimecres, recitals, projecció de pel·lícules i debats. A l'estiu, el centre de gravetat es trasllada al pati interior. Principalment per concerts musicals però també per altres activitats, Tabačka disposa d'una sala de concerts amb una capacitat per 350 persones, amb bar annexe. L'escenari d'aquesta sala està connectat a un estudi de gravació petit però professionalment equipat. Tabačka també conté espai per la dansa i arts escèniques i per a les arts visuals. Tabačka lloga despachos i espais comuns a companyies creadores i a d'altres iniciatives.

A més del programa regular, Tabačka organitza dos festivals a l'any. El primer, Moonride Festival, és un festival d'arts contemporànies que es celebra cada octubre. El segon, Poke, és un festival de música que reuneix l'escena de les ciutats de Košice y Prešov en una fàbrica de maons. Sota el nom de Memento More, Tabačka presenta els projectes musicals internacionals més interessants. Fins ara si han presentat Efterklang, Xiu Xiu, Yacht, FM Belfast, Handsome Furs y una insòlita col·laboració entre Merzbow, Pandi i Gustaffson. Tabačka és co-propietària d'una discogràfica, Exitab, que edita projectes locals de música progressiva en vinil, cd i online.

Tabačka és membre actiu de la xarxa Trans Europe Halles i cofundador de la xarxa Antenna d'iniciatives culturals independents d'Eslovàquia.

Al 2012 la ciutat de Košice ha decidit invertir en la reforma de l'edifici on s'ubica Tabačka. Aquestes reformes inclouran, entre d'altres, jardí i hort comunitari al terrat, una sala de teatre i concerts més gran (amb una capacitat per 800 persones), estudis de cinema, vídeo i fotografia (incubadores creatives per al cinema), nous estudis escènics, una oficina-café i un espai nou per a exposicions.

A curt termini Tabačka té diverses prioritats, entre elles condicionar l'espai per a persones amb mobilitat reduïda, implementar un programa mediambiental, dins el qual hi ha el terrat "verd", crear un programa complet d'educació informal, enfocat a l'educació en ciències, un programa de comisariat nou per a la sala d'exposicions, una plataforma permanent de teatre i dansa, una plataforma per a joves creadors que vulguin emprendre empreses petites i una incubadora creativa per entreteixer les arts, les ciències, les petites empreses locals i la indústria del territori.

Més informació: <http://www.tabacka.sk/en>

Antic Teatre pertenece a la red Trans Europe Halles, red europea de centros culturales independientes, desde el 12 de mayo de 2012. Queremos dar a conocer los centros que forman parte de esta red y por eso presentaremos uno de ellos en cada número de nuestra revista. El primer artículo va dedicado al espacio Tabačka en Košice, Eslovaquia, ya que fue en este centro donde se celebró el encuentro en el que Antic Teatre se hizo miembro.

Tabačka es un centro de cultura y artes contemporáneas, que estudia y presenta la producción actual a nivel local e internacional de música, danza, teatro, artes visuales, literatura, cine, diseño y arquitectura. Tabačka es una plataforma para la educación informal, para los proyectos comunitarios y sociales, un espacio para la creación, para los eventos y para las fiestas.

Tabačka nació de una iniciativa civil que comenzó en los noventa con la necesidad de localizar lugares para encontrarse y presentar producciones de arte y música actuales en el clima desenfrenado que acompañó el fin de la era comunista. Tras mudarnos de un espacio a otro en la ciudad, la iniciativa finalmente (esperamos) echó anclas el año 2009 en una antigua fábrica de tabaco en la calle Gorkého, Košice. El reto principal era expandirse más allá de la estrecha comunidad creativa que se fue creando a su alrededor para llegar a un público más amplio dentro de la ciudad. Este cambio ha estado sucediendo paulatinamente, y hemos visto un aumento exponencial en cuanto a números de espectadores en los últimos años.

Actualmente Tabačka dispone de: bar y cafetería abiertos todo el día (su centro latente) donde se celebran eventos más pequeños como Djs en vivo los miércoles, recitales, proyecciones de películas, y debates. En verano, el centro de gravedad se traslada al patio interior. Principalmente para conciertos musicales pero también para otros eventos Tabačka dispone de una sala de conciertos con capacidad para 350 personas, con bar anexo. El escenario de esta sala está conectado a un estudio de grabación pequeño pero profesionalmente equipado. Tabačka también contiene espacio para danza y artes escénicas, y para artes visuales. Tabačka alquila despachos y espacios comunes a compañías creadoras y otras iniciativas.

Además del programa regular, Tabačka organiza dos festivales al año: el primero, Moonride Festival, es un festival de artes contemporáneas que se celebra cada octubre; el segundo, Poke, es un festival de música que reúne la escena de las ciudades de Košice y Prešov en una fábrica de ladrillos. Bajo el nombre Memento More, Tabačka presenta los proyectos musicales internacionales más interesantes. Hasta ahora en Memento More se han presentado Efterklang, Xiu Xiu, Yacht, FM Belfast, HandsomeFurs y una insólita colaboración entre Merzbow, Pandi, y Gustaffson. Tabačka es copropietària de una discogràfica, Exitab, que edita proyectos locales de música progresiva en vinilo, cd y online.

Tabačka es miembro activo de la red Trans Europe Halles y cofundador de la red Antenna de iniciativas culturales independientes en Eslovaquia.

En el 2012 la ciudad de Košice ha decidido invertir en la reforma del edificio donde se ubica Tabačka. Estas reformas incluirán, entre otros, jardín y huerto comunitario en el terrado, una sala de teatro y conciertos más grande (con capacidad para 800 personas), estudios de cine, vídeo y fotografía (incubadoras creativas para el cine), nuevos estudios escénicos, una oficina-café y un espacio nuevo para exposiciones.

A corto plazo Tabačka tiene varias prioridades, entre ellas condicionar el espacio para personas con movilidad reducida, implementar un programa medioambiental, dentro del cual el tejado 'verde', crear un programa completo de educación informal, enfocado en la educación en ciencias, un programa de comisariado nuevo para la sala de exposiciones, una plataforma permanente de teatro y danza, una plataforma para jóvenes creadores que quieran montar empresas pequeñas, y una incubadora creativa para entretejer las artes, las ciencias, las pequeñas empresas locales y la industria del territorio.

Más información: <http://www.tabacka.sk/en>

Antic Teatre has been a member of the Trans Europe Halles network, a European network of independent cultural centres, since May 12, 2012. We would like to make known the other members of the network, and for this reason we will introduce one of them with each issue of the magazine. This first article is dedicated to Tabačka in Kosiše, Slovakia, as this was the host centre when Antic Teatre joined the network.

Tabačka is a contemporary arts and culture centre, which surveys and presents current local and international production in music, dance, theatre, visual arts, literature, film, design and architecture. Tabačka is a platform for informal education, community and social projects, a space for creation, events and party place.

Tabačka is the result of a civic initiative that started in the 1990s with the need to find spaces for hanging out and putting on contemporary art and music productions in the wild climate following the end of the Communist rule. After moving from space to space within the city, the initiative finally (we hope) put its anchors down in 2009 in the former tobacco factory on Gorkého st., Košice. Its main challenge was to grow beyond the tight creative community that formed around it to reach a wider audience in the city. This has been happening steadily and we've seen an exponential increase in the number of people coming to see the (often experimental) productions put on at Tabačka over the past few years.

Today, space of Tabačka consist of: Tabačka's heart, the bar and all-day coffee shop, in which smaller events are also held, such as a regular DJ night each Wednesday, readings, film screenings, discussions. In Summer, the centre of gravity shifts to its back-yard terrace. For music concerts, but also for other events Tabačka has a concert hall, with capacity for 350 people, and its own upstairs bar. The hall's stage is connected to a small, professionally-equipped recording studio. Tabačka's space also includes dance and theatre performance space and a gallery space. Tabačka rents out office and communal spaces to creative companies and initiatives.

Apart from the regular programme, Tabačka organises two festivals per year. Firstly, Moonride festival is a contemporary arts festival held every October and secondly Poke festival is a music festival that brings together the Košice and Prešov scenes in a brick factory. Under the heading Memento More Tabačka presents the most interesting current international music projects. So far Memento More presented Efterklang, Xiu Xiu, Yacht, FM Belfast, Handsome Furs, and a unique co-operation between Merzbow/Pandi/Gustaffson. Tabačka co-owns a music label, Exitab, which brings out progressive local music projects on vinyl, cd and online.

Tabačka is an active member of the Trans Europe Halles network and a co-founder of the Antenna network of independent cultural initiatives working throughout Slovakia.

In 2012 Košice city decided to support reconstruction of Tabačka's building which includes: a roof-top community garden and allotment, a larger theatre and concert hall (with capacity for 800 people), film, video and photo studios (creative incubators for film), new studio spaces, a "coffee-office", and a new gallery space among others.

For the near future Tabačka has several priorities such as: making all spaces wheelchair accessible; its environmental programme, which includes the green roof; a comprehensive programme of informal education; focus on science education; a new curatorial programme for the gallery; a permanent theatre and dance platform; a platform for young creative people wanting to set up small businesses; a creative incubator for interlinking of arts, science, small local businesses and local industry.

More information: <http://www.tabacka.sk/en>

LA GESTIÓ DE PÚBLICS

Un treball difícil però necessari: la gestió de públics

Ja és conegut que al nostre país les propostes de teatre i de creació escènica no convencional no tenen un públic molt ampli. Els artistes no solen ser coneguts i les opcions de visibilitat d'aquestes creacions als mitjans de comunicació són escasses.

Existeix a més un greu dèficit històric en l'educació bàsica i secundària del nostre país en relació a l'educació de pràctiques artístiques i culturals. Aquest dèficit repercuteix negativament en la motivació del públic adult a l'hora d'assistir a espectacles basats en la investigació de nous llenguatges artístics.

També és important afegir que el finançament públic de programes que apropin aquest tipus de llenguatges al públic infantil és molt limitat, o pràcticament inexistent. Això provoca que siguin molt poques les escoles o centres que puguin sufragar els costos d'aquestes experiències formatives amb els seus propis recursos.

Tot i aquest context, Antic Teatre treballa intensament per a apropar la seva programació al màxim de públic possible. Sense públic sabem que tot l'esforç que invertim en portar endavant els diversos projectes del centre no té sentit. A més, som conscients de l'important paper que tenim en relació a la formació de públics, ja que som una de les poques sales de la ciutat amb una programació estable basada íntegrament en la investigació del llenguatge escènic i multidisciplinar.

És per això que ja des de finals del 2011 Antic Teatre està treballant en la implementació del seu propi Pla de Gestió de Públics, un pla de treball dissenyat per assolir els objectius marcats en relació als públics en un període de temps determinat.

Per elaborar aquest pla s'ha realitzat una anàlisi del públic actual mitjançant qüestionaris omplerts pels propis assistents a la sala. El resultat ens ha permès conèixer el perfil majoritari del públic i les seves principals motivacions i canals de comunicació utilitzats. A partir d'aquesta informació, s'ha dissenyat una segmentació de públic utilitzant diferents variables, de les quals n'han resultat uns perfils d'assistència diferenciats.

També s'ha posat en marxa un sistema d'informació de públics basat principalment en conèixer el canal de comunicació de cada un dels espectadors que visiten la sala.

Aquesta informació ens ha permès dissenyar un conjunt d'estratègies per optimitzar l'assistència de públic. Per exemple, hem reforçat i replantejat l'estratègia amb els socis de l'Antic Teatre, fent més atractius i visibles els avantatges per ser soci. Per altra banda, hem establert diferents convenis entre centres de formació artística i col·lectius de la ciutat, mitjançant descomptes i promocions especials. I, a part d'altres accions, també existeix el disseny d'estratègies específiques per a cada espectacle, depenent del públic potencial segons la seva disciplina i contingut.

Es tracta d'un treball constant i rigorós, necessari per a garantir el públic a mig-llarg plaç.

Imma Romero
(Comunicació i públics, Antic Teatre).

Un trabajo difícil pero necesario: la gestión de públicos

Ya es sabido que en nuestro país las propuestas de teatro y de creación escénica no convencional no tienen un público muy amplio. Los artistas no suelen ser conocidos y las opciones de visibilidad de estas creaciones en los medios de comunicación son escasas.

Existe además un grave déficit histórico en la educación básica y secundaria en nuestro país en relación a la enseñanza de prácticas artísticas y culturales. Este déficit repercute negativamente en la motivación del público adulto a la hora de asistir a espectáculos basados en la investigación de nuevos lenguajes artísticos.

También es importante añadir que la financiación pública de programas que acerquen este tipo de lenguajes al público infantil es muy limitada, o prácticamente inexistente. Esto provoca que sean muy pocas las escuelas o centros que puedan sufragar los costos de tales experiencias formativas con sus propios recursos.

Pese a este contexto, Antic Teatre trabaja intensamente para acercar su programación al máximo de público posible. Sin público sabemos que todo el esfuerzo que invertimos en sacar adelante los diversos proyectos del centro no tiene sentido. Además, somos conscientes del importante papel que tenemos en relación a la formación de públicos, ya que somos una de las pocas salas de la ciudad con una programación estable basada íntegramente en la investigación del lenguaje escénico y multidisciplinar.

Es por esto que ya desde finales del 2011 Antic Teatre está trabajando en la implementación de su propio Plan de Gestión de Públicos, un plan de trabajo diseñado para alcanzar los objetivos marcados en relación a los públicos en un período de tiempo determinado.

Para elaborar este plan se ha realizado un análisis del público actual mediante unos cuestionarios rellenos por los propios asistentes a la sala. El resultado nos ha permitido conocer el perfil mayoritario del público y sus principales motivaciones y canales de comunicación utilizados. A partir de esta información, se ha diseñado una segmentación de público utilizando diferentes variables, de las que han resultado unos perfiles de asistencia diferenciados.

También se ha puesto en marcha un sistema de información de públicos basado principalmente en conocer el canal de comunicación de cada uno de los espectadores que visitan la sala.

Esta información nos ha permitido diseñar un conjunto de estrategias para optimizar la asistencia de público. Por ejemplo, hemos reforzado y replanteado la estrategia con los socios de Antic Teatre, haciendo más atractivas y visibles las ventajas de ser socio. Por otro lado, hemos establecido diferentes convenios entre centros de formación artística y colectivos de la ciudad, mediante descuentos y promociones especiales. Y, a parte de otras acciones, también existe el diseño de estrategias específicas para cada espectáculo, dependiendo del público potencial según su disciplina y contenido.

Se trata de un trabajo constante y riguroso, necesario para garantizar el público a medio-largo plazo.

Imma Romero
(Comunicación y públicos, Antic Teatre)

A difficult but necessary task: audience management

It is common knowledge that in this country unconventional performance and creativity events have limited audiences. Artists tend to be unknown, and the visibility opportunities for this type of creation in the media are rare.

We are also dealing with a serious historical deficit in primary and secondary education with regard to the inclusion of artistic and cultural subjects in school curricula. This deficit has had a negative impact on the motivation of adult audiences when it comes to attending performances based on research into new artistic languages.

It is also worth noting that public funding for programmes that would make this type of language accessible to younger audiences is severely limited, not to say inexistent. This means that very few education centres can finance such educational experiences with their own means.

Despite these circumstances, Antic Teatre works tirelessly to make its programming accessible to the maximum amount of people. Without audiences we know that all the efforts put into getting these projects going is pointless. In addition, we are aware of the important role we play with regard to audience creation, as we are one of the few venues in the city with an established programme focused entirely on research into new ways of expressing performance and multidisciplinary arts.

Because of this, since the end of 2011 Antic Teatre has been working on its own Audience Management Plan, a work plan designed to reach certain objectives as regards audiences over a set period of time.

The plan was formulated after an extensive audience analysis using questionnaires filled in by people attending shows at the theatre. The results of this survey allowed us to understand the average profile of our audience, their main interests and the communication channels they tend to use. With this information we designed an audience breakdown using different variables, which have resulted in some differentiated audience profiles.

We have also set up an audience information system based on knowing each audience member's preferred method of communication.

This information has allowed us to design a group of strategies to maximise audience numbers. For example, we have reinforced and reviewed our policies with regard to Antic Teatre membership, making it more attractive and providing additional advantages. We have also established different agreements with artistic education centres and groups within the city, providing discounts and special offers. And on top of this, we are able to design specific strategies for each show, taking into account the expected audience for its particular discipline and content.

This work is continuous and exacting, but necessary if we are to guarantee audiences in the medium to long-term.

Imma Romero
(Communications and Audience Management, Antic Teatre)

PROJECTE COMUNITARI DE L'ANTIC TEATRE

PROJECTE COMUNITARI DE L'ANTIC TEATRE AMB ELS VEÏNS DEL BARRI DE SANT PERE

Antic Teatre aposta per un model de centre cultural on l'arrelament a la comunitat territorial hi tingui un paper fonamental i vertebrador. És per això que ja des de finals del 2011 s'està desenvolupant un projecte comunitari amb els veïns del seu barri més immediat, el barri de Sant Pere.

Aquest projecte consisteix en la realització d'un treball artístic de creació escènica amb la comunitat de gent gran que viu a prop de l'Antic Teatre. El seu objectiu és la recuperació de la memòria de cada una d'aquestes persones en relació al barri de Sant Pere i per extensió al Casc Antic de Barcelona.

La justificació del projecte radica en els alts índex de solitud de la gent gran que resideix en aquest barri, la poca visibilitat d'aquestes persones en els seus espais culturals i el valor històric-cultural de l'edifici de l'Antic Teatre, anteriorment conegut com Círculo Barcelonés de Obreros San José.

El procés del treball del projecte constarà de les següents fases: fase d'investigació (amb un contacte directe amb els veïns del barri), tallers de dansa i moviment per a gent gran (en col·laboració amb les associacions de gent gran de la zona), tallers de dansa i moviment intergeneracionals (en col·laboració amb els instituts de secundària del districte) i procés de creació d'una peça escènica i exhibició de la mateixa.

Durant aquest 2012, i amb la finalitat d'aproximar-nos a aquest col·lectiu, es realitzaran diferents tallers de dansa i moviment dirigits a gent gran. A més de fer accessible el llenguatge i l'expressió artística de la dansa, amb els beneficis que això pot tenir en relació a la inclusió i la cohesió social, aquests tallers permetran trobar a les persones interessades en participar en aquest projecte artístic.

Els dies 20 i 21 de novembre es realitzarà una presentació oberta dels treballs realitzats durant el taller a la sala de l'Antic Teatre.

L'equip del projecte està format per Isabel Ollé, ballarina i coreògrafa amb gran experiència en projectes de caràcter social i comunitari al voltant de la dansa i el moviment. Les tasques de gestió i comunicació seran assumides per Imma Romero, de l'equip de l'Antic Teatre, gestora cultural especialitzada en projectes formatius i de participació. Finalment, també es comptarà amb Quim Cabanilles, professional de donar suport terapèutic durant la realització dels tallers, així com la participació i assessorament de la resta de l'equip professional de l'Antic Teatre.

Aquest projecte compta amb la col·laboració del Districte de Ciutat Vella de l'Ajuntament de Barcelona i del Pla Comunitari del Casc Antic.

A part d'aquesta iniciativa, l'Antic Teatre realitza altres activitats comunitàries, com es la celebració, un cop l'any, d'un dinar popular amb els seus veïns més directes. També participa de forma activa en diferents projectes promoguts pel Pla Comunitari del Casc Antic.

Isabel Ollé i Imma Romero

PROYECTO COMUNITARIO DE ANTIC TEATRE CON LOS VECINOS DEL BARRIO DE SANT PERE

Antic Teatre apuesta por un modelo de centro cultural donde el arraigamiento con la comunidad territorial tenga un papel fundamental y vertebrador. Es por esto que ya desde finales del 2011 se está desarrollando un proyecto comunitario con los vecinos del su barrio más inmediato, el barrio de Sant Pere.

Este proyecto consiste en la realización de un trabajo artístico de creación escénica con la comunidad de gente mayor que vive cerca de Antic Teatre. Su objetivo es la recuperación de la memoria de cada una de estas personas en relación al barrio de Sant Pere y por extensión al Casc Antic de Barcelona.

La justificación del proyecto radica en los altos índices de soledad de la gente mayor que reside en este barrio, la poca visibilidad de estas personas en sus espacios culturales y el valor histórico-cultural del edificio de Antic Teatre, anteriormente conocido como Círculo Barcelonés de Obreros San José.

El proceso de trabajo del proyecto constará de las siguientes partes: fase de investigación (con un contacto directo con los vecinos del barrio), talleres de danza y movimiento para gente mayor (en colaboración con las asociaciones de gente mayor de la zona), talleres de danza y movimiento intergeneracionales (en colaboración con los institutos de secundaria del distrito) y proceso de creación de una pieza escénica y exhibición de la misma.

Durante este 2012, y con el fin de acercarnos a este colectivo, se realizarán distintos talleres de danza y movimiento dirigidos a la gente mayor. Además de hacer accesible el lenguaje y la expresión artística de la danza, con los beneficios que esto puede tener en relación a la inclusión y cohesión social, estos talleres permitirán encontrar a las personas interesadas en participar en este proyecto artístico.

Los días 20 y 21 de noviembre se realizará una presentación abierta de los trabajos realizados durante el taller en la sala de Antic Teatre.

El equipo del proyecto está formado por Isabel Ollé, bailarina y coreógrafa con gran experiencia en proyectos de carácter social y comunitario en torno a la danza y el movimiento. Las labores de gestión y comunicación serán asumidas por Imma Romero, del equipo de Antic Teatre, gestora cultural especializada en proyectos formativos y de participación. Finalmente, también se contará con Quim Cabanillas, profesional que dará soporte terapéutico durante la realización de los talleres, así como con la participación y asesoramiento del resto del equipo profesional de Antic Teatre.

Este proyecto cuenta con la colaboración del Districte de Ciutat Vella de l'Ajuntament de Barcelona y del Pla Comunitari del Casc Antic.

A parte de esta iniciativa, Antic Teatre realiza otras actividades comunitarias, como es la celebración, una vez al año, de una comida popular con sus vecinos más directos. También participa de forma activa en diferentes proyectos promovidos por el Pla Comunitari del Casc Antic.

Isabel Ollé e Imma Romero

COMMUNITY PROJECT BETWEEN ANTIC TEATRE AND RESIDENTS OF THE SANT PERE NEIGHBOURHOOD

Antic Teatre backs the idea that a cultural centre should have real and functional roots in the local community. Because of this, a community project with the residents of the immediate neighbourhood, the 'barrio' of Sant Pere, has been under development since the end of 2011.

The project consists in putting together a creative and artistic performance with the senior citizens who live near the Antic Teatre. The aim is to recover the memories of each and every one of these individuals with regard to the Sant Pere neighbourhood and by extension, to Barcelona's Gothic quarter.

The motivations for this project stem from the high levels of loneliness experienced by elderly people living here, their lack of visibility within their cultural context and the historic and cultural value of the Antic Teatre building itself, formerly known as the San José Workers Circle of Barcelona.

The work process for the project will be divided into the following phases: research (direct contact with the local residents); dance and movement workshops for older people (in collaboration with local associations for the elderly); intergenerational dance and movement workshops (in collaboration with secondary colleges within the area); and the creation of a performance piece and its subsequent exhibition.

Throughout 2012, with the aim of reaching out to this particular group of people, we will be holding several dance and movement workshops aimed at the elderly. As well as making the artistic expression and language of dance accessible to them, with the accompanying potential benefits of inclusion and social cohesion, the workshops will allow us to find the specific people interested in taking part in the artistic project.

An open presentation of the work will be held at the Antic Teatre on November 20 and 21.

The project will be run by Isabel Ollé, a dancer and choreographer with extensive experience in social and community-based projects using dance and movement. Administration and communications will fall to Imma Romero, one of Antic Teatre's permanent staff, a cultural manager specialising in training and communal projects. The third member of the team is Quim Cabanillas, who will provide therapeutic support throughout the workshops. The project will also benefit from the participation and assessment of other Antic Teatre staff members.

The project has the support of the Districte de Ciutat Vella department of the Barcelona city authorities and the Casc Antic (Gothic Quarter) Community Plan.

In addition to this initiative, Antic Teatre holds other community events, such as the annual barbecue for its most immediate neighbours. It is also an active participant in other projects set up by the Casc Antic Community Plan.

Isabel Ollé and Imma Romero

LA CENTRAL DEL CIRC

<http://www.lacentraldelcirc.cat/>



La Central del Circ i l'Antic Teatre cooperen en diversos projectes, entre ells la co-producció d'un espectacle de circ, amb residència als dos espais i estrena a l'Antic Teatre. El projecte seleccionat d'enguany és "Nomarramón", de Jorge Albuerno, que es podrà veure del 12 al 16 de setembre a l'Antic Teatre.

La Central del Circ és un espai de creació d'espectacles de circ, entrenament, assaig, investigació i formació contínua. Una iniciativa del sector del circ que es gestiona a través de la seva associació de professionals, l'APCC.

La missió de La Central és donar espais i eines per als processos de creació, oferint un bon desenvolupament de les arts del circ i d'altres llenguatges escènics que utilitzen el circ com a contingut. Disposa d'una gran sala d'entrenament col·lectiu de 600m2 en la que poden treballar fins a 35 artistes simultàniament, 4 sales de creació i una sala de posada en escena per elaborar dissenys de llums i so.

Des de La Central del Circ intentem respondre a les necessitats del sector que està en constant moviment, oferint laboratoris de creació, mostres d'artistes residents, vivers per empreses emergents de l'entorn del circ, cursos de reciclatge en disciplines de circ, cicles de conferències, cursos tècnics de seguretat (muntatge i instal·lació d'aparells i estructures de circ). La Central del Circ acull també anualment residències de creació en col·laboració amb entitats programadores de circ com Escena Poblenou, Fira Trapezi, Ateneu Popular 9 Barris, Antic Teatre, entre d'altres.

També col·labora amb entitats a nivell europeu en el marc dels projectes *TRANS-Missió, Circ que oi, Process(s) o Circus Next*. Finalment, La Central del Circ ha impulsat un projecte de creació comunitària i col·labora amb associacions i entitats del barri on s'ubica.

El circ té un llenguatge propi al qual tots alguna vegada ens hi hem apropat. En el seu ofici carrega la seva itinerància, el seu muntatge, la seva gran intel·ligència de l'adaptació en el temps i en l'espai, però per sobre de tot suposa una superació en alguna disciplina que és el resultat d'anys de treball que sorpren i s'esfuma en pocs minuts en la pista. Art de perfectes moviments, sense grans preguntes per respondre, on la dramàrgia és el risc que passi el que no pot passar, el treball tècnic sense marge d'error que deixa al públic estupefacte, funció rere funció.

Tot aquest contingut avui en dia, també es conjuga amb altres llenguatges escènics que serveixen com a vehicles per a millorar o redescobrir-se mostrant que el circ pot emocionar també amb una història, una imatge o una simple melodia. Sens dubte aquestes experiències ens fan créixer i madurar tenint al nostre abast noves eines de creació.

Aquest esperit que porta i envolta el circ intentem contenir-lo i oferir-lo en La Central del Circ.

Leandro Mendoza
Director artístic de La Central del Circ

La Central del Circ y Antic Teatre cooperan en diferentes proyectos, entre ellos la co-producción de un espectáculo de circo, con residencia en los dos espacios y estreno en el Antic Teatre. El proyecto seleccionado de este año es "Nomarramón", de Jorge Albuerno, que se podrá ver del 12 al 16 de septiembre en Antic Teatre.

La Central del Circ es un espacio de creación de espectáculos de circo, entrenamiento, ensayo, investigación y formación continua. Una iniciativa del sector del circo que se gestiona a través de su asociación de profesionales, la APCC.

La misión de La Central es dar espacios y herramientas para los procesos de creación, ofreciendo un buen desarrollo de las artes del circo y de otros lenguajes escénicos que utilicen el circo como contenido. Dispone de una gran sala de entrenamiento colectivo de 600m2 en la que pueden trabajar hasta 35 artistas simultáneamente, 4 salas de creación y una sala de puesta en escena para elaborar diseños de luces y sonido.

Desde La Central del Circ intentamos responder a las necesidades del sector que está en constante movimiento, ofreciendo laboratorios de creación, muestras de artistas residentes, viveros para empresas emergentes del entorno del circo, cursos de reciclaje en disciplinas de circo, ciclos de conferencias, cursos técnicos de seguridad (montaje e instalación de aparatos y estructuras de circo). La Central del Circ acoge también anualmente residencias de creación en colaboración con entidades programadoras de circo como Escena Poblenou, Fira Trapezi, Ateneu Popular 9 Barris, Antic Teatre, entre otros.

También colabora con entidades a nivel europeo en el marco de los proyectos *TRANS-Missió, Circ que oi, Process(s) o Circus Next*. Finalmente, La Central del Circ ha impulsado un proyecto de creación comunitaria y colabora con asociaciones y entidades del barrio donde se ubica.

El circo tiene un lenguaje propio al que todos alguna vez nos hemos acercado. En su oficio carga su itinerancia, su montaje, su gran inteligencia de la adaptación en el tiempo y el espacio, pero encima de todo supone una superación en alguna disciplina que es el resultado de años de trabajo que sorprende y se esfuma en pocos minutos en la pista. Arte de perfectos movimientos, sin grandes preguntas por responder, donde la dramaturgia es el riesgo de que pase lo que no puede pasar, el trabajo técnico sin margen de error que deja al público estupefacto, función tras función.

Todo este contenido hoy en día, también se conjuga con otros lenguajes escénicos que sirven como vehículos para mejorar o redescubrirse, mostrando que el circo puede emocionar también con una historia, una imagen o una simple melodía. Sin duda estas experiencias nos hacen crecer y madurar teniendo a nuestro alcance nuevas herramientas de creación.

Este espíritu que lleva y rodea al circo intentamos contenerlo y ofrecerlo en La Central del Circ.

Leandro Mendoza
Director artístic de La Central del Circ

La Central del Circ and Antic Teatre work together on various projects, including the coproduction of a circus show with residencies held at both venues and a premiere at the theatre. The project selected for this year is *Nomarramón* by Jorge Albuerno, which can be seen from the 12th to the 16th of September at Antic Teatre.

La Central del Circ is a space for the creation of circus shows, rehearsals, research and training. It is managed by its own professional association, the Association of Circus Professionals of Catalonia (APCC in its Catalan acronym).

La Central's aim is to provide space and tools for creative processes, as well as offering advanced development in circus arts and other performance skills related to circus. It has a large communal training area measuring 600m2 in which up to 35 individual artists can work simultaneously, 4 studios and one set up room for lighting and sound design.

We try to respond to the needs of the sector, which is in constant flux, by offering creation labs, demonstrations by resident artists, recruitment nurseries for emerging circus companies, refresher courses in circus skills, conferences and technical courses on safety (rigging and setting up circus equipment). We also play host to creation residencies on an annual basis in conjunction with organisations that showcase circus performances, such as Escena Poblenou, Fira Trapezi, Ateneu Popular 9 Barris and Antic Teatre among others.

We also work with European organisations on several projects, including *TRANS-Missió, Circ que oi, Process(s) and Circus Next*. And last but not least, La Central del Circ has initiated a creativity project at community level and works with associations and organisations from its immediate neighbourhood.

Circus has its own language, and it has reached out to all of us at one time or another. Becoming a circus artist means leading a nomadic life; rigging and setting up; finding the capacity to adapt to time and space; but above all it means the achievement of a particular skill as a result of years of work, which on stage amazes and then in a few minutes is gone. It is an art of perfect movements, which answers no major questions, where dramaturgy is the risk that what shouldn't happen happens, and where the technical support allows no margin for error – all combining to leave the audience breathless, show after show.

All this nowadays is mixed up with other performance languages that allow artists to improve or rediscover themselves, proving that circus can also amaze with a story, an image or a simple melody. Undoubtedly these experiences allow us to grow and mature wherever we have new tools for creation within our reach.

It is this spirit embodied in and surrounding the circus that we attempt to condense and offer at La Central del Circ.

Leandro Mendoza
Artistic Director

FESTIVAL B2B (BARCELONA <> BERLIN)

ANTIC TEATRE (Barcelona) i PIATTO FORTE (Berlín)

Festival internacional de música electrònica i art multimèdia amb artistes de Berlín i Barcelona

21 i 22 de SETEMBRE FESTIVAL B2B (BARCELONA > BERLIN)

GRETCHEN CLUB, Kreuzberg, Berlín / www.gretchen-club.de/

17 de NOVEMBRE FESTIVAL B2B (BERLIN > BARCELONA)

ANTIC GOES ELECTRIC VOL.V

ADRIANTIC, Sant Adrià del Besòs, Barcelona / www.anticteatre.com/AdriAntic/AA.html

més info: www.anticteatre.com/ / www.piattoforte.org/

ANTIC TEATRE presenta:

3r FESTIVAL DE CURTMETRATGES

ANTIC HORROR PICTURE SHOW

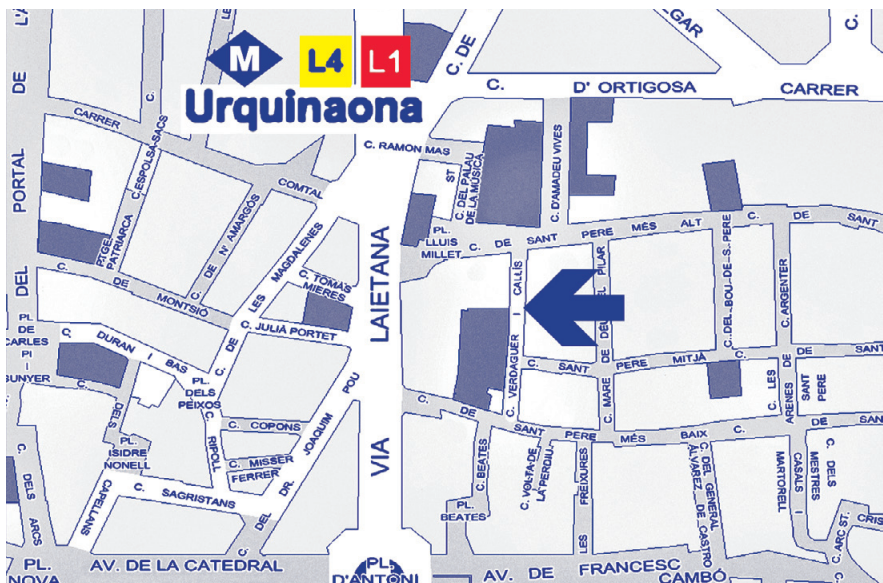
31 d'OCTUBRE a l'ANTIC TEATRE, Barcelona

bases de participació i info: www.anticteatre.com

ANTIC TEATRE

VERDAGUER i CALLÍS 12 08003 BCN

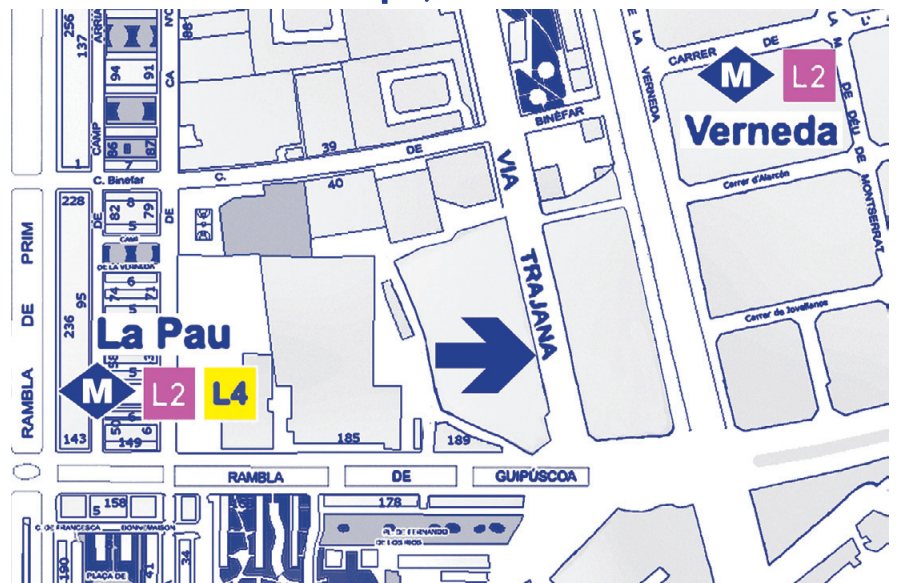
tel. +34 93 315 23 54 www.anticteatre.com



ADRIANTIC

ESPAI DE CREACIÓ

VIA TRAJANA II. 1r pis, SANT ADRIÀ DEL BESÓS



L'ANTIC TEATRE compta amb el suport de:



Col·laboradors:

Festival Escena Poble Nou, La Central del Circ, Festival Neo, CRIM (Plataforma de Creadors Independents en Moviment), COME&SEE, Fundació Arrels, Habitual Video Team (Flux Club), Cine4Ubjk, Curtcircuit (Festival Didàctic Audiovisual), Laboratori de Creacions Intermèdia- Universitat Politècnica de València (Festival #Noves Realitats Video-polítiques), Enmedio (Trobada Internacional d'Art i Activisme), Caudorella (Jornades de Música Electrònica), MECAL (Festival Internacional de Curtmetratges de Barcelona), Club Editor, Liminal GR — Tránsit Projectes, Independent Agrupació Ciclista, San Miguel Primavera Sound, Associació Ome Acústic, Centre Cívic Guinardó (Mostra Stripart), Tea-tron, Consorci de Biblioteques de Barcelona, tragantDansa, Àrea Dansa, Escola El Timbal, Col·legi del Teatre, Escola Eòlia, nunArt Bcn, APGCC (Associació de Professionals de la Gestió Cultural de Catalunya), APdC (Associació de Professionals de la Dansa de Catalunya), APCC (Associació de Professionals del Circ de Catalunya), London South Bank University, Universitat de Barcelona, Universitat Ramon Llull

L'ANTIC TEATRE és un centre associat amb Piatto Forte (Berlín), Glej Theatre (Ljubljana, Eslovènia) i Zagreb Dance Centre (Zagreb, Croàcia)

L'ANTIC TEATRE és part d'ADETCA (Associació d'Empreses de Teatre de Catalunya)

L'ANTIC TEATRE està en xarxa amb:

Pla Comunitari del Casc Antic de Barcelona (Sant Pere, Santa Caterina i la Ribera), Red Transibèrica de Espacios Culturales Independientes (RTECI), Trans Europe Halles (TEH), International Network for Contemporary Performing Arts (IETM)



**TRANS
EUROPE
HALLES**

A EUROPEAN NETWORK OF INDEPENDENT CULTURAL CENTRES

WUK	Vienna	Austria	www.wuk.at
Halles De Schaerbeek	Brussels	Belgium	www.halles.be
Pro Rodopi Art Centre	Bostina	Bulgaria	www.prac.biz
JOHAN Centrum	Pilsen	Czech Republic	www.johancentrum.cz
Huset	Aarhus	Denmark	www.huset-aarhus.dk
Kultuuritehas Polymer	Tallinn	Estonia	www.kultuuritehas.ee
Kaapelitehdas	Helsinki	Finland	www.kaapelitehdas.fi
Korjaamo Culture Factory	Helsinki	Finland	www.korjaamo.fi
Verkatehdas	Hämeenlinna	Finland	www.verkatehdas.fi
La Manufacture Atlantique	Bordeaux	France	www.letnt.com
La Friche la Belle de Mai	Marseille	France	www.lafriche.org
L'Avant Rue	Paris	France	www.avantrve.fr
Mains d'Oeuvres	St Ouen	France	www.mainsdoeuvres.org
ufaFabrik International Culture	Berlin	Germany	www.ufafabrik.de
Kulturzentrum Schlachthof	Bremen	Germany	www.schlachthof-bremen.de
Alte Feuerwache	Köln	Germany	www.altefeuerwachekoeln.de
Moritzbastei	Leipzig	Germany	www.moritzbastei.de
A38	Budapest	Hungary	www.a38.hu
Bakelit Multi Art Center	Budapest	Hungary	www.bakelitstudio.hu
CityArts	Dublin	Ireland	www.cityarts.ie
Buenaventura	Castelfranco Veneto (TV)	Italy	www.buenaventura.it
OZU	Monteleone Sabino	Italy	www.ozu.it
Interzona	Verona	Italy	www.izona.it
Culture and Arts Project NOASS	Riga	Latvia	www.noass.lv
Arts Printing House	Vilnius	Lithuania	www.menuspaustuve.lt
Kulturfabrik	Esch-sur-Alzette	Luxembourg	www.kulturfabrik.lu
P60	Amstelveen	Netherlands	www.p60.nl
Melkweg	Amsterdam	Netherlands	www.melkweg.nl
Parkteatret Scene	Oslo	Norway	www.parkteatret.no
Tou Scene	Stavanger	Norway	www.touscene.com
Arena Vestfossen	Vestfossen	Norway	www.arenavestfossen.com
Laznia Nowa Theatre	Krakow	Poland	www.laznianowa.pl
Factory of Art	Lodz	Poland	www.fabrykasztuki.org
Proekt_Fabrika	Moscow	Russia	www.proektfabrika.ru
REX	Belgrade	Serbia	www.rex.b92.net
A4 - Zero Space	Bratislava	Slovakia	www.a4.sk
Tabacka kulturfabrik	Kosice	Slovakia	www.tabacka.sk
Stanica	Zilina	Slovakia	www.stanica.sk
ACC Metelkova mesto	Ljubljana	Slovenia	www.metelkovamesto.org
Pekarna Magdalenske Mreze	Maribor	Slovenia	www.pekarna.org
Antic Teatre	Barcelona		www.anticteatre.com
Haceria Artes Escénicas	Bilbao	Basque Country	www.zawpbilbao.com/
Off Limits	Madrid	Spain	www.offlimits.es
Not Quite	Fengersfors	Sweden	www.notquite.se
Konstepidemin	Göteborg	Sweden	www.konstepidemin.se
Röda Sten Art Centre	Göteborg	Sweden	www.rodasten.com
Mejeriet	Lund	Sweden	www.kulturmejeriet.se
Subtopia	Stockholm	Sweden	www.subtopia.se
Culturen	Västerås	Sweden	www.culturen.nu
Izolyatsia	Donetsk	Ukraine	www.izolyatsia.org
Beat Initiative	Belfast	United Kingdom	www.belfastcarnival.com
Village Underground	London	United Kingdom	www.villageunderground.co.uk